叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 媒人(matchmaker) 000001

2. 媒人(matchmaker) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

媒人(Matchmaker)
第1/2页

['mætʃmeɪkə(r)]
MATCHMAKER
媒人

媒人

[baɪ] [tʃɑːlz] [el] . [ˌfɑːntə'neɪ]
By CHARLES L . FONTENAY
经过 查尔斯 L . 丰特奈

作者：查尔斯·L·方特奈

[ɑːsk][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['kwestʃən][ænd; ənd][jʊr; jər][ʃʊə(r)]
Ask a sensible question and you're sure
问 一个 明智的 问题 和 你是 当然

问一个合理的问题，你就能确定

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] — [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt]
to get a sensible answer — remembering that
到 得到 一个 明智的 回答 — 记住 那

要得到一个合理的答案——记住这一点

[wʌn][mænz] [sens] [meɪ][biː; bi][ə; eɪ] [mə'ʃiːnz] ['pɔɪz(ə)n] !
one man's sense may be a machine's poison !
一 男人的 感觉 可能 是 一个 机器的 毒 !

一个人的感知可能是机器的毒药!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds of If Science Fiction , May 1960 .
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻小说，1960 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['dʒæsoʊ][leɪd][ðə; ði] ['bʌlki] [rɪ'pɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [desk] .
Jasso laid the bulky report on his superior's desk .
贾索 铺设 这 笨重 报告 在 他的 上级的 桌子 .

贾索把那份厚厚的报告放在他上司的桌子上。

" [nəʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] , " [hiː; hi] [sed] .
" No one living can solve the problem , " he said .
" 不 一 活的 能 解决 这 问题 , " 他 说 .

他说："没有一个活着的人能解决这个问题。"

[tɜːn] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['kwɪzɪkli] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)nd] [tʃeə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz]

Tern	**stared**	**at**	**him**	**quizzically**	**and**	**leaned**	**back**	**in**	**the**	**cushioned**	**chair**	**behind**	**his**
燕鸥	凝视	在	他	疑惑地	和	倾斜	后退	在	这	缓冲	椅子	在后面	他的

[desk] .

desk	**.**
桌子	.

特恩疑惑地盯着他，然后向后靠在办公桌后面的软垫椅子上。

" [ðæts] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , " [tɜːn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .

"	**That's**	**encouraging**	**,**	**"**	**Tern**	**said**	**with**	**a**	**wry**	**smile**	**.**
"	那就是	鼓励	,	"	燕鸥	说	和	一个	讽刺	微笑	.

“这令人鼓舞，”特恩苦笑着说。

" [ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ? "

"	**The**	**second**	**generation**	**?**	**"**
"	这	第二	一代	?	"

“第二代？”

" [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] .

"	**The**	**probabilities**	**are**	**high**	**.**
"	这	概率	是	高的	.

“这种可能性很高。”

[ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [laʊ] - , [ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] -

The	**most**	**likely**	**father**	**is**	**a**	**man**	**named**	**Lao**	**Protik**	**,**	**a**	**psycho**	**-**	**artist**	**living**	**in**	**Nuyork**
这	最多	可能	父亲	是	一个	男人	命名	老挝	-	,	一个	心理	-	艺术家	活的	在	-

. "

:	**"**
.	"

最有可能的父亲是一位名叫劳·普罗提克的男子，他是一位居住在纽约的心理艺术家。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ?

"	**The**	**mother**	**?**
"	这	母亲	?

“母亲？”

" ['dʒæsoʊ] [grɪnd] , [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [grɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [feɪs] .

"	**Jasso**	**grinned**	**,**	**a**	**flashing**	**grin**	**in**	**a**	**dark**	**face**	**.**
"	贾索	咧嘴一笑	,	一个	闪烁	咧嘴笑	在	一个	黑暗的	脸	.

贾索咧嘴一笑，黝黑的脸上闪过一丝笑容。

[hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [pæk] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [wʌn] [tuː; tə] [tɜːn] .

He	**sank**	**into**	**a**	**chair**	**,**	**pulled**	**out**	**a**	**cigarette**	**pack**	**and**	**offered**	**one**	**to**	**Tern**	**.**
他	沉没	进入	一个	椅子	,	拉	出去	一个	卷烟	盒	和	提供	一	到	燕鸥	.

他瘫坐在椅子上，掏出一盒香烟，递给特恩一支。

[ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

The	**older**	**man**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**fishing**	**in**	**his**	**pocket**	**for**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**
这	老	男人	摇晃	他的	头	,	钓鱼	在	他的	口袋	为了	一个	老的	-	造型

[paɪp] .

pipe	**.**
管道	.

老人摇了摇头，从口袋里摸出一根老式烟斗。

['dʒæsoʊ] [klɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [druː] ['diːpli] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

Jasso	**clicked**	**out**	**a**	**cigarette**	**and**	**drew**	**deeply**	**on**	**it**	**.**
贾索	点击	出去	一个	卷烟	和	画	深	在	它	.

贾索掐灭一支香烟，深深地吸了一口。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['æŋglz] [ə'baʊt] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] , " [hi:; hi] [sed]
" That's one of the fascinating angles about dealing with the Calculator , " he said
" 那就是 一 的 这 迷人 角度 关于 处理 和 这 计算器 , " 他 说
.
:
.

“这是处理计算器时一个引人入胜的角度，”他说。

" [wi:; wi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['fɪfti] [məʊst]['prɒbəb(ə)l] ['fɑ:ðəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [laʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɪfti] [məʊst]
" We combined the fifty most probable fathers , including Lao , with the fifty most
" 我们 合并 这 五十 最多 可能 父亲们 , 包括 老挝 , 和 这 五十 最多
['prɒbəb(ə)l] ['mʌðəz] .
probable mothers .
可能 母亲们 .

“我们将最有可能的五十位父亲（包括老挝）与最有可能的五十位母亲结合起来。

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] , [wi:; wi] [dru:] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [blæŋk] .
Believe it or not , we drew an absolute blank .
相信 它 或者 不是 , 我们 画 一个 绝对 空白的 .

信不信由你，我们一无所获。

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt][dʒaɪb][æt; ət][ɔ:l] . "
They just don't jibe at all . "
他们 只是 不 嘲讽 在 全部 . "

他们之间完全不合拍。

" [nɒt] [tu:] [sə'praɪzɪŋ] , " [sed] [tɜ:n] .
" Not too surprising , " said Tern .
" 不是 也 奇怪 , " 说 燕鸥 .

“这并不令人意外，”特恩说道。

" [ɪts] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] .
" It's happened before .
" 它是 发生 前 .

“以前也发生过这种情况。”

[bʌt; bət][aɪ]['gæðə(r)] [ju:v] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðɪs] ['saɪkəʊ] - ['ɑ:tɪst] .
But I gather you've already decided to work with this psycho - artist .
但 我 收集 你已经 已经 决定 到 工作 和 这 心理 - 艺术家 .

但我猜你已经决定和这位心理艺术家合作了。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" ['laʊz] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ]
" Lao's so far ahead of the rest , both men and women , it's the only thing
" 老挝 所以 远的 前方 的 这 休息 , 两个都 男人 和 女性 , 它是 这 仅有的 事物
[tu:; tə][du:; də] .
to do .
到 做 .

“老挝无论男女，都遥遥领先于其他国家，这是唯一可行的办法。”

[ænd; ənd] , [sɪns] [laɪf][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sə'praiziz] ,
And , since life is full of little surprises ,
和 , 自从 生活 是 满的 的 小的 惊喜 ,

而且，生活充满了小惊喜，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [haɪɪst] [ɪf] [laʊ] ['mæriz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [əʊn] ['seprət]
we **found** **the** **probability** **highest** **if** **Lao** **marries** **a** **woman** **whose** **own** **separate**
我们 成立 这 可能性 最高 如果 老挝 结婚 一个 女士 谁 自己的 分离
[ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['reɪtɪŋ] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] ['zɪərəʊ] .
probability **rating** **is** **close** **to** **zero** **.**
可能性 等级 是 关闭 到 零 .

我们发现，如果老挝娶了一位自身概率评级接近于零的女性，那么她获胜的概率最高。

" ['dʒæsoʊ] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ʃiːz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃə(r)] [nemd] -
" **Jasso** **consulted** **his** **notes** **and** **added** **:** **"** **She's** **a** **language** **teacher** **named** **Grida** -
" 贾索 咨询 他的 笔记 和 额外 : " 她是 一个 语言 老师 命名 -
['mætɪn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sauθgeit] , [ˌtenə'siː] . "
Mattin **,** **living** **in** **Southgate** **,** **Tennessee** **.** **"**
马丁 , 活的 在 南门 , 田纳西州 . "

贾索查阅了笔记，补充道："她是一位名叫格里达·马丁的语言教师，住在田纳西州南盖特。"

" [jʊr; jər] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ? " [ɑːskt] [tɜːn] .
" **You're** **pretty** **sure** **these** **results** **are** **right** **?** **"** **asked** **Tern** **.**
" 你是 漂亮的 当然 这些 结果 是 正确的 ? " 问 燕鸥 .

"你很确定这些结果是正确的吗？"特恩问道。

" [aɪv] [tʃekt] ['evri] ['æŋg(ə)l] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæsoʊ] ['keəfəli] .
" **I've** **checked** **every** **angle** **I** **could** **think** **of** **,** **"** **replied** **Jasso** **carefully** **.**
" 我已经 已检查 每一个 角度 我 可以 思考 的 , " 回复 贾索 小心 .

"我能想到的所有角度都检查过了，"贾索谨慎地回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [tuː] [nɪə(r)] - ['zɪərəʊ] [ˌprɒbə'bilitiz] [wʊd]
" **Of** **course** **,** **there's** **always** **the** **possibility** **that** **two** **near** **-** **zero** **probabilities** **would**
" 的 课程 , 有 总是 这 可能性 那 二 靠近 - 零 概率 会
[ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] ['betə(r)] , [wen] [kəm'baɪnd] .
add **up** **better** **,** **when** **combined** **.**
添加 向上 更好的 , 什么时候 合并 .

"当然，两个接近于零的概率结合起来可能会更好。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['reɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪz] ['veri] [haɪ] — [juː; jʊ]
But **the** **probability** **rating** **for** **marriage** **between** **these** **two** **is** **very** **high** **—** **you**
但 这 可能性 等级 为了 婚姻 之间 这些 二 是 非常 高的 — 你
[kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [tʃek] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
can **see** **for** **yourself** **when** **you** **check** **the** **figures** **.**
能 看 为了 你自己 什么时候 你 查看 这 数据 .

但是这两个人结婚的概率非常高——你可以自己查看数据来验证这一点。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [best] [wiːl; wil] [faɪnd] . "
I **think** **it's** **the** **best** **we'll** **find** **.** **"**
我 思考 它是 这 最好的 出色地 寻找 . "

我认为这是我们能找到的最好的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l]
" **It** **would** **be** **so** **much** **simpler** **if** **we** **had** **a** **high** **probability** **among** **people**
" 它 会 是 所以 很多 更简单 如果 我们 有 一个 高的 可能性 之中 人们
[ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
in **this** **generation** **,**
在 这 一代 ,

"如果我们这一代人中患病的概率很高，那就简单多了。"

" [sed] [tɜːn] ['θɔːtfəli] .
" **said** **Tern** **thoughtfully** **.**
" 说 燕鸥 深思熟虑 .

"特恩若有所思地说。"

" [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['strendʒər] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] . "

"	Arranging	a	marriage	between	two	strangers	is	a	ticklish	business	.	"
"	安排	一个	婚姻	之间	二	陌生人	是	一个	痒痒的	商业	.	"

“安排两个陌生人结婚是一件棘手的事情。”

" [ɪts] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .

"	It's	been	done	before	,	"	said	Jasso	.
"	它是	到过	完毕	前	,	"	说	贾索	.

“以前就有人这么做过，”贾索说。

" [aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]['eɪdʒənts][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I'll	put	a	team	of	agents	to	work	on	it	right	away	.
"	患病的	放	一个	团队	的	代理人	到	工作	在	它	正确的	离开	.

“我会立即安排一个代理人团队着手处理此事。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kɑːdz] — [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	There	were	millions	of	cards	—	if	you	could	call	things	the	size	of	a
"	那里	是	百万	的	牌	—	如果	你	可以	称呼	事物	这	尺寸	的	一个

['bedʃiːt] " [kɑːdz] .

bedsheet	"	cards	.
被单	"	牌	.

“有数百万张卡片——如果你能把床单大小的东西称为‘卡片’的话。”

" [iːtʃ] [pʌntʃt] [wɪð] [həʊlz] [laɪk][ə; eɪ] [swɪs] [tʃiːz] , [ðeɪ] [fɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz]

"	Each	punched	with	holes	like	a	swiss	cheese	,	they	filled	one	of	the	Calculator's
"	每个	拳击	和	孔	喜欢	一个	瑞士	奶酪	,	他们	已填	一	的	这	计算器的

[məʊst][strə'tiːdʒɪk][bæŋks] .

most	strategic	banks	.
最多	战略	银行	.

“每个都像瑞士奶酪一样布满了孔，它们填满了计算器最重要的战略银行之一。”

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

They	represented	every	man	,	woman	and	child	in	the	civilized	world	.
他们	代表	每一个	男人	,	女士	和	孩子	在	这	文明	世界	.

他们代表了文明世界中的每一位男人、女人和儿童。

[θruː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd][biː; bi] ['gaɪdɪd] , [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt]

Through	them	,	the	course	of	history	could	be	guided	,	the	advancement
通过	他们	,	这	课程	的	历史	可以	是	引导	,	这	进步

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ək'seləreɪtɪd] .

of	civilization	accelerated	.
的	文明	加速	.

通过它们，历史的进程得以引导，文明的进步得以加速。

[baɪ] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bækˌgraʊnd] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

By	racing	through	the	backgrounds	and	capabilities	of	every	person	in	the
经过	赛车	通过	这	背景	和	能力	的	每一个	人	在	这

[juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ,

United	Nations	,
团结的	国家	,

通过快速了解联合国每个人的背景和能力，

[ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][best][wʌn][tuː; tə][duː; də]['eni][dʒɒb] , [tuː; tə] [sɒlv] ['eni]

the	Calculator	could	find	the	best	one	to	do	any	job	,	to	solve	any
这	计算器	可以	寻找	这	最好的	一	到	做	任何	工作	,	到	解决	任何

['prɒbləm] .

problem	.
问题	.

计算器可以找到完成任何工作、解决任何问题的最佳方案。

[laʊ] - , [æz; əz][hiː; hi] [strəul] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][swæŋk] - [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [dʒʊ'laɪ]

Lao	Protik	,	as	he	strolled	into	his	swank	Nuyork	apartment	building	that	July
老挝	-	,	作为	他	漫步	进入	他的	时髦	-	公寓	建筑	那	七月

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

那年七月的一个傍晚，老普罗提克漫步走进他在纽约的豪华公寓楼时，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪm] .

was	completely	unaware	that	the	Calculator	had	pointed	a	finger	at	him	.
曾是	完全地	不知情	那	这	计算器	有	尖	一个	手指	在	他	.

他完全没有意识到计算器已经用手指指着他了。

[laɪf] [fləʊd] ['smuːðli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Life	flowed	smoothly	for	him	.
生活	流动	顺利	为了	他	.

他的生活一帆风顺。

[nɒt] [ə; eɪ] ['wʌri] ['daːkənd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Not	a	worry	darkened	the	horizon	.
不是	一个	担心	变暗	这	地平线	.

地平线上没有一丝忧虑。

[hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['sæləri][frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz][wɒz; wəz][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz] — [ə; eɪ]

His	annual	salary	from	Consolidated	Ads	was	five	hundred	thousand	dols	—	a
他的	年度的	薪水	从	合并	广告	曾是	五	百	千	dols	—	一个

['kʌmftəb(ə)l] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd]['ɑːftə(r)]['tæksɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [θriː] ['mistrisiz] [ɪn]

comfortable	thirty	thousand	after	taxes	—	and	he	maintained	three	mistresses	in
舒服的	三十	千	后	税收	—	和	他	维持	三	情妇们	在

['seprət] [ə'pɑːtmənts] .

separate	apartments	.
分离	公寓	.

他在 Consolidated Ads 的年薪是五十万美元——税后还有三万美元——而且他还在不同的公寓里养着三个情妇。

[ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz]['meɪlbɒks] .

In	the	lobby	,	he	paused	to	open	his	mailbox	.
在	这	大厅	,	他	暂停	到	打开	他的	邮箱	.

在大厅里，他停下来打开邮箱。

[tuː] ['lɛtəz] [fel] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ; [hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði]['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] ['niːtli] [ə'krɒs]

Two	letters	fell	out	into	his	hands	;	he	tore	the	envelopes	neatly	across
二	信件	跌倒	出去	进入	他的	双手	;	他	撕裂	这	信封	整齐地	穿过

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

两封信掉进了他的手里；他利落地撕开了信封的末端。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['swɒləʊ]

The	first	was	an	advertisement	for	the	2125	model	of	the	Sky	Swallow
这	第一的	曾是	一个	广告	为了	这	-	模型	的	这	天空	吞

[kən'vɜːtəb(ə)l] - .

convertible	helicar	.
敞篷车	-	.

第一则广告是 Sky Swallow 2125 型敞篷直升机的广告。

[hiː; hi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒtɪd] [pɑːm] .

He	crumpled	it	and	tossed	it	into	a	potted	palm	.
他	皱巴巴的	它	和	抛掷	它	进入	一个	盆栽	棕榈	.

他把它揉成一团，扔进一盆棕榈树里。

[hiː; hi] [grʌnt] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['sekənd][wʌn] .

He	grunted	in	surprise	as	he	read	the	second	one	.
他	哼哼	在	惊喜	作为	他	读	这	第二	一	.

他读到第二条时，惊讶地哼了一声。

" [ˌviː 'ɑːr] . [laʊ] - , " [hiː; hi] [riːd] .

"	Vr	.	Lao	Protik	,	"	he	read	.
"	VR	.	老挝	-	,	"	他	读	.

“Vr. Lao Protik，”他读道。

" ['aʊə(r)][fɜːm][hæz; həz] [biːn] [ɪm'prest] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd]

"	Our	firm	has	been	impressed	with	your	accomplishments	and
"	我们的	公司	有	到过	印象深刻	和	你的	成就	和

['grəʊɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst] .

growing	reputation	as	a	psycho	-	artist	.
生长	名声	作为	一个	心理	-	艺术家	.

“我们公司对您作为心理艺术家的成就和日益增长的声誉印象深刻。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv][wʌn]

We	are	in	a	position	to	offer	you	employment	at	a	salary	of	one
我们	是	在	一个	位置	到	提供	你	就业	在	一个	薪水	的	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz] ['ænjuəli] .

hundred	thousand	dols	annually	.
百	千	dols	每年	.

我们能够为您提供一份年薪十万美元的工作。

['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ˌviː 'ɑːr] .

Our	representative	,	Vr	.
我们的	代表	,	VR	.

我们的代表，Vr.

['kæstoʊ] [rɔːtʃi] , [wɪl] [kɔːl][ɒn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['ɒfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

Casto	Roche	,	will	call	on	you	in	a	few	days	to	discuss	this	offer	with	you	.
卡斯托	罗氏	,	将要	称呼	在	你	在	一个	很少	天	到	讨论	这	提供	和	你	.

卡斯特罗奇公司将在几天后与您联系，讨论这项提议。

" [ðə; ði]['letə(r)][bɔː(r)][ðə; ði][ɪ'ledʒəb(ə)l] [skrɔːl] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [saɪnd] [hɪm'self][æz; əz]['prezɪdənt]

"	The	letter	bore	the	illegible	scrawl	of	someone	who	signed	himself	as	president
"	这	信	钻孔	这	无法辨认	乱涂	的	某人	WHO	签名	他自己	作为	总统

[ɒv; əv] - [pʌb'lɪsəti] ,

of	Colorvue	Publicity	,
的	-	宣传	,

信上潦草的字迹难以辨认，署名是Colorvue Publicity的总裁。

[ɪŋk] . [laʊ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .

Inc	.	Lao	had	never	heard	of	the	firm	.
公司	.	老挝	有	绝不	听到	的	这	公司	.

老挝人从未听说过这家公司。

['laʊz] [lɪps] [kɜːld] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪsɪv] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜːst][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒtɪd] [pɑːm] .

Lao's	lips	curled	and	this	missive	followed	the	first	one	into	the	potted	palm	.
老挝	嘴唇	卷曲	和	这	信函	随后	这	第一的	一	进入	这	盆栽	棕榈	.

老挝人的嘴唇微微一撇，这封信便像第一封信一样落入了盆栽棕榈树中。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]

He	felt	a	momentary	irritation	at	the	audacity	of	anyone	offering	him	a
他	毛毡	一个	瞬间	刺激	在	这	大胆	的	任何人	提供	他	一个

[mɪə(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz] ,

mere	hundred	thousand	dols	,
仅仅	百	千	dols	,

他一时感到恼火，竟然有人胆敢只给他十万块钱。

[ðen] [let][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)][slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

then	let	the	entire	matter	slip	from	his	mind	.
然后	让	这	全部的	事情	滑	从	他的	头脑	.

然后便将整件事从脑海中彻底抹去。

['sɒftli] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][hɪt] [tjuːn] , " [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv]['viːnəs] [kænt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

Softly	whistling	the	refrain	of	the	latest	hit	tune	,	"	The	Clouds	of	Venus	Can't	Come	Between	Us	,
轻轻	吹口哨	这	避免	的	这	最新的	打	调	,	"	这	云	的	金星	不能	来	之间	我们	,

她轻轻地吹着口哨，哼着最新热门歌曲的副歌：“金星的云朵无法将我们分开”，

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] [ʌn'trʌb(ə)ld] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] .

"	he	caught	the	elevator	and	ascended	to	his	last	untroubled	night	for	a	long	time	to	come	.
"	他	捕捉	这	电梯	和	上升	到	他的	最后的	平静无波	夜晚	为了	一个	长的	时间	到	来	.

他乘电梯上去，迎来了很长一段时间里最后一个平静的夜晚。

[ə; eɪ] [tɜːs] [ˌmemə'rændəm][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

A	terse	memorandum	was	waiting	for	Lao	at	his	office	the	next	morning	.
一个	简洁	备忘录	曾是	等待	为了	老挝	在	他的	办公室	这	下一个	早晨	.

第二天早上，老挝的办公室里放着一份措辞简短的备忘录。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['eni] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz][kʊd; kəd][ɪg'nɔː(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [klɑːs] [ə; eɪ] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['juːniən] .

It	was	not	the	sort	of	thing	any	employee	of	Consolidated	Ads	could	ignore	—	not	even	a	Class	A	psycho	-	artist	who	was	an	officer	in	his	union	.
它	曾是	不是	这	种类	的	事物	任何	员工	的	合并	广告	可以	忽略	—	不是	甚至	一个	班级	一个	心理	-	艺术家	WHO	曾是	一个	官	在	他的	联盟	.

任何 Consolidated Ads 的员工都无法忽视这种事情——即使是工会中的 A 级心理艺术家，也无法忽视。

[ə; eɪ] ['wʌrid] [fraʊn] ['kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔːməli] [smuːð] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

A	worried	frown	creasing	his	normally	smooth	forehead	,
一个	担心	皱眉	褶皱	他的	通常情况下	光滑的	前额	,

他平时光滑的额头上，一道担忧的皱纹浮现出来。

[laʊ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [plʌʃ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][mɑːvoʊ]['kæprɪn] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .

Lao	hurried	down	the	corridor	to	the	plush	office	of	Mavo	Caprin	,	president	of	the	firm	.
老挝	慌忙	向下	这	走廊	到	这	豪华的	办公室	的	马沃	山羊蛋白	,	总统	的	这	公司	.

老挝匆匆沿着走廊来到公司总裁马沃·卡普林的豪华办公室。

['kæprɪn][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['ɪmiəb(ə)l] [muːd] .

Caprin	was	in	no	amiable	mood	.
山羊蛋白	曾是	在	不	可亲	情绪	.

卡普林心情很差。

[hiː; hi] [grʌnt] [æt; ət] ['laʊz] ['sʌmwɒt] ['kwerələs] ['griːtɪŋ] .

He	grunted	at	Lao's	somewhat	querulous	greeting	.
他	哼哼	在	老挝	有些	抱怨的	问候	.

老挝略带抱怨的问候让他哼了一声。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['berid] [ɪn] ['peɪpəz] ,

He	kept	his	nose	buried	in	papers	,
他	保留	他的	鼻子	埋葬	在	文件	,

他一直埋头于文件之中。

['pʌfɪŋ] ['ɒmɪnəsli] [ɒn][ə; eɪ][fæt][sɪ'gɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

puffing	ominously	on	a	fat	cigar	for	several	minutes	before	looking	up	and
抽气	不祥地	在	一个	胖的	雪茄	为了	一些	分钟	前	寻找	向上	和

['weɪvɪŋ] [laʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] .

waving	Lao	to	a	seat	.
挥手	老挝	到	一个	座位	.

他阴沉地抽着一根粗大的雪茄好几分钟，然后抬起头，示意老爷坐下。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ði:z] , - , " [sed] ['kæprɪn] ['ʃɑ:pli] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk]

"	Perhaps	you	can	explain	these	,	Protik	,	"	said	Caprin	sharply	,	waving	a	thick
"	也许	你	能	解释	这些	,	-	,	"	说	山羊蛋白	尖锐地	,	挥手	一个	厚的

['fɪstfʊl] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

fistful	of	letters	.
一把	的	信件	.

"或许你能解释一下这些，普罗蒂克，"卡普林厉声说道，同时挥舞着一把厚厚的信件。

[laʊ] [li:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [θru:] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Lao	leaned	over	to	take	them	,	and	glanced	through	several	of	them
老挝	倾斜	超过	到	拿	他们	,	和	瞥了一眼	通过	一些	的	他们

.

:

.

老先生俯身接过这些文件，快速浏览了几张。

[ðə; ði] ['freɪzɪz] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] [hɪm] .

The	phrases	that	met	his	eyes	astounded	and	outraged	him	.
这	短语	那	遇见	他的	眼睛	震惊	和	义愤填膺	他	.

他看到的那些话语令他震惊和愤怒。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] " [ðɪs] ['ɪnsələnt] [ɪ'frʌntəri] , "

They	were	such	words	as	"	this	insolent	effrontery	,	"
他们	是	这样的	字	作为	"	这	傲慢的	厚颜无耻	,	"

诸如"这种厚颜无耻的厚颜无耻"之类的词语

" [ðə; ði] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , "

"	the	unwarranted	audacity	of	the	man	,	"
"	这	毫无根据的	大胆	的	这	男人	,	"

"这个人毫无根据的厚颜无耻，"

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ski:m] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [ə'weɪ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tɒtərɪŋ] ['mɒrəl]

"	a	deliberate	scheme	to	further	rip	away	the	fabric	of	our	tottering	moral
"	一个	商榷	方案	到	更远	撕裂	离开	这	织物	的	我们的	颤巍巍	道德

[kəʊd] " — [ɔ:l] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] !

code	"	—	all	applied	to	his	own	work	!
代码	"	—	全部	应用	到	他的	自己的	工作	!

"蓄意破坏我们摇摇欲坠的道德准则"——这一切都适用于他自己的作品！

" [aɪ][kænt][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	I	can't	explain	them	because	I	don't	know	what	they	are	talking	about	,
"	我	不能	解释	他们	因为	我	不	知道	什么	他们	是	说	关于	,

"我无法解释它们，因为我不知道它们在说什么。"

['vəʊtə(r)]['kæprɪn] , " [sed] [laʊ] .

Voter	Caprin	,	"	said	Lao	.
选民	山羊蛋白	,	"	说	老挝	.

"选民卡普林，"老挝说道。

" ['ðer] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] , " [rɪ'plaɪd] ['kæprɪn] .

"	They're	talking	about	these	,	"	replied	Caprin	.
"	它们是	说	关于	这些	,	"	回复	山羊蛋白	.

"他们正在谈论这些，"卡普林回答道。

[wɪð] [ðə; ði] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,

With	the	flourish	of	a	magician	taking	a	rabbit	out	of	a	hat	,
和	这	繁荣	的	一个	魔术师	采取	一个	兔子	出去	的	一个	帽子	,

如同魔术师从帽子里变出兔子一样，

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['laʊz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][desk] [drɔː(r)] .

he	produced	a	sheaf	of	Lao's	original	paintings	from	his	desk	drawer	.
他	生产	一个	捆	的	老挝	原来的	绘画	从	他的	桌子	抽屉	.

他从书桌抽屉里拿出一叠老挝的画作原稿。

[laʊ] ['rɪf(ə)ld] [θruː] [ðem; ðəm] .

Lao	riffled	through	them	.
老挝	冲压	通过	他们	.

老挝人翻阅着这些文件。

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

At	first	glance	,	he	saw	nothing	wrong	.
在	第一的	瞥一眼	,	他	锯	没有什么	错误的	.

乍一看，他没发现什么问题。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [spə'sɪfɪk] [kəm'pleɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] .

Then	he	looked	more	closely	,	and	began	to	compare	them	with	specific	complaints	in	the	letters	.
然后	他	看起来	更多的	密切	,	和	开始	到	比较	他们	和	具体的	投诉	在	这	信件	.

然后他仔细查看，并开始将它们与信中的具体抱怨进行比较。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [braɪt] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

His	face	flushed	bright	red	with	anger	.
他的	脸	酡	明亮的	红色的	和	愤怒	.

他气得脸涨得通红。

['əʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] ['kærid] [laʊ] - ['ɑːtwɜːk] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ,

Only	one	in	a	hundred	readers	of	the	advertisements	that	carried	Lao	Protik's	artwork	would	have	noticed	,
仅有的	一	在	一个	百	读者	的	这	广告	那	携带	老挝	-	艺术品	会	有	注意到	,

在刊登老普罗提克作品的广告中，只有百分之一的读者会注意到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] !

but	the	complaints	were	justified	!
但	这	投诉	是	合理的	!

但这些抱怨不无道理！

[ðə; ði] [meɪ'lɑːnʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['saɪkəʊ] - ['ɑːrtɪsts] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kən'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [əb'dʒektɪv] — [ɪn] [laʊ] - [wɜːk] ,

The	melange	which	was	a	competent	psycho	-	artist's	painting	was	carefully	confused	to	achieve	a	specific	psychological	objective	—	in	Lao	Protik's	work	,
这	混杂	哪个	曾是	一个	胜任的	心理	-	艺术家的	绘画	曾是	小心	使困惑	到	达到	一个	具体的	心理	客观的	—	在	老挝	-	工作	,

在老普罗提克的作品中，一位技艺精湛的心理艺术家精心创作的混合画作，被巧妙地混淆，以达到特定的心理目的。

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] ['spɒnsəd] [baɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] .

to	make	people	want	to	buy	the	products	sponsored	by	Consolidated	Ads	.
到	制作	人们	想	到	买	这	产品	赞助	经过	合并	广告	.

使人们想要购买 Consolidated Ads 赞助的产品。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪmpækt][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɔːtɪd] ['klevəli] .

But	in	these	paintings	the	psychological	impact	had	been	distorted	cleverly	.
但	在	这些	绘画	这	心理	影响	有	到过	扭曲	巧妙地	.

但这些画作巧妙地扭曲了其心理冲击力。

[ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [ɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ɪ'fektɪv] [ˌprɒpə'gændə] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'lɪgəmi] !

The	psycho	-	art	had	been	turned	into	effective	propaganda	for	polygamy	!
这	心理	-	艺术	有	到过	转向	进入	有效的	宣传	为了	一夫多妻制	!

这种心理艺术已经变成了宣传一夫多妻制的有效工具!

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['ɔ:ltəd] [maɪ] [wɜ:k] , " [sed] [laʊ] ['fɜ:mli] .

"	Somebody	has	altered	my	work	,	"	said	Lao	firmly	.
"	某人	有	已修改	我的	工作	,	"	说	老挝	牢牢	.

"有人篡改了我的作品,"老先生坚定地说。

" [aɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [tʃek] [ɒv; əv] ['evri] ['ɑ:tɪst] [ɒn] [ðə; ði] [stɑ:f] .

"	I	demand	a	thorough	check	of	every	artist	on	the	staff	.
"	我	要求	一个	彻底	查看	的	每一个	艺术家	在	这	职员	.

"我要求对公司所有艺术家进行彻底审查。"

" ['kæprɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Caprin	shook	his	head	.
"	山羊蛋白	摇晃	他的	头	.

卡普林摇了摇头。

" [ðæt] [woʊnt] [bi:; bi] ['nesəsəri] .

"	That	won't	be	necessary	.
"	那	惯于	是	必要的	.

"那没有必要。"

[aɪv] [hæd; həd] [ði:z] ['peɪntɪŋz] [tʃekt] [baɪ] ['ekspɜ:ts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:] [ðɪs] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)]

I've	had	these	paintings	checked	by	experts	,	and	they	all	agree	this	is	your
我已经	有	这些	绘画	已检查	经过	专家	,	和	他们	全部	同意	这	是	你的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:k] . "

original	work	.	"
原来的	工作	.	"

我请专家鉴定过这些画作，他们一致认为这是您的真迹。

" [ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [laʊ] .

"	That's	outrageous	!	"	exclaimed	Lao	.
"	那就是	令人愤慨	!	"	惊呼	老挝	.

"太离谱了！"老挝惊呼道。

" [wɒt] - ['ekspɜ:ts] - [təʊld] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [laɪz] ? "

"	What	'	experts	'	told	you	such	lies	?	"
"	什么	-	专家	-	讲述	你	这样的	谎言	?	"

"哪些'专家'跟你说了这些谎言？"

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [sed] ['kæprɪn] , [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪərəli] [naʊ] .

"	It	doesn't	matter	,	"	said	Caprin	,	a	bit	wearily	now	.
"	它	不	事情	,	"	说	山羊蛋白	,	一个	少量	疲劳	现在	.

"没关系,"卡普林有些疲惫地说。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [laʊ] ,

"	I	don't	like	to	do	it	after	such	a	long	association	,	Lao	,
"	我	不	喜欢	到	做	它	后	这样的	一个	长的	协会	,	老挝	,

"老兄，我不喜欢在这么长时间的交往之后再这样做。"

[bʌt; bət] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] .

but	Consolidated	Ads	has	a	reputation	to	maintain	.
但	合并	广告	有	一个	名声	到	维持	.

但 Consolidated Ads 需要维护其声誉。

[wi:; wi] [kænt] [teɪk] [saɪdz] [ɪn] ['pɒlətɪks] .

We	can't	take	sides	in	politics	.
我们	不能	拿	侧面	在	政治	.

我们不能在政治上选边站队。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] .

We	have	to	let	you	go	.
我们	有	到	让	你	去	.

我们不得不放你走。

" [laʊ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

"	Lao	stared	at	him	.
"	老挝	凝视	在	他	.

老头盯着他。

[ðen] [hiː; hi] [həːl] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɪn] - [feɪs] [ænd; ənd] [stɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]

Then	he	hurled	paintings	and	letters	in	Caprin's	face	and	stalked	to	the	door
然后	他	投掷	绘画	和	信件	在	-	脸	和	跟踪	到	这	门

.

:

·

然后他把画作和信件扔到卡普林脸上，大步走向门口。

[ˌhɑːf'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['fjʊəriəsli] :

Halfway	out	of	the	office	,	he	turned	and	shouted	furiously	:
半	出去	的	这	办公室	,	他	转向	和	喊叫	愤怒地	:

走到办公室一半，他转过身，愤怒地喊道：

" [ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [gɪld] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['kæprɪn] ! "

"	The	Psycho	-	Artists	Guild	will	have	something	to	say	about	this	,	Caprin	!	"
"	这	心理	-	艺术家	公会	将要	有	某物	到	说	关于	这	,	山羊蛋白	!	"

“卡普林，心理艺术家协会肯定会对此事发表意见的！”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['kæprɪn] [riˈtɔːt] ['maɪldlɪ] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [bruːzd] [tʃiːk] .

"	I	don't	think	so	,	"	Caprin	retorted	mildly	,	rubbing	a	bruised	cheek	.
"	我	不	思考	所以	,	"	山羊蛋白	反驳	轻微地	,	擦	一个	瘀伤	脸颊	.

“我不这么认为，”卡普林温和地反驳道，一边揉着淤青的脸颊。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [laʊ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːtɪŋ] [rɪ'mɑːk] .

It	wasn't	long	before	Lao	realized	the	significance	of	that	parting	remark	.
它	不是	长的	前	老挝	已实现	这	意义	的	那	离别	评论	.

老挝很快就意识到了那句临别赠言的意义。

[hɪz; ɪz] [fjuː] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [dʒæmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] ,

His	few	personal	belongings	jammed	into	his	briefcase	,
他的	很少	个人的	财物	卡住	进入	他的	公文包	,

他那几件个人物品都塞进了公文包里。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt]

he	emerged	on	the	roof	of	the	huge	Consolidated	Ads	building	and	looked
他	出现	在	这	屋顶	的	这	巨大的	合并	广告	建筑	和	看起来

[ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heli,kæb] .

around	for	a	helicab	.
大约	为了	一个	直升机	.

他出现在巨大的联合广告大楼的屋顶上，四处寻找直升机。

[ðə; ði]['kæb,stænd][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

The	cabstands	were	empty	at	the	moment	.
这	出租车停靠站	是	空的	在	这	片刻	.

此刻出租车站台空无一人。

['weɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [daɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['vendɪŋ]

Waiting	under	an	awning	,	he	dropped	a	dime	into	a	newspaper	vending
等待	在下面	一个	棚	,	他	掉落	一个	一角硬币	进入	一个	报纸	自动售货机

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他躲在遮阳篷下，往报刊自动售货机里投了一枚硬币。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌk] [ænd; ənd][ɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [nuːn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

It	clucked	and	ejected	the	noon	edition	of	the	Star	into	his	hands	.
它	咯咯叫	和	被弹出	这	中午	版	的	这	星星	进入	他的	双手	.

它咯咯地叫了一声，把中午版的《星报》弹到他手里。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['hedlaɪn] [ɒn][peɪdʒ][wʌn] [prə'kleɪmd] : " [ɑːt]['juːniən][i'dʒekt, 'iːdʒekt] - .

A	good	-	sized	headline	on	Page	One	proclaimed	:	"	Art	Union	Ejects	Protik	.
一个	好的	-	尺寸	标题	在	页	一	宣布	:	"	艺术	联盟	喷射	-	.

第一版头条醒目地刊登了这样一条标题："艺术联盟驱逐 Protik"。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] ['slaɪtli] , [laʊ] [riːd] ['swɪftli] :

"	His	eyes	bulging	slightly	,	Lao	read	swiftly	:
"	他的	眼睛	凸起	轻微地	,	老挝	读	迅速地	:

老挝的眼睛微微凸出，迅速读了起来：

[ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [kɔːld] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

In	a	specially	called	meeting	of	its	executive	committee	,
在	一个	特别	称为	会议	的	它是	管理人员	委员会	,

在其执行委员会的一次特别会议上，

[ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [gɪld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'vəʊkt] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ɪts]['sekənd] [vaɪs] -

the	Psycho	-	Artists	Guild	this	morning	revoked	the	membership	of	its	second	vice	-
这	心理	-	艺术家	公会	这	早晨	撤销	这	会员资格	的	它是	第二	副	-

['prezɪdənt] , [laʊ] - ,

president	,	Lao	Protik	,
总统	,	老挝	-	,

今天上午，心理艺术家协会撤销了其第二副主席劳·普罗提克的会员资格。

[tʃiːf] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst][fɔː(r); fə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] .

chief	psycho	-	artist	for	Consolidated	Ads	.
首席	心理	-	艺术家	为了	合并	广告	.

联合广告公司首席心理艺术家。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - [ɪ'dʒekʃ(ə)n]

Officers	of	the	union	refused	to	make	public	the	reason	for	Protik's	ejection
警官	的	这	联盟	拒绝	到	制作	民众	这	原因	为了	-	喷射

,

,

,

工会官员拒绝公开普罗蒂克被开除的原因。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [pə'lɪgəmi]

but	there	were	reports	that	some	connection	with	the	notorious	Polygamy
但	那里	是	报告	那	一些	联系	和	这	臭名昭著	一夫多妻制

[liːg] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

League	was	involved	.
联盟	曾是	涉及	.

但有报道称，此事与臭名昭著的一夫多妻制联盟有关。

- [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒment] [ɪ'miːdiətli] ,

Protik	could	not	be	reached	for	comment	immediately	,
-	可以	不是	是	达到	为了	评论	立即地	,

记者未能立即联系到Protik置评。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'strʌkʃənz]

and	the	switchboard	operator	at	Consolidated	Ads	said	she	had	instructions
和	这	总机	操作员	在	合并	广告	说	她	有	指示

[nɒt][tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

not	to	ring	his	office	.
不是	到	戒指	他的	办公室	.

联合广告公司的接线员说，她接到指示不要给他的办公室打电话。

[ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['blɪəri] - [aɪd] , [laʊ] ['ɑːgjuːd] ['pleɪntɪvli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Unshaven	**and**	**bleary**	**-**	**eyed**	**,**	**Lao**	**argued**	**plaintively**	**over**	**the**	**telephone**	**with**	**his**
未刮胡子	和	迷迷糊糊的	-	眼睛	,	老挝	争论	哀怨地	超过	这	电话	和	他的

[əʊld] [frend] ,

old	**friend**	**,**
老的	朋友	,

老先生胡子拉碴，眼神迷离，在电话里哀怨地和老朋友争论着。

['mɑːdʒoʊ][hoʊbəl] , [ˌpɜːsə'nel] [tʃiːf] [æt; ət] - ['ædvətaɪzɪŋ] .

Majo	**Hobel**	**,**	**personnel**	**chief**	**at**	**Autovance**	**Advertising**	**.**
大	霍贝尔	,	人员	首席	在	-	广告	.

Majo Hobel，Autovance Advertising 人事主管。

[hoʊbəl][hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə] [wuː] [laʊ] [frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] .

Hobel	**had**	**tried**	**several**	**times**	**in**	**the**	**past**	**to**	**woo**	**Lao**	**from**	**Consolidated**	**Ads**	**.**
霍贝尔	有	尝试	一些	时代	在	这	过去的	到	哇	老挝	从	合并	广告	.

霍贝尔过去曾多次试图从 Consolidated Ads 公司挖走 Lao。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] , [laʊ] , " [sed] [hoʊbəl] .

"	**It's**	**no**	**good**	**,**	**Lao**	**,**	**"**	**said**	**Hobel**	**.**
"	它是	不	好的	,	老挝	,	"	说	霍贝尔	.

“不行，老兄，”霍贝尔说。

" [juːv] [biːn] ['blækbɔːl] . "

"	**You've**	**been**	**blackballed**	**.**	**"**
"	你已经	到过	被列入黑名单	.	"

“你已被列入黑名单。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][laɪz] , ['mɑːdʒoʊ] !

"	**But**	**it's**	**all**	**a**	**pack**	**of**	**lies**	**,**	**Majo**	**!**
"	但	它是	全部	一个	盒	的	谎言	,	大	!

“但这全是谎言，玛乔！”

" [kraɪd] [laʊ] .

"	**cried**	**Lao**	**.**
"	哭	老挝	.

老挝人喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

"	**You**	**know**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**field**	**.**
"	你	知道	这	里面	的	这	场地	.

“你了解球场内部的情况。”

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrən] [fɜːmz] ?

How	**about**	**the**	**foreign**	**firms**	**?**
如何	关于	这	外国的	公司	?

外国公司的情况如何?

" ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] " ['fɒrən] . "

"	**Anything**	**outside**	**of**	**Nuyork**	**was**	**"**	**foreign**	**.**	**"**
"	任何事物	外部	的	-	曾是	"	外国的	.	"

“纽约克以外的一切都是'外国的'。”

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	**It's**	**the**	**same**	**in**	**Kahgo**	**and**	**all**	**over**	**.**
"	它是	这	相同的	在	-	和	全部	超过	.

“卡戈的情况也一样，到处都是这样。”

['sɒri] , [laʊ] .

Sorry	**,**	**Lao**	**.**
对不起	,	老挝	.

对不起，老挝。

" [kɜːrs] , [laʊ] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] ['daiəl, dail] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɪnə] ,
" **Cursing** , **Lao** **slammed** **down** **the** **receiver** **and** **dialed** **the** **number** **of** **Tinna** ,
" 咒骂 , 老挝 猛烈抨击 向下 这 接收者 和 拨号 这 数字 的 蒂娜 ,
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mɪstrəs] .
his **favorite** **mistress** .
他的 最喜欢的 情妇 .

老挝咒骂着，摔下电话，拨通了他最喜欢的情妇蒂娜的号码。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] - ['ɑːnsə(r)d] .
A **voice** **he** **recognized** **as** **Tinna's** **answered** .
一个 嗓音 他 认可 作为 - 回答 .

他认出那是蒂娜的声音，然后回答道。

" [tɪnə] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [ðɪs] [ɪz] [laʊ] . . . . "
" **Tinna** , " **he** **began** , " **this** **is** **Lao** . . . . "
" 蒂娜 , " 他 开始 , " 这 是 老挝 . . . . "

“蒂娜，”他开口说道，“这里是老挝……”

" [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] , " [sed] [tɪnə] ['frɪdʒɪdli] .
" **She** **isn't** **here** , " **said** **Tinna** **frigidly** .
" 她 不是 这里 , " 说 蒂娜 冷漠地 .

“她不在这里，”蒂娜冷冷地说。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [klɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
The **telephone** **clicked** **in** **his** **ear** .
这 电话 点击 在 他的 耳朵 .

他耳边传来电话咔哒一声。

['laʊz] ['ʃəuldəz] [druːp] .
Lao's **shoulders** **drooped** .
老挝 肩膀 下垂 .

老翁的肩膀耷拉了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [fəʊn] [ɪn] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [həʊp] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['daɪəl]
He **put** **the** **phone** **in** **its** **cradle** **and** , **without** **much** **hope** , **prepared** **to** **dial**
他 放 这 电话 在 它是 摇篮 和 , 没有 很多 希望 , 准备 到 拨号
- , [ə'nʌðə(r)] ['mɪstrəs] .
Phreda , **another** **mistress** .
- , 其他 情妇 .

他把电话放回座机，抱着一丝希望，准备拨通另一个情妇弗雷达的电话。

[ˌaɪ 'tiː] [bʌzd] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] .
It **buzzed** **at** **him** **before** **he** **could** **begin** .
它 嗡嗡作响 在 他 前 他 可以 开始 .

他还没来得及开始，它就嗡嗡地朝他飞了过来。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .
He **answered** **it** .
他 回答 它 .

他回答了。

" ['vəʊtə(r)] - , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" **Voter** **Protik** , **there's** **a** **gentleman** **in** **the** **lobby** **to** **see** **you** , " **said** **the**
" 选民 - , 有 一个 绅士 在 这 大厅 到 看 你 , " 说 这
[ə'pɑːtmənt] [haʊs] ['ɒpəreɪtə(r)] .
apartment **house** **operator** .
公寓 房子 操作员 .

“普罗蒂克先生，有一位先生在大厅里等您，”公寓管理员说道。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔː(r)] [rɪ'pɔːrtərz] ! " ['ʃaʊtɪd] [laʊ] ['æŋgrəli] .
" **I** **don't** **want** **to** **see** **any** **more** **reporters** **!** " **shouted** **Lao** **angrily** .
" 我 不 想 到 看 任何 更多的 记者 ! " 喊叫 老挝 愤怒地 .

“我不想再见到任何记者！”老挝愤怒地喊道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][rɪ'pɔ:tə(r)] , [sɜ:(r)] .
" **This isn't a reporter , sir .**
" 这 不是 一个 记者 , 先生 .

"先生，这不是记者。"

[hi:; hi] [sez] [hi:z][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] - [pʌb'lɪsəti] . "
He says he's a representative of Colorvue Publicity . "
他 说道 他是 一个 代表 的 - 宣传 . "

他说他是Colorvue Publicity公司的代表。

" ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [graul] [laʊ] .
" **Never heard of it , " growled Lao .**
" 绝不 听到 的 它 , " 咆哮 老挝 .

"从没听说过，"老挝咆哮道。

" [bʌt; bət][send][hɪm][ʌp] .
" **But send him up .**
" 但 发送 他 向上 .

但把他送上去。

" [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [ʃeɪv] ,
" **He had no time to shave ,**
" 他 有 不 时间 到 刮胡子 ,

他根本没时间刮胡子，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)]
but he washed his face and tried to make himself a little more
但 他 洗过 他的 脸 和 尝试 到 制作 他自己 一个 小的 更多的
[prɪ'zentəbl] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] .
presentable before the apartment buzzer sounded .
像样 前 这 公寓 蜂鸣器 听起来 .

但在公寓门铃响起之前，他洗了把脸，让自己看起来更体面一些。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] ,
He admitted an elderly man with a gray mustache ,
他 承认 一个 老年 男人 和 一个 灰色的 胡子 ,

他允许一名留着灰白胡须的老人入内。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [wel] - [fed] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zekjətɪv] .
who had the well - fed air of a corporation executive .
WHO 有 这 出色地 - 美联储 空气 的 一个 公司 管理人员 .

他一副吃过饱喝足的企业高管的模样。

" ['vəʊtə(r)] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔ:tʃi] [ɒv; əv] - [pʌb'lɪsəti] , " [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm'self]
" **Voter Protik , I am Roche of Colorvue Publicity , " his visitor introduced himself**
" 选民 - , 我 是 罗氏 的 - 宣传 , " 他的 游客 介绍 他自己
.
:
.

"选民Protik，我是Colorvue Publicity的Roche，"他的访客自我介绍道。

" [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] ['aʊə(r)]['letə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] ?
" **You received our letter several days ago ?**
" 你 已收到 我们的 信 一些 天 前 ?

"您几天前就收到我们的信了？"

" [laʊ] [sɜ:rtʃt] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
" **Lao searched his memory .**
" 老挝 搜索 他的 记忆 .

老骥努力回忆着。

['veɪgli] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊps][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

Vaguely	**he**	**recalled**	**such**	**a**	**letter**	**and**	**his**	**hopes**	**began**	**to**	**rise**	**.**
依稀	他	召回	这样的	一个	信	和	他的	希望	开始	到	上升	.

他隐约记得曾收到过这样一封信，希望开始燃起。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] ?

Wasn't	**it**	**something**	**about**	**offering**	**him**	**a**	**job**	**?**
不是	它	某物	关于	提供	他	一个	工作	?

是不是跟给他提供一份工作有关?

[hiː; hi] [ɑːskt] [rɔːtʃi] .

He	**asked**	**Roche**	**.**
他	问	罗氏	.

他问了罗氏。

" [ðæts] [kə'rekt] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɔːtʃi] .

"	**That's**	**correct**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Roche**	**.**
"	那就是	正确的	,	先生	,	"	回复	罗氏	.

"没错，先生，"罗奇回答道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [doʊlz][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wʌn] - ['kwɔːtə(r)]['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] . "

"	**A**	**hundred**	**thousand**	**dols**	**a**	**year**	**,**	**one**	**-**	**quarter**	**payable**	**in**	**advance**	**.**	**"**
"	一个	百	千	dols	一个	年	,	一	-	四分之一	应付账款	在	进步	.	"

"每年十万美元，其中四分之一需预付。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [laʊ] ['gluːmɪli] .

"	**You**	**may**	**not**	**want**	**me**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Lao**	**gloomily**	**.**
"	你	可能	不是	想	我	现在	,	"	说	老挝	阴郁地	.

"你现在可能不需要我了，"老先生沮丧地说。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['skruːplz] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['bɪznəs] [diːl] ,

He	**had**	**no**	**scruples**	**about**	**putting**	**over**	**a**	**sharp**	**business**	**deal**	**,**
他	有	不	顾虑	关于	推杆	超过	一个	锋利的	商业	交易	,

他做事毫不犹豫，一心只想达成一笔划算的商业交易。

[bʌt; bət] ['eni] ['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi] [mait] [drɔː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vælɪd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪð'held]

but	**any**	**contract**	**he**	**might**	**draw**	**would**	**be**	**invalid**	**if**	**he**	**withheld**
但	任何	合同	他	可能	画	会	是	无效的	如果	他	隐瞒

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	**.**
信息	.

但如果他隐瞒信息，他所签订的任何合同都将无效。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['riːs(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] , " [sed] [rɔːtʃi] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	**We**	**are**	**aware**	**of**	**your**	**recent**	**difficulties**	**,**	**"**	**said**	**Roche**	**sympathetically**	**.**
"	我们	是	意识到的	的	你的	最近的	困难	,	"	说	罗氏	同情地	.

"我们了解你最近遇到的困难，"罗氏同情地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	**I**	**wish**	**to**	**assure**	**you**	**we**	**do**	**not**	**believe**	**the**	**charges**	**that**	**you**	**are**
"	我	希望	到	保证	你	我们	做	不是	相信	这	收费	那	你	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [liːg] .

associated	**with**	**the**	**Polygamy**	**League**	**.**
联系	和	这	一夫多妻制	联盟	.

"我想向你保证，我们不相信你与一夫多妻制联盟有关联的指控。"

['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][fɜːm] , [waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]

Also	**you**	**may**	**wish**	**to**	**know**	**that**	**my**	**firm**	**,**	**while**	**a**	**small**	**one**	**,**	**is**	**a**	**reputable**
还	你	可能	希望	到	知道	那	我的	公司	,	尽管	一个	小的	一	,	是	一个	信誉良好的

[wʌn] .

one	**.**
一	.

另外，您可能还想知道，我的公司虽然规模不大，但信誉良好。

[ə; eɪ] [tʃek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

A	check	of	the	Business	Practices	Agency	will	prove	that	to	you	.	"
一个	查看	的	这	商业	实践	机构	将要	证明	那	到	你	.	"

向商业行为监管局查询即可证明这一点。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [gɪld] ['eni][mɔː(r)] , " [laʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm]

"	I'm	not	a	member	of	the	Psycho	-	Artists	Guild	any	more	,	"	Lao	reminded	him
"	我是	不是	一个	成员	的	这	心理	-	艺术家	公会	任何	更多的	,	"	老挝	提醒	他

['bɪtəli] ,

bitterly	,
苦涩地	,

"我已经不是精神艺术家协会的成员了,"老先生苦涩地提醒他。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['blækbɔːl] [baɪ][ɔːl]['meɪdʒə(r)][fɜːmz][ænd; ənd] [ə'bændənd]

"	to	say	nothing	of	having	been	blackballed	by	all	major	firms	and	abandoned
"	到	说	没有什么	的	拥有	到过	被列入黑名单	经过	全部	主要的	公司	和	弃

[baɪ][maɪ] [θriː] ['mistrisiz] . "

by	my	three	mistresses	.	"
经过	我的	三	情妇们	.	"

"更别提我被所有大公司列入黑名单，还被我的三个情妇抛弃了。"

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['juːniən]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l][laɪf][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

"	We	have	no	union	contract	,	and	your	personal	life	is	your	own
"	我们	有	不	联盟	合同	,	和	你的	个人的	生活	是	你的	自己的

,

,
,

我们没有工会合同，你的个人生活是你自己的。

" ['ɑːnsə(r)d] [rɔːtʃi] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .

"	answered	Roche	with	a	slight	smile	.
"	回答	罗氏	和	一个	轻微	微笑	.

罗奇微微一笑，回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [nəʊn] [ə'bɪlətɪ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	Your	known	ability	is	sufficient	for	us	.
"	你的	已知	能力	是	充足的	为了	我们	.

"你目前的能力已经足够满足我们的需求了。"

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

There	is	one	thing	,	however	.
那里	是	一	事物	,	然而	.

然而，有一件事。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] - , [bʌt; bət][ɪn] ['sauθgeit] , [ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː]

Your	work	will	not	be	in	Nuyork	,	but	in	Southgate	,	a	small	town	in	Tennessee
你的	工作	将要	不是	是	在	-	,	但	在	南门	,	一个	小的	镇	在	田纳西州

.

:
.

你的工作地点不在纽约克，而是在田纳西州的小镇南盖特。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [fɪt][tuː; tə][ək'sept]['aʊə(r)]['ɒfə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

If	you	see	fit	to	accept	our	offer	,	we	will	arrange	in	advance	for	your
如果	你	看	合身	到	接受	我们的	提供	,	我们	将要	安排	在	进步	为了	你的

['kwɔːtəz] [ðeə(r)] .

quarters	there	.
四分之一	那里	.

如果您认为接受我们的提议合适，我们将提前为您安排好那里的住宿。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][kɒst][tuː; tə][juː; jʊ] . "
There will be no cost to you . "
那里 将要 是 不 成本 到 你 . "

您无需支付任何费用。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] - , " [sed] [laʊ] ['sləʊli] .
" I hate to leave Nuyork , " said Lao slowly .
" 我 恨 到 离开 - , " 说 老挝 缓慢地 .

"我舍不得离开纽约克，"老先生缓缓说道。

" [ænd; ənd][aɪm][fræŋk][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [doʊlz]
" And I'm frank to say that I hate to come down from half a million dols
" 和 我是 坦率 到 说 那 我 恨 到 来 向下 从 一半 一个 百万 dols
[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
to a hundred thousand .
到 一个 百 千 .

"坦白说，我讨厌从五十万美元降到十万美元。"

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] ['kɒmz] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['vəʊtə(r)] [rɔːtʃi] .
But your offer comes as a life - saver to me , Voter Roche .
但 你的 提供 来 作为 一个 生活 - 省钱 到 我 , 选民 罗氏 .

但你的提议对我来说简直是救命稻草，沃特·罗奇。

[aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm inclined to accept it . "
我是 倾斜 到 接受 它 . "

我倾向于接受。

" [gʊd] , " [sed] [rɔːtʃi] .
" Good , " said Roche .
" 好的 , " 说 罗氏 .

"很好，"罗奇说道。

" [θɪŋk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
" Think on it , if you like .
" 思考 在 它 , 如果 你 喜欢 .

"如果你愿意，可以考虑一下。"

[aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [saɪnd] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðə; ði][nekst][meɪl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll put a signed contract in the next mail for you .
患病的 放 一个 签名 合同 在 这 下一个 邮件 为了 你 .

我会在下一封邮件里附上签好的合同。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪgnətʃə(r)] ,
When you return it with your signature ,
什么时候 你 返回 它 和 你的 签名 ,

当你签名后寄回时，

[jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] - ['eəpɔːt] .
your ticket and instructions will be waiting for you at Lagwad Airport .
你的 票 和 指示 将要 是 等待 为了 你 在 - 飞机场 .

您的机票和说明将在拉格瓦德机场等候您。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɔːtʃi] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv] ['laʊz] [laɪf] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" They shook hands on it , and Roche walked out of Lao's life — for a
" 他们 摇晃 双手 在 它 , 和 罗氏 步行 出去 的 老挝 生活 — 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

"他们握手言和，罗奇暂时离开了老挝的生活。"

[hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] , [laʊ] [strəul] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈlændleɪdi] ,

His	hands	in	his	pockets	,	Lao	strolled	into	the	kitchen	,	where	his	landlady	,
他的	双手	在	他的	口袋	,	老挝	漫步	进入	这	厨房	,	在哪里	他的	房东	,

老翁双手插兜，踱步走进厨房，他的房东太太正在那里。

- [ˈmætɪn] , [wɒz; wəz] [məˈləʊdiəsli] [prɪˈpeərɪŋ] [lʌntʃ] .

Grida	Mattin	,	was	melodiously	preparing	lunch	.
-	马丁	,	曾是	悦耳地	准备	午餐	.

格里达·马廷正轻声细语地准备午餐。

- [wɔː(r)][æn; ən][ˈeɪprən][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [əʊˈpeɪk] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd]

Grida	wore	an	apron	over	her	old	-	fashioned	opaque	clothing	and
-	穿着	一个	围裙	超过	她	老的	-	造型	不透明	衣服	和

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

格里达在老式的不透明衣服外面套了一条围裙，头上也裹着围裙。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [striːks] , [wɒz; wəz] [bent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [stəʊv] .

beginning	to	show	a	few	gray	streaks	,	was	bent	over	the	gleaming	stove	.
开始	到	展示	一个	很少	灰色的	连胜	,	曾是	弯曲	超过	这	闪闪发光	火炉	.

他开始露出几缕灰白的头发，弯腰趴在闪闪发光的炉子上。

" - , [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai][juːz][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈdɪstəns] [kɔːl][tuː; tə]

"	Grida	,	do	you	mind	if	I	use	the	telephone	for	a	long	-	distance	call	to
"	-	,	做	你	头脑	如果	我	使用	这	电话	为了	一个	长的	-	距离	称呼	到

- ?

Nuyork	?
-	?

“格里达，请问我可以用电话打个长途电话到纽约克吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .

"	Certainly	not	,	Lao	,	"	she	answered	,	turning	to	smile	at	him	.
"	当然	不是	,	老挝	,	"	她	回答	,	转弯	到	微笑	在	他	.

“当然不是，老爷，”她回答道，转过身对他微笑。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪkˈsepʃənəli] [əˈtræktɪv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tiːθ] .

Her	face	was	not	exceptionally	attractive	,	but	she	had	beautiful	teeth	.
她	脸	曾是	不是	非常	吸引人的	,	但	她	有	美丽的	牙齿	.

她的脸并不算特别漂亮，但她有一口漂亮的牙齿。

" [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] , [ai][həʊp] . "

"	Nothing	wrong	,	I	hope	.	"
"	没有什么	错误的	,	我	希望	.	"

“希望没事。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	,	"	他	说	.

“我不知道，”他说。

" [maɪ][ˈsæləri] [tʃek] [ɪz] [θriː] [wiːks] [ˌəʊvəˈdjuː] .

"	My	salary	check	is	three	weeks	overdue	.
"	我的	薪水	查看	是	三	周	逾期	.

我的工资已经逾期三周了。

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] - [pʌb'lɪsəti] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stʊd]
" He placed the call to Colorvue Publicity on the kitchen extension , and stood
" 他 放置 这 称呼 到 - 宣传 在 这 厨房 扩大 , 和 站立
[baɪ][ðə; ði] [stəʊv] ,
by the stove ,
经过 这 火炉 ,

"他用厨房分机给Colorvue广告公司打了电话，然后站在炉灶旁，

['wɒtʃɪŋ] - [stɜː(r)][ænd; ənd]['siːz(ə)n] .
watching Grida stir and season .
观看 - 搅拌 和 季节 .

看着格里达搅拌调味。

" ['kʊkɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [lɒst] [ɑːt] , - , [ænd; ənd][jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Cooking is almost a lost art , Grida , and you're a good cook , " he said .
" 烹饪 是 几乎 一个 丢失的 艺术 , - , 和 你是 一个 好的 厨师 , " 他 说 .

"烹饪几乎是一门失传的艺术了，格里达，而你厨艺很好，"他说。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [juːv] ['nevə(r)] ['mærid] .
" I'm surprised you've never married .
" 我是 惊讶 你已经 绝不 已婚 .

"我很惊讶你竟然还没结婚。"

" - [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .
" Grida flushed at the compliment .
" - 酡 在 这 赞扬 .

格里达听到赞美后脸红了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['bəʊstfl] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ][mæn] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It may sound boastful , but I've never courted a man , Lao , " she said .
" 它 可能 声音 自夸 , 但 我已经 绝不 求爱 一个 男人 , 老挝 , " 她 说 .

"这听起来可能有点自夸，但我从来没有追求过男人，老兄，"她说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] , [aɪ][hæv; həv] [kən'sɜːvətɪv] ['hæbɪts] .
" As you may have noticed , I have conservative habits .
" 作为 你 可能 有 注意到 , 我 有 保守的 习惯 .

"你可能已经注意到，我的生活习惯比较保守。"

[aɪm][ə'freɪd][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
I'm afraid I'm a little out of place in the modern world .
我是 害怕的 我是 一个 小的 出去 的 地方 在 这 现代的 世界 .

恐怕我在这个现代世界里有点格格不入。

[ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] ['ætɪtjuːd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [tə'wɔːd] ['mærɪdʒ] [naʊ] .
I don't approve of the frivolous attitude people have toward marriage now .
我 不 批准 的 这 轻浮 态度 人们 有 朝向 婚姻 现在 .

我不赞同现在人们对婚姻的轻浮态度。

" [laʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'fekʃn] .
" Lao looked at her , not without some affection .
" 老挝 看起来 在 她 , 不是 没有 一些 感情 .

老爷看着她，眼中不乏爱意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əd'vɑːnsɪz] ,
Of course he had made advances ,
的 课程 他 有 制成 进展 ,

他当然有过一些举动，

[æz; əz][məʊst][men][dɪd][tuː; tə][ɔːl] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
as most men did to all unmarried women with whom they associated .
作为 最多 男人 做过 到 全部 未婚 女性 和 谁 他们 联系 .

大多数男人都像对待所有与他们交往的未婚女性一样。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'məʊdɪd]

But	Grida	was	a	history	teacher	,	and	she	lived	by	the	outmoded
但	-	曾是	一个	历史	老师	,	和	她	居住地	经过	这	陈旧

['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt][pɑːst] .

morals	of	the	distant	past	.
德	的	这	遥远	过去的	.

但格里达是一名历史老师，她恪守着遥远过去的过时道德观念。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)]

She	had	made	it	known	at	once	that	marriage	was	her	price	for
她	有	制成	它	已知	在	一次	那	婚姻	曾是	她	价格	为了

['ɪntɪməsi] ,

intimacy	,
亲密关系	,

她一开始就明确表示，婚姻是她获得亲密关系的代价。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ][hɪnt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	she	gave	no	hint	she	was	interested	in	marriage	.
和	她	给予	不	暗示	她	曾是	感兴趣的	在	婚姻	.

她丝毫没有流露出对婚姻的兴趣。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['frɪvələs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [vjuː] - [pɔɪnt] ,

"	There's	nothing	frivolous	about	it	from	the	man's	view	-	point	,
"	有	没有什么	轻浮	关于	它	从	这	男人的	看法	-	观点	,

从男人的角度来看，这绝非儿戏。

[wen] ['əʊnli][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][ə'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [laʊ] .

when	only	a	woman	can	apply	for	a	divorce	,	"	replied	Lao	.
什么时候	仅有的	一个	女士	能	申请	为了	一个	离婚	,	"	回复	老挝	.

老挝回答说："只有女人才能申请离婚。"

" [ðæts] [waɪ] [ɪts] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kætʃ] ['hʌzbəndz] .

"	That's	why	it's	hard	for	women	to	catch	husbands	.
"	那就是	为什么	它是	难的	为了	女性	到	抓住	丈夫们	.

"这就是为什么女人很难找到丈夫的原因。"

[wɪð] [ten] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['evri] [mæn] , [məʊst][men][hæv; həv][nəʊ]['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] ['mistrisiz] . "

With	ten	women	to	every	man	,	most	men	have	no	trouble	finding	mistresses	.	"
和	十	女性	到	每一个	男人	,	最多	男人	有	不	麻烦	寻找	情妇们	.	"

由于男女比例为十比一，大多数男人都不愁找不到情妇。

" [aɪ][dəʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] - , [kəm'presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['fɜːmli] .

"	I	don't	approve	of	that	,	either	,	"	said	Grida	,	compressing	her	lips	firmly	.
"	我	不	批准	的	那	,	任何一个	,	"	说	-	,	压缩	她	嘴唇	牢牢	.

"我也不赞成那样做，"格里达说着，紧紧地抿着嘴唇。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [laʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri][tuː; tə] [tɔːk] .

The	telephone	interrupted	,	and	Lao	went	into	the	library	to	talk	.
这	电话	中断	,	和	老挝	去	进入	这	图书馆	到	讲话	.

电话铃声响起，老先生走进图书馆去接电话。

" [ɒn] [jɔː(r); jə(r)][kɔːl] , [sɜː(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [θɪn] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒpəreɪtə(r)] ,

"	On	your	call	,	sir	,	"	came	the	thin	voice	of	the	Nuyork	operator	,
"	在	你的	称呼	,	先生	,	"	来了	这	薄的	嗓音	的	这	-	操作员	,

"先生，您打来的电话已接通。"纽约接线员细弱的声音传来。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - [pʌb'lɪsəti] ['lɪstɪd] . "

"	there	is	no	Colorvue	Publicity	listed	.	"
"	那里	是	不	-	宣传	列出	.	"

"没有列出 Colorvue 的宣传信息。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] !
" There must be !
" 那里 必须 是 !

一定有！

[tʃek] [əˈgen] .
Check again .
查看 再次 .

请再检查一遍。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] .
" He waited a long , anxious moment .
" 他 等待 一个 长的 , 焦虑的 片刻 .

他焦急地等待了一会儿。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːpəˌreɪtərz] [vɔɪs] [əˈgen] .
" I'm sorry , sir , " came the operator's voice again .
" 我是 对不起 , 先生 , " 来了 这 操作员的 嗓音 再次 .

“对不起，先生，”接线员的声音再次传来。

" [aɪ][hæv; həv] [tʃekt] ['aʊə(r)] [də'rektəri] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - [pʌb'lɪsəti] ['lɪstɪd] .
" I have checked our directory , and there is no Colorvue Publicity listed .
" 我 有 已检查 我们的 目录 , 和 那里 是 不 - 宣传 列出 .

“我已查阅过我们的目录，但没有找到 Colorvue Publicity 这家公司。”

" [laʊ] [swɔː(r)] ['fɜːvəntli] .
" Lao swore fervently .
" 老挝 发誓 热切地 .

老爷发誓道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Wait a minute , " he cried .
" 等待 一个 分钟 , " 他 哭 .

“等一下，”他喊道。

" - ?
" Nuyork ?
" - ?

“纽约？”

[həʊld][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Hold it just a minute , will you ?
抓住 它 只是 一个 分钟 , 将要 你 ?

稍等片刻，好吗？

" [hiː; hi] [ɹˈeɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [flɔː(r)] ['bedruːm] ,
" He raced up the ramp to his second floor bedroom ,
" 他 比赛 向上 这 坡道 到 他的 第二 地面 卧室 ,

他飞奔上坡道，回到二楼的卧室。

['fʌmb(ə)ld] [θru:] [hɪz; ɪz]['dresə(r)] [drɔ:(r)] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][ræn]

fumbled	**through**	**his**	**dresser**	**drawer**	**until**	**he**	**found**	**his**	**contract**	**and**	**ran**
笨手笨脚	通过	他的	梳妆台	抽屉	直到	他	成立	他的	合同	和	跑

[bæk] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

back	**downstairs**	**with**	**it**	**.**
后退	楼下	和	它	.

他在梳妆台抽屉里摸索了一番，终于找到了合同，然后拿着合同跑回了楼下。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [tʃek] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] - [pʌb'lɪsəti] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:]

He	**had**	**the**	**operator**	**check**	**the**	**name**	**of**	**every**	**Colorvue**	**Publicity**	**official**	**who**
他	有	这	操作员	查看	这	姓名	的	每一个	-	宣传	官方的	WHO

[hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

had	**signed**	**the**	**contract**	**.**
有	签名	这	合同	.

他让操作员核对了所有签署合同的 Colorvue Publicity 公司官员的姓名。

[nʌn] [wɒz; wəz] ['lɪstɪd] .

None	**was**	**listed**	**.**
没有任何	曾是	列出	.

没有列出任何内容。

" [ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [pʌb'lɪsəti] !

"	**I**	**know**	**there's**	**a**	**Colorvue**	**Publicity**	**!**
"	我	知道	有	一个	-	宣传	!

我知道有 Colorvue 的宣传！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['despərətli] .

"	**he**	**shouted**	**desperately**	**.**
"	他	喊叫	绝望地	.

他绝望地喊道。

" [get] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz] ['eɪdʒənsi] . "

"	**Get**	**me**	**the**	**Business**	**Practices**	**Agency**	**.**	**"**
"	得到	我	这	商业	实践	机构	.	"

“把商业行为监管局给我找来。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sɜ:(r)] .

"	**Just**	**a**	**moment**	**,**	**sir**	**.**
"	只是	一个	片刻	,	先生	.

“请稍等片刻，先生。”

" [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi] .

"	**A**	**man's**	**voice**	**answered**	**at**	**the**	**Business**	**Practices**	**Agency**	**.**
"	一个	男人的	嗓音	回答	在	这	商业	实践	机构	.

“商业行为管理局传来一个男人的声音。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][faɪlz][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['laʊz] [rɪ'kwest]

It	**took**	**him**	**several**	**minutes**	**to**	**check**	**the**	**files**	**in**	**compliance**	**with**	**Lao's**	**request**
它	采取	他	一些	分钟	到	查看	这	文件	在	遵守	和	老挝	要求

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

for	**information**	**.**
为了	信息	.

他花了数分钟时间查阅文件，以符合老挝的要求。

" [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [fɜ:m] ['lɪstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['rekɔ:dz] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .

"	**We**	**have**	**no**	**such**	**firm**	**listed**	**in**	**our**	**records**	**,**	**"**	**he**	**said**	**at**	**last**	**.**
"	我们	有	不	这样的	公司	列出	在	我们的	记录	,	"	他	说	在	最后的	.

“我们的记录中没有这家公司，”他最后说道。

" ['dæmɪt] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][du:; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [laʊ] .

"	**Dammit**	**,**	**I**	**know**	**you**	**do**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Lao**	**.**
"	该死	,	我	知道	你	做	!	"	惊呼	老挝	.

“该死，我知道你知道！”老挝喊道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] - [pʌb'lɪsəti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - A2 ['reɪtɪŋ] [wen] [aɪ] [tʃekt] [wɪð]
" You told me Colorvue Publicity had a Double - A2 rating when I checked with
" 你 讲述 我 - 宣传 有 一个 双倍的 - A2 等级 什么时候 我 已检查 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"我之前向你确认时，你说Colorvue Publicity的评级是A2级。"

[nɒt][fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . "
not four months ago . "
不是 四 几个月 前 . "

不是四个月前。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪtɪŋ] [baɪ]['letə(r)][ɔː(r)][baɪ] ['telɪfəʊn] , [sɜː(r)] ? "
" Was the request for a rating by letter or by telephone , sir ? "
" 曾是 这 要求 为了 一个 等级 经过 信 或者 经过 电话 , 先生 ? "

先生，请问您是通过信件还是电话提出的评级请求?

" [baɪ] ['telɪfəʊn] .
" By telephone .
" 经过 电话 .

"通过电话。"

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði][gɜːl] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
It didn't take the girl three minutes to find it . "
它 没有 拿 这 女孩 三 分钟 到 寻找 它 . "

女孩不到三分钟就找到了。

" [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['telɪfəʊn] .
" There'd be no record of your request if it was made by telephone .
" 那里 是 不 记录 的 你的 要求 如果 它 曾是 制成 经过 电话 .

"如果你是通过电话提出的请求，就不会有记录。"

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [mis'teik] , [sɜː(r)] .
There must have been some mistake , sir .
那里 必须 有 到过 一些 错误 , 先生 .

先生，一定是哪里出了错。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fɜːm] [nemd] - [pʌb'lɪsəti] [ɪn] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
If there were a firm named Colorvue Publicity in any city in the world having a
如果 那里 是 一个 公司 命名 - 宣传 在 任何 城市 在 这 世界 拥有 一个
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
population of more than 100 ,
人口 的 更多的 比 - ,

如果世界上任何一个人口超过100的城市里有一家名为Colorvue Publicity的公司，

- , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['rekɔːdz] .
000 , it would be in our records .
- , 它 会 是 在 我们的 记录 .

000，它会记录在我们的档案里。

" [laʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
" Lao cursed him and hung up .
" 老挝 被诅咒的 他 和 悬挂 向上 .

老翁咒骂了他一声，然后挂断了电话。

- [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['waɪpɪŋ][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
Grida came out of the kitchen , wiping her hands on her apron .
- 来了 出去 的 这 厨房 , 擦拭 她 双手 在 她 围裙 .

格里达从厨房出来，用围裙擦了擦手。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] , [laʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I couldn't help overhearing , Lao , " she said .
" 我 不能 帮助 偷听 , 老挝 , " 她 说 .

"老兄，我无意中听到了，"她说。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
" There must be something wrong .
" 那里 必须 是 某物 错误的 .

"肯定出问题了。"

[ðæt] ['kʌmpəni] [sent] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [θri:] [mʌnθs] - [ru:m] [ænd; ənd]
That company sent me a check for your first three months ' room and
那 公司 发送 我 一个 查看 为了 你的 第一的 三 几个月 - 房间 和
[bɔ:d] .
board .
木板 .

那家公司寄给我一张支票，作为你前三个月的食宿费。

[ˌaɪ 'ti:] [klɪəd] [ðə; ði] [bæŋk] [ɔ:l] [raɪt] . "
It cleared the bank all right . "
它 已清除 这 银行 全部 正确的 . "

它顺利通过了银行的清算。

" [səʊ] [dɪd] [maɪ] ['sæləri] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kwɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" So did my salary check for the first quarter , " he said .
" 所以 做过 我的 薪水 查看 为了 这 第一的 四分之一 , " 他 说 .

"我第一季度的工资支票也是这样，"他说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz] ['eɪdʒənsi] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ki:p] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" But the Business Practices Agency is supposed to keep records of a
" 但 这 商业 实践 机构 是 据称 到 保持 记录 的 一个
[fɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ɪts] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .
firm for a year after its dissolution .
公司 为了 一个 年 后 它是 溶解 .

"但是，商业行为机构应该在公司解散后保留其记录一年。"

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] ['enibɒdi] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [doʊlz] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst]
I can't understand anybody paying out twenty - five thousand dols and then just
我 不能 理解 任何人 付费 出去 二十 - 五 千 dols 和 然后 只是
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ! "
disappearing ! "
消失 ! "

我无法理解有人会支付两万五千美元然后就消失得无影无踪！

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] ['eni] [help] [tu:; tə] [taɪd] [ju:; jʊ] ['əʊvə(r)] , [laʊ] . . . " [ʃi:; ʃi] [sed] ['hezɪtəntli] .
" If you need any help to tide you over , Lao . . . " she said hesitantly .
" 如果 你 需要 任何 帮助 到 潮 你 超过 , 老挝 . . . " 她 说 犹豫地 .

"老兄，如果你需要什么帮助来度过难关……"她犹豫地说。

" [maɪ] ['sæləri] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] — [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [doʊlz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
" My salary isn't much — fifteen thousand dols a year .
" 我的 薪水 不是 很多 — 十五 千 dols 一个 年 .

"我的工资不高——一年一万五千美元。"

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [seɪvd] . "
But I have something saved . "
但 我 有 某物 已保存 . "

但我还有积蓄。

" [θæŋks] , - , [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] .
" Thanks , Grida , but I'll be all right , " he said , turning away .
" 谢谢 , - , 但 患病的 是 全部 正确的 , " 他 说 , 转弯 离开 .

"谢谢你，格里达，但我没事的，"他边说边转身离开。

[laʊ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [striːts] [ɒv; əv] ['sauθgeit] , ['fjuːmɪŋ] .

Lao	left	the	house	and	strode	down	the	quiet	streets	of	Southgate	,	fuming	.
老挝	左边	这	房子	和	大步走	向下	这	安静的	街道	的	南门	,	怒气冲冲	.

老翁怒气冲冲地离开了家，大步走在南门安静的街道上。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

This	had	all	the	earmarks	of	a	conspiracy	.
这	有	全部	这	专项拨款	的	一个	阴谋	.

这完全是一起阴谋。

[fɜːst] [ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] [æt; ət] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz] , [naʊ] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] -
[pʌb'lɪsəti] .

First	the	sabotage	at	Consolidated	Ads	,	now	the	utter	disappearance	of	Colorvue	-	Publicity	.
第一的	这	破坏	在	合并	广告	,	现在	这	说出	消失	的	-		宣传	.

先是 Consolidated Ads 公司遭到破坏，现在 Colorvue Publicity 公司也彻底消失了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nəʊ] ['enəmɪz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'spaɪə(r)]
[ə'genst] [hɪm] .

But	he	could	think	of	no	enemies	who	would	have	reason	to	conspire	against	him	.
但	他	可以	思考	的	不	敌人	WHO	会	有	原因	到	合谋	反对	他	.

但他认为没有任何敌人会密谋反对他。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪkəʊ] - [ɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['bɪtə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
.
:
.

The	field	of	psycho	-	art	was	a	highly	specialized	one	,	without	bitter	competition
这	场地	的	心理	-	艺术	曾是	一个	高度	专门	一	,	没有	苦的	竞赛

心理艺术领域是一个高度专业化的领域，没有激烈的竞争。

[bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] - [mætɪnz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kænvəsɪz] [ðæt]
[rɪ'flektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] [skɪl] .

Back	in	his	room	at	Grida	Mattin's	house	were	half	a	dozen	canvases	that	reflected	all	his	co	-	ordinated	skill	.
后退	在	他的	房间	在	-	马丁的	房子	是	一半	一个	打	画布	那	反映	全部	他的	合作	-	协调	技能	.

回到格里达·马丁家的房间里，摆放着六幅油画，充分展现了他精湛的绘画技巧。

[dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət] - ['eəpɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [left] - ,

Done	on	the	instructions	he	found	at	Lagwad	Airport	the	night	he	left	Nuyork	,
完毕	在	这	指示	他	成立	在	-	飞机场	这	夜晚	他	左边	-	,

这是按照他离开纽约克当晚在拉格瓦德机场找到的指示完成的。

[ðeɪ] [di'pikt] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌðən] [taʊn] .

they	depicted	all	the	advantages	of	marriage	in	a	small	Southern	town	.
他们	描绘	全部	这	优势	的	婚姻	在	一个	小的	南方	镇	.

他们描绘了南方小镇婚姻的种种好处。

[hɪz; ɪz] [naʊ] - ['vænɪʃd] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sent] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
[dɪ'spəʊz(ə)l] .

His	now	-	vanished	employers	had	never	sent	him	instructions	for	their	disposal	.
他的	现在	-	消失了	雇主	有	绝不	发送	他	指示	为了	他们的	处理	.

他那些如今已消失的雇主从未向他指示过如何处置这些物品。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , [ən'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] [friː] - [lɑːns] .

Now	the	work	was	wasted	,	unless	he	could	sell	them	free	-	lance	.
现在	这	工作	曾是	浪费	,	除非	他	可以	卖	他们	自由的	-	槊	.

现在这些劳动成果都白费了，除非他能以自由职业者的身份把它们卖出去。

[ðə; ði] [braʊn] ['ɔːtəm] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['saɪdwɔːk] [ɒv; əv] ['sauθgeit] ,

The	brown	autumn	leaves	were	drifting	down	on	the	crumbling	sidewalks	of	Southgate	,
这	棕色的	秋天	树叶	是	漂流	向下	在	这	摇摇欲坠	人行道	的	南门	,

棕色的秋叶飘落在南门破旧的人行道上。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] .

stripping	the	trees	that	lined	the	streets	.
脱衣舞	这	树木	那	衬里	这	街道	.

砍伐街道两旁的树木。

[bluː] [sməʊk] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['haʊzɪz] , ['dɪsɪpeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] .

Blue	smoke	drifted	from	chimneys	of	a	few	of	the	old	houses	,	dissipating	into	the	gray	sky	.
蓝色的	抽烟	漂移	从	烟囱	的	一个	很少	的	这	老的	房屋	,	消散	进入	这	灰色的	天空	.

几栋老房子的烟囱里冒出蓝色的烟雾，渐渐消散在灰蒙蒙的天空中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [muːd] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .

It	was	an	atmosphere	that	fitted	his	mood	of	despair	.
它	曾是	一个	气氛	那	适配	他的	情绪	的	绝望	.

这种氛围与他绝望的心情十分契合。

[ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] ['prɒbləm] [ðæt] [feɪst] [hɪm] [wɒz; wəz] [faɪ'nænʃ(ə)l] .

The	most	pressing	problem	that	faced	him	was	financial	.
这	最多	紧迫	问题	那	面对	他	曾是	金融的	.

他面临的最紧迫的问题是经济问题。

[laʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

Lao	was	a	lavish	man	with	his	money	.
老挝	曾是	一个	奢华的	男人	和	他的	钱	.

老挝是个花钱大手大脚的人。

[hɪz; ɪz] ['bæləns] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [naʊ] [ˌwʊdnt] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tæks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

His	balance	at	the	bank	now	wouldn't	cover	his	income	tax	for	the	year	.
他的	平衡	在	这	银行	现在	不会	覆盖	他的	收入	税	为了	这	年	.

他现在在银行的存款余额不足以支付他一年的所得税。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [id] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	was	something	he'd	never	had	to	worry	about	before	,
它	曾是	某物	他会	绝不	有	到	担心	关于	前	,

这是他以前从未担心过的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gʊd] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [peɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] .

because	good	psycho	-	artists	were	well	-	paid	and	always	in	demand	.
因为	好的	心理	-	艺术家	是	出色地	-	有薪酬的	和	总是	在	要求	.

因为优秀的心理艺术家收入丰厚，而且一直都很抢手。

[naʊ] , [mə'ruːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [hɪlz] , ['blækbɔːl] [baɪ] ['evri] [bɪg] [fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

Now	,	marooned	in	the	Tennessee	hills	,	blackballed	by	every	big	firm	in	the	nation	,
现在	,	被困	在	这	田纳西州	丘陵	,	被列入黑名单	经过	每一个	大的	公司	在	这	国家	,

如今，他被困在田纳西州的山区，被全国所有的大公司列入了黑名单。

[hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [lʊkt] [bliːk] .
his prospects looked bleak .
他的 前景 看起来 苍凉 .

他的前景看起来黯淡无光。

['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd] [sed] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Something Grida had said stuck in his mind .
某物 - 有 说 卡住 在 他的 头脑 .

格里达说过的一句话一直萦绕在他的脑海里。

[ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ][jɪə(r)] — [plʌs] ['seɪvɪŋz] .
Fifteen thousand a year — plus savings .
十五 千 一个 年 — 加 节省 .

每年一万五千美元——外加积蓄。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['ɑːftə(r)]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
It wasn't a great deal , after taxes , but it was a living .
它 不是 一个 伟大的 交易 , 后 税收 , 但 它 曾是 一个 活的 .

扣除税款后，收入并不算多，但足以维持生计。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tæksɪz][nekst] [mɑːtʃ] .
And he could pay his own taxes next March .
和 他 可以 支付 他的 自己的 税收 下一个 行进 .

他可以在明年三月自行缴纳税款。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
He shook his head and turned his steps back toward the house .
他 摇晃 他的 头 和 转向 他的 步骤 后退 朝向 这 房子 .

他摇了摇头，转身朝房子走去。

['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [laʊ] .
Marriage was the very last resort for Lao .
婚姻 曾是 这 非常 最后的 采取 为了 老挝 .

对老挝人来说，婚姻是最后的选择。

[id] [traɪ] [friː] - ['lɑːnsɪŋ] [ðə; ði] - ['peɪntɪŋz] [fɜːst] .
He'd try free - lancing the Colorvue paintings first .
他会 尝试 自由的 - 刺伤 这 - 绘画 第一的 .

他打算先尝试以自由职业者的身份绘制 Colorvue 的画作。

[rɔːtʃi] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .
Roche looked unhappy .
罗氏 看起来 不开心 .

罗氏看起来很不高兴。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][get]
" While he was working on the paintings he didn't have time to get
" 尽管 他 曾是 在职的 在 这 绘画 他 没有 有 时间 到 得到
[ə'raʊnd] [taʊn] ,
around town ,
大约 镇 ,

“他专心作画，没有时间在城里四处走走。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
such as it is , " he said .
这样的 作为 它 是 , " 他 说 .

“就是这样，”他说。

" [hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)][ə; eɪ][lɒt] .
" He and Grida were together a lot .
" 他 和 - 是 一起 一个 很多 .

“他和格里达经常在一起。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] .
They seemed to get along .
他们 似乎 到 得到 沿着 .

他们相处得似乎不错。

[naʊ] [hiːz][səʊld][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd][hiːz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪstrəs] . "
Now he's sold the paintings and he's spending the money on a mistress . "
现在 他是 卖 这 绘画 和 他是 开支 这 钱 在 一个 情妇 . "

现在他把画卖了，把钱花在了情妇身上。

" [wel] , ['dʒæsoʊ] , [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] , " [sed] [tɜːn] .
" Well , Jasso , this is your baby , " said Tern .
" 出色地 , 贾索 , 这 是 你的 婴儿 , " 说 燕鸥 .

“杰索，这是你的孩子，”特恩说道。

" [wɒt] [naʊ] ? "
" What now ? "
" 什么 现在 ? "

“现在怎么办？”

" [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [kæn; kən][biː; bi] [skeəd] [ɒf] ['prɪti] ['iːzəli] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" A mistress can be scared off pretty easily , " said Jasso .
" 一个 情妇 能 是 害怕的 离开 漂亮的 容易地 , " 说 贾索 .

“情妇很容易被吓跑，”贾索说。

" [wɪv] [gɒt]['eɪdʒənts] ['pʊlɪŋ] [strɪŋz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [steɪv] [ɒf] [ə; eɪ]
" We've got agents pulling strings all over the place right now to stave off a
" 我们已经 得到 代理人 拉 字符串 全部 超过 这 地方 正确的 现在 到 五线谱 离开 一个
[wɜːs] ['prɒbləm] [ðæn; ðən] [ðæt] .
worse problem than that .
更糟 问题 比 那 .

“我们现在派人四处奔走，试图避免出现比这更严重的问题。”

- ['sɪstə(r)] , [ɑːˈlɪnɑː] ,
Grida's sister , Alina ,
- 姐姐 , 阿丽娜 ,

格里达的妹妹，阿丽娜，

['vɪzɪts][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [jɪə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)]['sekənd(ə)ri] [tʃeks] [wɪð] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] [ʃəʊ] [sʌtʃ]
visits her every year and our secondary checks with the Calculator show such
访问 她 每一个 年 和 我们的 次要 检查 和 这 计算器 展示 这样的
[ə; eɪ]['vɪzɪt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊ] - - ['mærɪdʒ] .
a visit would be fatal to any chances of a Lao - Grida marriage .
一个 访问 会 是 致命的 到 任何 机会 的 一个 老挝 - - 婚姻 .

他每年都会去看望她，而我们用计算器进行的二次检查显示，这样的访问将对老挝-格里达婚姻的任何机会造成致命打击。

[əˈliːnəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn]['frɪskoʊ] .
Alina's a doctor in Frisco .
阿丽娜的 一个 医生 在 弗里斯科 .

阿丽娜是旧金山的一名医生。

[wɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɜː(r); hə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
We've managed to get the hospital authorities to postpone her vacation ,
我们已经 管理 到 得到 这 医院 当局 到 推迟 她 假期 ,

我们成功说服医院当局推迟了她的假期。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [laʊ] [ænd; ənd] - ['mærid] ['prɪti] [kwɪk] .
but we've got to get Lao and Grida married pretty quick .
但 我们已经 得到 到 得到 老挝 和 - 已婚 漂亮的 快的 .

但我们必须尽快促成劳和格里达的婚事。

[ðeɪ] [kænt] [stɔːl] [ɑːˈlɪnɑː] [ɒf] [fərˈevə(r)] . "

They	can't	stall	Alina	off	forever	.	"
他们	不能	摊位	阿丽娜	离开	永远	.	"

他们不可能永远拖住阿丽娜。

" [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jʊr; jər] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ]

"	It	strikes	me	that	you're	just	as	far	away	from	the	marriage	as	you
"	它	罢工	我	那	你是	只是	作为	远的	离开	从	这	婚姻	作为	你

[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

were	at	the	beginning	,
是	在	这	开始	,

"我觉得你离婚姻的距离和当初一样远。"

" [kˈɒmɛntɪd] [tɜːn] .

"	commented	Tern	.
"	评论	燕鸥	.

特恩评论道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]]

"	How	do	you	make	two	people	want	to	marry	each	other	?	"	countered
"	如何	做	你	制作	二	人们	想	到	结婚	每个	其他	?	"	反驳

['dʒæsoʊ] .

Jasso	.
贾索	.

"怎样才能让两个人想要结婚呢？"贾索反问道。

" [ɪts] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [jˈiəz] ['əʊldə]

"	It's	not	enough	the	Calculator	has	to	pick	out	a	woman	20	years	older
"	它是	不是	足够的	这	计算器	有	到	挑选	出去	一个	女士	-	年	老

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] .

than	he	is	.
比	他	是	.

"计算器不仅要挑选一个比他大 20 岁的女人，还要挑选一个比他大 20 岁的女人。"

['tʃekɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪsɪkli] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] . "

Checking	them	against	each	other	,	they	are	basically	incompatible	.	"
检查	他们	反对	每个	其他	,	他们	是	基本上	不相容	.	"

对比之下，它们基本上是不兼容的。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ?

"	Can	you	tell	them	?
"	能	你	告诉	他们	?

你能告诉他们吗?

['meɪbi] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] . . . . "

Maybe	if	they	knew	how	important	their	marriage	is	to	the	world	.	.	.	.	"
或许	如果	他们	知道	如何	重要的	他们的	婚姻	是	到	这	世界	.	.	.	.	"

也许如果他们知道自己的婚姻对世界有多么重要.....

" [aɪv] [tʃekt] [ðæt] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .

"	I've	checked	that	,	"	said	Jasso	.
"	我已经	已检查	那	,	"	说	贾索	.

"我已经查过了，"贾索说。

" [wiː; wi] [kænt] .

"	We	can't	.
"	我们	不能	.

我们不能。

[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [wʊd] [drɒp] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] . "

The	probability	would	drop	to	almost	nothing	.	"
这	可能性	会	降低	到	几乎	没有什么	.	"

概率会降至几乎为零。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [rɔːtʃi] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	interposed	Roche	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	插入	罗氏	.

“打扰一下，先生，”罗奇插话道。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːtɪnənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɒv; əv] [laʊ] [ænd; ənd] - [ɪz] [faɪld] [ɪn] [ðeə(r)] ['kælkjuleɪtə(r)] [kɑːdz] .

"	All	the	pertinent	information	on	the	basic	personalities	of	Lao	and	Grida	is	filed	in	their	Calculator	cards	.
"	全部	这	相关	信息	在	这	基本的	个性	的	老挝	和	-	是	已提交	在	他们的	计算器	牌	.

“老挝和格里达的基本性格所有相关信息都记录在他们的计算器卡片中。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kælkjuleɪtə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

It	seems	to	me	that	all	you'd	have	to	do	would	be	to	ask	the	Calculator	how	to	make	them	want	to	marry	each	other	.	"
它	似乎	到	我	那	全部	你会	有	到	做	会	是	到	问	这	计算器	如何	到	制作	他们	想	到	结婚	每个	其他	.	"

依我看，你只需要问问计算器怎样才能让他们想要结婚就行了。

" ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)]['ɪz(ə)nt][kwaɪt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , [rɔːtʃi] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæsoʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Dealing	with	the	Calculator	isn't	quite	that	simple	,	Roche	,	"	replied	Jasso	with	a	smile	.
"	处理	和	这	计算器	不是	相当	那	简单的	,	罗氏	,	"	回复	贾索	和	一个	微笑	.

“罗奇，使用计算器可没那么简单，”贾索笑着回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

"	It's	a	machine	.
"	它是	一个	机器	.

“这是一台机器。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,

It	has	no	language	that	would	permit	it	to	tell	us	how	things	are	done
它	有	不	语言	那	会	允许	它	到	告诉	我们	如何	事物	是	完毕

,

它没有语言来告诉我们事情是如何进行的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

even	though	we	might	say	it	knows	,	because	it	has	all	the	necessary	information	.
甚至	尽管	我们	可能	说	它	知道	,	因为	它	有	全部	这	必要的	信息	.

即使我们说它知道，因为它掌握了所有必要的信息。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] ,

"	If	we	ask	for	information	recorded	in	the	Calculator	,
"	如果	我们	问	为了	信息	记录	在	这	计算器	,

“如果我们请求计算器中记录的信息，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rɪ'fɜː(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][faɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [wiː; wi] [freɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['prɒpəli] .

it	can	refer	us	to	the	place	in	the	file	to	find	it	—	if	we	phrase	the	question	properly	.
它	能	参考	我们	到	这	地方	在	这	文件	到	寻找	它	—	如果	我们	短语	这	问题	适当地	.

如果我们正确地提出问题，它可以引导我们找到文件中的相应位置。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][ə; eɪ] [truː] - [ɔː(r)] - [fɔːls] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] ,

If	we	ask	a	true	-	or	-	false	question	,	it	will	answer	'	yes	'	or	'	no	,
如果	我们	问	一个	真的	-	或者	-	错误的	问题	,	它	将要	回答	-	是的	-	或者	-	不	,

如果我们问一个判断题，它会回答"是"或"否"。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

'	if	it	has	the	answer	.
-	如果	它	有	这	回答	.

如果它有答案的话。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

If	we	ask	for	correlation	of	information	,
如果	我们	问	为了	相关性	的	信息	,

如果我们要求进行信息关联性分析，

[ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən][əb'dʒektɪv] .

the	Calculator	can	give	us	the	probability	of	attaining	an	objective	.
这	计算器	能	给	我们	这	可能性	的	达到	一个	客观的	.

计算器可以告诉我们实现目标的概率。

" [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kælkjuleɪtə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] .

"	That's	why	it	takes	such	long	training	to	become	a	Calculator	operator	.
"	那就是	为什么	它	需要	这样的	长的	训练	到	变得	一个	计算器	操作员	.

"这就是为什么成为一名计算器操作员需要这么长时间的培训。"

[ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][kæn; kən]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['fæktəz] [ɒv; əv] [laʊ] [ænd; ənd] -

The	Calculator	can	correlate	the	emotional	factors	of	Lao	and	Grida
这	计算器	能	相关	这	情绪	因素	的	老挝	和	-

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

计算器可以帮我们分析老挝和格里达的情感因素。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'klʊʒənz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðem; ðəm]

but	we	have	to	draw	our	own	conclusions	for	action	from	them
但	我们	有	到	画	我们的	自己的	结论	为了	行动	从	他们

— [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɔbə'bilitiz] .

—	and	then	ask	the	Calculator	for	probabilities	.
—	和	然后	问	这	计算器	为了	概率	.

但我们必须从中得出自己的行动结论——然后向计算器询问概率。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [tɜːn] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['greɪvli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	Tern	had	listened	gravely	,	without	interrupting	,	his	hands	folded	across	the
"	燕鸥	有	听着	严重地	,	没有	打断	,	他的	双手	折叠	穿过	这

[bʌldʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

bulge	of	his	stomach	.
凸出	的	他的	胃	.

"特恩神情严肃地听着，一言不发，双手交叠放在隆起的腹部上。

" [juː; jʊ] ['evɪdəntli] ['hævnt] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃənz] , ['dʒæsoʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk]

"	You	evidently	haven't	been	asking	the	right	questions	,	Jasso	,	"	he	remarked
"	你	显然	还没有	到过	问	这	正确的	问题	,	贾索	,	"	他	评论

[sɑː'dɒnɪkli] .

sardonically	.
讽刺地	.

"显然你一直没问对问题，贾索，"他讽刺地说道。

" [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒæsoʊ] [huː] [stɒpt] [ðə; ði] [brəziːloʊ] -
" **It's** **hard** **for** **me** **to** **realize** **that** **this** **is** **the** **Jasso** **who** **stopped** **the** **Brazilo** -
" 它是 难的 为了 我 到 意识到 那 这 是 这 贾索 WHO 停止 这 巴西洛 -
[ˌpænə'meɪniən] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [sɒlvd] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kraɪsɪs] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ˌpɑːkɪ'stɑːn] . "
Panamanian **War** **and** **solved** **the** **economic** **crisis** **that** **threatened** **Pakistan** **.** **"**
巴拿马 战争 和 已解决 这 经济的 危机 那 威胁 巴基斯坦 . "

"我很难相信，就是这位贾索制止了巴西-巴拿马战争，并解决了威胁巴基斯坦的经济危机。"

" [aɪv] [stɪl] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp] [maɪ] [sliːv] , [tʃiːf] , " [ri'tɔːt] ['dʒæsoʊ] .
" **I've** **still** **got** **a** **few** **tricks** **up** **my** **sleeve** **,** **Chief** **,** **"** **retorted** **Jasso** **.**
" 我已经 仍然 得到 一个 很少 技巧 向上 我的 袖子 , 首席 , " 反驳 贾索 .

"我还有一些绝招没使出来，老大，"贾索反驳道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ɪz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]
" **The** **only** **way** **to** **make** **a** **pair** **want** **to** **marry** **is** **to** **throw** **them** **together**
" 这 仅有的 方式 到 制作 一个 一对 想 到 结婚 是 到 扔 他们 一起
[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'splɔɪt] [ðeə(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['wiːknəs] .
and **then** **exploit** **their** **psychological** **weakness** **.**
和 然后 开发 他们的 心理 弱点 .

"让一对男女想要结婚的唯一方法就是把他们凑到一起，然后利用他们的心理弱点。"

[meɪk] [ðem; ðəm] [niːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Make **them** **need** **each** **other** **.**
制作 他们 需要 每个 其他 .

让他们彼此需要。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒi] [tiːm] ['tʃekɪŋ] [laʊ] [ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθ] [kəʊm] ,
I've **got** **a** **psychology** **team** **checking** **Lao** **and** **Grida** **with** **a** **fine** **-** **tooth** **comb** **,**
我已经 得到 一个 心理学 团队 检查 老挝 和 - 和 一个 美好的 - 齿 梳子 ,

我已经安排了一个心理团队对老挝和格里达进行彻底的调查。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [tʃek] [ðeə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtə(r)] . "
and **we'll** **check** **their** **recommendations** **with** **the** **Calculator** **.** **"**
和 出色地 查看 他们的 建议 和 这 计算器 . "

我们会用计算器核对他们的建议。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [təʊld] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [seɪ] ['laʊz] [bɪgɪst] ['wiːknəs] [ɪz] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]
" **From** **what** **you've** **told** **me** **,** **I'd** **say** **Lao's** **biggest** **weakness** **is** **a** **love** **of**
" 从 什么 你已经 讲述 我 , ID 说 老挝 最大 弱点 是 一个 爱 的
[lʌg'ʒʊəriəs] ['lɪvɪŋ] ,
luxurious **living** **,**
豪华 活的 ,

"根据你告诉我的情况，我认为老挝最大的弱点是喜欢奢华的生活方式。"

" [sə'dʒestid] [tɜːn] .
" **suggested** **Tern** **.**
" 建议 燕鸥 .

建议燕鸥。

" [ðæt] [teɪks] ['mʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **That** **takes** **money** **,** **you** **know** **.** **"**
" 那 需要 钱 , 你 知道 . "

"你知道，那需要花钱。"

" [ˌiːkə'nɒmɪk] ['preʃə(r)] [ə'ləʊn] ['dʌznt] [gəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] .
" **Economic** **pressure** **alone** **doesn't** **go** **deep** **enough** **to** **drive** **him** **to** **marriage** **.**
" 经济的 压力 独自的 不 去 深的 足够的 到 驾驶 他 到 婚姻 .

单凭经济压力不足以促使他结婚。

[nɒt] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ə'veɪləb(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] .
Not **with** **so** **many** **available** **women** **around** **.**
不是 和 所以 许多 可用的 女性 大约 .

周围有那么多单身女性，怎么可能呢?

[doʊnt] ['wʌri] ; [wɪr] ['juːzɪŋ][ˌiːkə'nɒmɪk] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɒf] ['bæləns] .

Don't	worry	;	we're	using	economic	pressure	to	keep	him	off	balance	.
不	担心	;	是	使用	经济的	压力	到	保持	他	离开	平衡	.

别担心，我们正在利用经济压力让他失去平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]

But	the	psychologists	tell	us	the	final	motivation	must	be	an
但	这	心理学家	告诉	我们	这	最终的	动机	必须	是	一个

[ɪ'məʊʃən(ə)l][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

emotional	frustration	.
情绪	挫折	.

但心理学家告诉我们，最终的动机一定是情感上的挫败感。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['beɪsɪk] .

It	doesn't	have	to	be	a	big	one	,	but	it	must	be	basic	.
它	不	有	到	是	一个	大的	一	,	但	它	必须	是	基本的	.

不一定要很大，但必须是基本的。

" [laʊ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

"	Lao	had	had	the	letter	for	two	days	,	and	still	didn't	know	what
"	老挝	有	有	这	信	为了	二	天	,	和	仍然	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	about	it	.
到	做	关于	它	.

老挝收到这封信已经两天了，但仍然不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst][hɪm] [tuː] ['sliːpləs] [naɪts] .

It	had	cost	him	two	sleepless	nights	.
它	有	成本	他	二	失眠	夜晚	.

这让他失眠了两个晚上。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [eəd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [frendz] [æt; ət]

In	the	old	days	in	Nuyork	he	would	have	aired	his	troubles	to	friends	at
在	这	老的	天	在	-	他	会	有	播出	他的	麻烦	到	朋友们	在

[ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [klʌb] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['æktɪd][ɒn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['veərɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv][əd'vaɪs]

the	Psycho	-	Artists	Club	and	probably	acted	on	a	dozen	varying	bits	of	advice
这	心理	-	艺术家	俱乐部	和	大概	行动	在	一个	打	变化	比特	的	建议

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

以前在纽约克的时候，他会向心理艺术家俱乐部的朋友们倾诉自己的烦恼，而且很可能会同时采纳十几个不同的建议。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] .

Here	there	was	no	one	to	whom	he	could	turn	.
这里	那里	曾是	不	一	到	谁	他	可以	转动	.

在这里，他无处可去，找不到可以依靠的人。

[hiː; hi] [glɛə] [mə'rəʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['peɪntɪŋ] .

He	glared	morosely	at	the	unfinished	painting	.
他	怒目而视	忧郁地	在	这	未完成	绘画	.

他阴郁地瞪着那幅未完成的画作。

[ðə; ði]['kænvəs] [gliːm] [wɪð] [ˌɪrɪ'des(ə)nt][()hwəːlz][ænd; ənd][laɪnz] ,

The	canvas	gleamed	with	iridescent	whorls	and	lines	,
这	帆布	闪闪发光	和	彩虹色	螺旋纹	和	线条	,

画布上闪烁着虹彩般的漩涡和线条，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] - ['mætɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

from	which	the	face	and	form	of	Grida	Mattin	were	beginning	to
从	哪个	这	脸	和	形式	的	-	马丁	是	开始	到

[ɪ'mɜːdʒ] .

emerge	.
出现	.

从中，格里达·马廷的脸和身形开始显现出来。

[ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]['wæksɪŋ][ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] [k'ʌləz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ɪf] [wʌn]

In	the	maze	of	waxing	and	waning	colors	could	be	distinguished	,	if	one
在	这	迷宫	的	打蜡	和	减弱	颜色	可以	是	杰出的	, 如果		一

[lʊkt] ['kləʊsli] [ɪ'nʌf] ,

looked	closely	enough	,
看起来	密切	足够的	,

在变幻莫测的色彩迷宫中，只要仔细观察，就能分辨出不同的颜色。

[feɪnt] ['kauntənəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ɒv; əv][fɪə(r)]

faint	countenances	of	women	and	babies	with	expressions	of	anxiety	,	of	fear
头晕的	面容	的	女性	和	婴儿	和	表达式	的	焦虑	,	的	害怕

,

,

,

妇女和婴儿面色苍白，神情焦虑、恐惧。

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] . . . [wɪð] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][mæn] .

of	hunger	for	love	.	.	.	with	occasionally	a	man	.
的	饥饿	为了	爱	.	.	.	和	偶尔	一个	男人	.

对爱的渴望……偶尔会和一个男人在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][səʊld] [wel] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	would	have	sold	well	,	he	thought	.
它	会	有	卖	出色地	,	他	想法	.

他心想，这本书肯定会卖得很好。

[friː] - ['lɑːnsɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [aɪ'dɪə] .

Free	-	lancing	had	been	a	promising	idea	.
自由的	-	刺伤	有	到过	一个	有前途	主意	.

自由职业曾经是一个很有前途的想法。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] ['brekfəst] .

He	dragged	himself	downstairs	to	breakfast	.
他	拖拽	他自己	楼下	到	早餐	.

他拖着疲惫的身体下楼吃早餐。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'æktɪd] [tuː; tə] - ['sɪŋɪŋ] .

He	usually	reacted	to	Grida's	singing	.
他	通常	反应	到	-	歌唱	.

他通常会对格里达的歌声做出反应。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm]['maɪldli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [muːd] ,

It	pleased	him	mildly	when	he	was	in	an	expansive	mood	,
它	高兴	他	轻微地	什么时候	他	曾是	在	一个	广阔的	情绪	,

当他心情舒畅时，这会让他略感愉悦。

['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

irritated	him	when	his	mind	was	on	something	else	.
受刺激	他	什么时候	他的	头脑	曾是	在	某物	别的	.

当他心不在焉时，这让他很恼火。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['hɑːdli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	morning	he	hardly	heard	it	.
这	早晨	他	几乎	听到	它	.

今天早上他几乎没听到。

" [ɑːˈlɪnɑː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [θriː] [wiːks] , " - [imˈpaːtid] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [təʊst] [ænd; ənd] [ˈkɒfi]
" **Alina** **will** **be** **here** **in** **three** **weeks** **,** " **Grida** **imparted** **over** **the** **toast** **and** **coffee**
" 阿丽娜 将要 是 这里 在 三 周 , " - 传授 超过 这 吐司 和 咖啡
. : .

“阿丽娜三周后就会到这里，”格里达一边吃着吐司喝着咖啡一边说道。

" [ɑːˈlɪnɑː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
" **Alina** **?** " **he** **asked** **,** **without** **much** **interest** **.**
" 阿丽娜 ? " 他 问 , 没有 很多 兴趣 .

“阿丽娜？”他漫不经心地问道。

" [maɪ][ˈsɪstə(r)] .
" **My** **sister** **.**
" 我的 姐姐 .

“我的姐妹。

[ˈhævnt] [ai] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈfɔː(r)] ? "
Haven't **I** **mentioned** **her** **to** **you** **before** **?** "
还没有 我 提及 她 到 你 前 ? "

我之前没跟你提起过她吗?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" **No** **,** **I** **don't** **think** **so** **.**
" 不 , 我 不 思考 所以 .

“不，我不这么认为。”

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
Where **is** **she** **?** "
在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [ʃiːz] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][ɪn][ˈfrɪskoʊ] .
" **She's** **a** **doctor** **in** **Frisco** **.**
" 她是 一个 医生 在 弗里斯科 .

“她是旧金山的一名医生。”

[ʃiː; ʃi][ˈvɪzɪts][ˌem ˈiː] [ˈevri] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ɔːlˈredi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [leɪt] [ðɪs] [jɪə(r)] .
She **visits** **me** **every** **year** **,** **but** **she's** **already** **more** **than** **a** **month** **late** **this** **year** **.**
她 访问 我 每一个 年 , 但 她是 已经 更多的 比 一个 月 晚的 这 年 .

她每年都来看我，但今年已经迟到一个月了。

" [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] .
" **A** **doctor** **.**
" 一个 医生 .

一位医生。

[ˈdʒæsoʊ] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ɑːˈlɪnɑː][æz; əz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdjuːplɪkeɪt][ɒv; əv] - ,
Jasso **raised** **a** **mental** **image** **of** **Alina** **as** **sort** **of** **a** **duplicate** **of** **Grida** **,**
贾索 提高 一个 精神的 图像 的 阿丽娜 作为 种类 的 一个 复制 的 - ,
[ə; eɪ][pleɪn] ,
a **plain** **,**
一个 清楚的 ,

贾索在脑海中浮现出阿丽娜的形象，她就像是格里达的翻版，一个相貌平平的人。

[ˈeldəli] [ˈwʊmən] [wɪð] [ˈgreɪɪŋ] [heə(r)] [swept] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʌn] [æt; ət][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
elderly **woman** **with** **graying** **hair** **swept** **back** **into** **a** **bun** **at** **the** **nape** **of** **her**
老年 女士 和 灰白 头发 扫荡 后退 进入 一个 包子 在 这 颈背 的 她
[nek] .
neck **.**
脖子 .

一位头发花白的老妇人，头发在脑后挽成一个发髻。

[raɪt] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Right	now	,	however	,	he	had	more	important	matters	on	his	mind	.
正确的	现在	,	然而	,	他	有	更多的	重要的	事情	在	他的	头脑	.

然而，此刻他却有更重要的事情要考虑。

" - , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] ?

"	Grida	,	do	you	know	a	good	lawyer	?
"	-	,	做	你	知道	一个	好的	律师	?

格里达，你认识好的律师吗?

" [hi:; hi] [blə:t] .

"	he	blurted	.
"	他	脱口而出	.

他脱口而出。

" [waɪ] , [jes] .

"	Why	,	yes	.
"	为什么	,	是的	.

“是的。”

['tɛloʊ] - [ɪz][ðə; ði][best][ɪn] [taʊn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

Tello	Distane	is	the	best	in	town	,	"	she	said	.
特洛	-	是	这	最好的	在	镇	,	"	她	说	.

“Tello Distane是城里最好的，”她说。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [laʊ] ?

"	Is	there	anything	the	matter	,	Lao	?
"	是	那里	任何事物	这	事情	,	老挝	?

老兄，有什么事吗?

" ['saɪləntli] , [hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:]

"	Silently	,	he	pulled	the	crumpled	letter	from	his	pocket	and	handed	it
"	默默	,	他	拉	这	皱巴巴的	信	从	他的	口袋	和	递交	它

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

他默默地从口袋里掏出那封皱巴巴的信，递给了她。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] - ['li:g(ə)l][fɜ:m] .

It	was	from	a	prominent	Nuyork	legal	firm	.
它	曾是	从	一个	著名的	-	合法的	公司	.

它来自纽约一家知名的律师事务所。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着:

[ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['klaɪənts] , - [pʌb'lɪsəti] , [ɪŋk] . ,

On	behalf	of	our	clients	,	Colorvue	Publicity	,	Inc	.	,
在	代表	的	我们的	客户	,	-	宣传	,	公司	.	,

代表我们的客户 Colorvue Publicity, Inc.，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['institjut, -tu:t][su:t] [ə'genst] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['mɪljən] [doʊlz][ɪn]['dæmɪdʒɪz] ,

we	are	instituting	suit	against	you	for	one	million	dols	in	damages	,
我们	是	建立	套装	反对	你	为了	一	百万	dols	在	损害	,

我们将对你提起诉讼，索赔一百万美元。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['saɪkəʊ] - ['peɪntɪŋz] [juː; jʊ] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

for	having	disposed	of	psycho	-	paintings	you	contracted	to	accomplish	for
为了	拥有	处置	的	心理	-	绘画	你	合同	到	完成	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为你销毁了你受雇为他们创作的心理绘画作品。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][faɪnd]['eni] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ? " [gɑːspt] - .

"	But	isn't	that	the	company	you	couldn't	find	any	report	of	?	"	gasped	Grida	.
"	但	不是	那	这	公司	你	不能	寻找	任何	报告	的	?	"	倒吸一口气	-	.

“但那不就是你找不到任何报告的那家公司吗？”格里达倒吸了一口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][mæp] , " [sed] [laʊ] ['grɪmli] .

"	It	disappeared	right	off	the	map	,	"	said	Lao	grimly	.
"	它	消失	正确的	离开	这	地图	,	"	说	老挝	阴沉地	.

“它彻底从地图上消失了，”老先生神情凝重地说。

" [naʊ] [ɪts] [ə'pɪəd] [ə'gen] .

"	Now	it's	appeared	again	.
"	现在	它是	出现	再次	.

现在它又出现了。

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] ! "

I	can't	understand	this	at	all	!	"
我	不能	理解	这	在	全部	!	"

我完全无法理解！

" [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['tɛloʊ] , " [sed] - ['fɜːmli] .

"	I'd	take	it	to	Tello	,	"	said	Grida	firmly	.
"	ID	拿	它	到	特洛	,	"	说	-	牢牢	.

“我会把它交给泰洛，”格里达坚定地说。

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

"	He	can	tell	you	what	you	should	do	.
"	他	能	告诉	你	什么	你	应该	做	.

他可以告诉你你应该怎么做。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] - [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	He	took	his	letter	to	Distane	that	afternoon	.
"	他	采取	他的	信	到	-	那	下午	.

那天下午，他把信带到了迪斯坦那里。

[smɔːl] [taʊnz] [tʃeɪndʒ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜrniz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

Small	towns	change	little	,	and	the	attorney's	office	was	upstairs	over	a
小的	城镇	改变	小的	,	和	这	律师	办公室	曾是	楼上	超过	一个

[dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] ,

department	store	,
部门	店铺	,

小镇变化不大，律师事务所设在一家百货商店楼上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænd,fɑːðərz] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [biːn] .

as	his	great	-	grandfather's	probably	had	been	.
作为	他的	伟大的	-	祖父的	大概	有	到过	.

就像他的曾祖父可能那样。

- , [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːənaɪn] [kɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː] ,

Distane	,	a	white	-	haired	man	with	a	leonine	cast	to	his	jaw	,
-	,	一个	白色的	-	头发	男人	和	一个	狮科	投掷	到	他的	颚	,

迪斯坦，一个白发苍苍、下巴呈狮子般棱角的男人，

['lɪsnd] [wɪð] ['fɪŋgətɪps] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['laʊz]
listened **with** **fingertips** **together** **for** **a** **few** **moments** **,** **until** **the** **details** **of** **Lao's**
听着 和 指尖 一起 为了 一个 很少 时刻 , 直到 这 细节 的 老挝
['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] .
troubles **began** **to** **unfold** **.**
麻烦 开始 到 展开 .

他们用指尖轻轻相触，静静地听了一会儿，直到老挝的困境细节开始浮出水面。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['vəʊtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Just** **a** **moment** **,** **Voter** **,** **"** **he** **said** **.**
" 只是 一个 片刻 , 选民 , " 他 说 .

"请稍等片刻，选民，"他说。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ? "
" **What** **did** **you** **say** **your** **name** **is** **?** **"**
" 什么 做过 你 说 你的 姓名 是 ? "

你刚才说你叫什么名字?

" [laʊ] - , " ['ɑːnsə(r)d] [laʊ] , ['sʌmwɒt] ['netld] .
" **Lao** **Protik** **,** **"** **answered** **Lao** **,** **somewhat** **nettled** **.**
" 老挝 - , " 回答 老挝 , 有些 荨麻 .

"老普罗提克，"老先生有些恼火地回答道。

['mɔɪsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndeks] ['fɪŋgə(r)] , - ['ʃʌfld] [θruː] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ,
Moistening **his** **index** **finger** **,** **Distane** **shuffled** **through** **some** **papers** **on** **his** **desk** **,**
润湿 他的 指数 手指 , - 洗牌 通过 一些 文件 在 他的 桌子 ,

迪斯坦用食指沾了沾水，翻阅着桌上的文件。

['pɪərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
peering **at** **them** **with** **intense** **concentration** **.**
窥视 在 他们 和 激烈的 专注 .

专注地凝视着他们。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] .
At **last** **his** **face** **lit** **.**
在 最后的 他的 脸 点燃 .

他的脸上终于露出了笑容。

" [ɑː] , ['vəʊtə(r)] - , " [hiː; hi] [sed] , ['set(ə)lɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" **Ah** **,** **Voter** **Protik** **,** **"** **he** **said** **,** **settling** **back** **in** **his** **chair** **.**
" 啊 , 选民 - , " 他 说 , 安顿 后退 在 他的 椅子 .

"啊，Voter Protik，"他一边说着，一边靠回椅子上。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [fɜːm] . . . [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ə'tɜːni] , [juː; jʊ]
" **We** **have** **a** **new** **partner** **in** **our** **firm** **.** **.** **.** **an** **experienced** **attorney** **,** **you**
" 我们 有 一个 新的 伙伴 在 我们的 公司 . . . 一个 经验丰富的 律师 , 你
[ˌʌndə'stænd] ,
understand **,**
理解 ,

"我们公司来了一位新合伙人……一位经验丰富的律师，您明白的。"

[bʌt; bət] [njuː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fɜːm] .
but **new** **to** **our** **firm** **.**
但 新的 到 我们的 公司 .

但我们公司是新来的。

[aɪ] [θɪŋk] ['vəʊtə(r)] - [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['hænd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
I **think** **Voter** **Attok** **is** **the** **man** **who** **should** **handle** **your** **case** **.**
我 思考 选民 - 是 这 男人 WHO 应该 处理 你的 案件 .

我认为沃特·阿托克是处理你案件的最佳人选。

" ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
" **Getting to his feet with a grunt ,**
" 获得 到 他的 脚 和 一个 咕哝 ,

他哼了一声，站了起来。

- [led] [laʊ] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [wɪtʃ] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] ['nju:li]
Distane led Lao into an adjoining room which gave evidence of having been newly
- 引领 老挝 进入 一个 相邻的 房间 哪个 给予 证据 的 拥有 到过 新
['fɜ:nɪʃt] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .
furnished not long before .
提供 不是 长的 前 .

迪斯坦领着老翁走进隔壁房间，房间一看像是不久前新装修过的。

[æn; ən] [ɜ:'beɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , ['twidl] [ə; eɪ]['letə(r)]
An urbane - looking man of middle age sat behind the desk , twiddling a letter
一个 彬彬有礼 - 寻找 男人 的 中间 年龄 卫星 在后面 这 桌子 , 摆弄 一个 信
['əʊpənə(r)]['aɪdli] .
opener idly .
开球 闲散地 .

一位衣着考究的中年男子坐在办公桌后，漫不经心地摆弄着一把拆信刀。

" [ðɪs] , " [sed] - ['hevɪli] , " [ɪz] [laʊ] - , ['vəʊtə(r)] - .
" **This , " said Distane heavily , " is Lao Protik , Voter Attok .**
" 这 , " 说 - 重度 , " 是 老挝 - , 选民 - .

“这就是，”迪斯坦沉重地说，“老挝普罗提克，选民阿托克。”

" - [left] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **Distane left , shutting the door behind him .**
" - 左边 , 关闭 这 门 在后面 他 .

迪斯坦离开了，随手关上了门。

[laʊ] [stɛərd] [æt; ət] - .
Lao stared at Attok .
老挝 凝视 在 - .

老挝盯着阿托克。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['kwɪzɪkli] .
Attok raised his eyebrows quizzically .
- 提高 他的 眉毛 疑惑地 .

阿托克疑惑地挑了挑眉。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , " [ə'pɒlədʒaɪzd] [laʊ] ['hʌrɪdli] .
" **Excuse me , " apologized Lao hurriedly .**
" 原谅 我 , " 道歉 老挝 匆匆 .

“对不起，”老先生连忙道歉。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][met] [bɪ'fɔ:(r)] , ['vəʊtə(r)] - .
" **I was just trying to remember if we had met before , Voter Attok .**
" 我 曾是 只是 尝试 到 记住 如果 我们 有 遇见 前 , 选民 - .

“我只是想回忆一下我们以前是否见过面，沃特·阿托克。”

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [si:m] ['veri] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
Your face seems very familiar to me . "
你的 脸 似乎 非常 熟悉的 到 我 . "

你的脸看起来非常眼熟。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [səʊ] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] .
" **I don't believe so , " said Attok in a well - modulated voice .**
" 我 不 相信 所以 , " 说 - 在 一个 出色地 - 调制 嗓音 .

“我不这么认为，”阿托克用抑扬顿挫的声音说道。

" [ai]['gæðə(r)][frɒm; frəm]['vəʊtə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['prɒbləm][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

"	I	gather	from	Voter	Distane	that	you	have	a	legal	problem	on	your
"	我	收集	从	选民	-	那	你	有	一个	合法的	问题	在	你的

[maɪnd] , ['vəʊtə(r)] - .

mind	,	Voter	Protik	.
头脑	,	选民	-	.

"我从 Voter Distane 那里了解到，Voter Protik 你似乎遇到了法律问题。"

[woʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ?

Won't	you	sit	down	?
惯于	你	坐	向下	?

请坐下好吗?

" ['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [laʊ] ['hændɪd][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] - .

"	Settling	himself	in	a	chair	,	Lao	handed	the	letter	to	Attok	.
"	安顿	他自己	在	一个	椅子	,	老挝	递交	这	信	到	-	.

老挝在椅子上坐下，把信递给了阿托克。

['prɒmptɪd] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tɜːni] , [hiː; hi] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [ɪ'vents]

Prompted	occasionally	by	questions	from	the	attorney	,	he	outlined	the	events
提示	偶尔	经过	问题	从	这	律师	,	他	概述	这	活动

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'siːt] .

leading	to	its	receipt	.
领导	到	它是	收据	.

在律师的追问下，他偶尔会概述导致收到该文件的事件经过。

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , ['vəʊtə(r)] - ,

"	Well	,	I	don't	think	you	have	anything	to	worry	about	,	Voter	Protik	,
"	出色地	,	我	不	思考	你	有	任何事物	到	担心	关于	,	选民	-	,

"嗯，我觉得你没什么好担心的，选民普罗蒂克。"

" [sed] - [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	said	Attok	when	he	had	finished	.
"	说	-	什么时候	他	有	完成的	.

阿托克说完后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sæləri][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][səʊld][ðə; ði]

"	If	they	were	delinquent	in	payment	of	your	salary	before	you	sold	the
"	如果	他们	是	不良少年	在	支付	的	你的	薪水	前	你	卖	这

['saɪkəʊ] - ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd][juː; jʊ][traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə]['kɒntækt][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

psycho	-	paintings	and	you	tried	unsuccessfully	to	contact	them	through	the
心理	-	绘画	和	你	尝试	不成功	到	接触	他们	通过	这

['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi] ,

Business	Practices	Agency	,
商业	实践	机构	,

"如果你在出售那些精神错乱的画作之前，他们拖欠你的工资，并且你曾试图通过商业行为机构联系他们但没有成功，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['lɔːsuːt] .

they	have	no	lawsuit	.
他们	有	不	诉讼	.

他们没有诉讼理由。

[dʒʌst] [liːv] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ]

Just	leave	this	letter	with	me	for	a	few	days	and	I'll	get	in	touch	with	you
只是	离开	这	信	和	我	为了	一个	很少	天	和	患病的	得到	在	触碰	和	你

[wen] [aɪv] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə]['dɒkjumənt]['aʊə(r)] [keɪs] .

when	I've	completed	the	investigation	necessary	to	document	our	case	.
什么时候	我已经	完全的	这	调查	必要的	到	文档	我们的	案件	.

请把这封信留给我几天，等我完成必要的调查并记录我们的案件后，我会联系你。

" [laʊ] [left] , ['fiːlɪŋ] ['betə(r)][bʌt; bət] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['meməri] .

"	Lao	left	,	feeling	better	but	racking	his	brain	for	an	elusive	memory	.
"	老挝	左边	,	感觉	更好的	但	货架	他的	脑	为了	一个	难以捉摸的	记忆	.

老先生离开了，感觉好多了，但还在努力回忆一个难以捉摸的记忆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	sure	he	had	seen	Attok	before	.
他	曾是	当然	他	有	已见	-	前	.

他确信自己以前见过阿托克。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , - [kɔːld] [laʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

Three	days	later	,	Attok	called	Lao	back	to	his	office	.
三	天	之后	,	-	称为	老挝	后退	到	他的	办公室	.

三天后，阿托克把劳叫回了他的办公室。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz][hɒ'spɪtəb(ə)l] .

The	atmosphere	was	not	nearly	as	hospitable	.
这	气氛	曾是	不是	几乎	作为	好客	.

气氛远没有那么友好。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] , ['vəʊtə(r)] - , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli]

"	I	thought	you	understood	,	Voter	Protik	,	that	a	man	must	be	absolutely
"	我	想法	你	理解	,	选民	-	,	那	一个	男人	必须	是	绝对地

['ɒnɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tɜːni] ,

honest	with	his	attorney	,
诚实的	和	他的	律师	,

“我以为你明白，沃特·普罗蒂克，一个人必须对自己的律师绝对诚实。”

" [sed] - [sɪ'vɪəli] .

"	said	Attok	severely	.
"	说	-	严重	.

“阿托克严厉地说。”

" [aɪ][kænt]['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['prɒpəli] [wen] [juː; jʊ][wɪð'həʊld][fækts][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	I	can't	handle	your	case	properly	when	you	withhold	facts	from	me	.	"
"	我	不能	处理	你的	案件	适当地	什么时候	你	扣压	事实	从	我	.	"

“你隐瞒事实，我无法妥善处理你的案件。”

" [aɪ] ['hævnt] [wɪð'held] ['eni][fækts] , " [sed] [laʊ] , [sə'praɪzd] .

"	I	haven't	withheld	any	facts	,	"	said	Lao	,	surprised	.
"	我	还没有	隐瞒	任何	事实	,	"	说	老挝	,	惊讶	.

“我没有隐瞒任何事实，”老先生惊讶地说。

" [juː; jʊ][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz] ['eɪdʒənsi][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]

"	You	did	tell	me	that	the	Business	Practices	Agency	had	told	you	there	was
"	你	做过	告诉	我	那	这	商业	实践	机构	有	讲述	你	那里	曾是

[nəʊ] [sʌtʃ] [fɜːm][æz; əz] - [pʌb'lɪsəti] ,

no	such	firm	as	Colorvue	Publicity	,
不	这样的	公司	作为	-	宣传	,

“你确实告诉我，商业行为监管局曾告知你根本没有Colorvue Publicity这家公司，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

didn't	you	?
没有	你	?

难道不是吗?

[ðə; ði][biː'piː'eɪ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]

The	BPA	tells	me	they	have	no	record	of	your	getting	in	touch	with
这	双酚A	讲述	我	他们	有	不	记录	的	你的	获得	在	触碰	和

[ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

them	about	the	matter	.
他们	关于	这	事情	.

英国电力协会告诉我，他们没有你就此事与他们联系的记录。

[ðeɪ] [seɪ] - [pʌb'lɪsəti] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðeə(r)][faɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

They	say	Colorvue	Publicity	has	been	recorded	in	their	files	for	several	years	.
他们	说	-	宣传	有	到过	记录	在	他们的	文件	为了	一些	年	.

他们表示，Colorvue Publicity 的相关记录已在他们的档案中保存了好几年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['repjətəb(ə)l][fɜːm] . "

It	is	a	small	but	reputable	firm	.	"
它	是	一个	小的	但	信誉良好的	公司	.	"

这是一家规模虽小但信誉良好的公司。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [tʃek] , " [sed] [laʊ] ['despərətli] .

"	It	was	a	telephone	check	,	"	said	Lao	desperately	.
"	它	曾是	一个	电话	查看	,	"	说	老挝	绝望地	.

"是电话核查，"老先生绝望地说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz][aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ,

"	I	don't	know	who	the	man	was	I	talked	to	,
"	我	不	知道	WHO	这	男人	曾是	我	谈话	到	,

我不知道和我说话的那个人是谁，

[bʌt; bət] [aɪl] [sweə(r)][hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] - [pʌb'lɪsəti] ! "

but	I'll	swear	he	said	there	was	no	Colorvue	Publicity	!	"
但	患病的	发誓	他	说	那里	曾是	不	-	宣传	!	"

但我可以发誓，他说过根本没有Colorvue的宣传活动！

" [m] .

"	Mmm	.
"	嗯	.

嗯。

" - [stɛərd] ['kiːnli] [æt; ət][hɪm] .

"	Attok	stared	keenly	at	him	.
"	-	凝视	敏锐地	在	他	.

阿托克目光锐利地盯着他。

" [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['sæləri]

"	As	I	recall	,	you	told	me	also	that	you	had	not	received	your	salary
"	作为	我	记起	,	你	讲述	我	还	那	你	有	不是	已收到	你的	薪水

[frɒm; frəm] - ? "

from	Colorvue	?	"
从	-	?	"

"我记得你也跟我说过你还没收到Colorvue的工资？"

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][həʊld]['ɒntə][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋz] [wen] [ðeɪ]

"	That's	right	,	and	how	they	expect	me	to	hold	onto	the	paintings	when	they
"	那就是	正确的	,	和	如何	他们	预计	我	到	抓住	到	这	绘画	什么时候	他们

[doʊnt] [peɪ] [ˌem 'iː] . . . . "

don't	pay	me	.	.	.	.	"
不	支付	我	.	.	.	.	"

"没错，他们不付钱，还指望我把画作留着....."

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ?

"	How	about	these	?
"	如何	关于	这些	?

这些怎么样？

" - [leɪd][ðə; ðɪ] ['fəʊtəstæt] [ɒv; əv] [θriː] [tʃeks] [ɒn][ðə; ðɪ][desk] .

"	Attok	laid	the	photostats	of	three	checks	on	the	desk	.
"	-	铺设	这	复印件	的	三	检查	在	这	桌子	.

阿托克把三张支票的复印件放在桌子上。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [laʊ] -

Each	was	for	twenty	-	five	thousand	dols	,	and	made	out	to	Lao	Protik
每个	曾是	为了	二十	-	五	千	dols	,	和	制成	出去	到	老挝	-

[frɒm; frəm] - [pʌb'lɪsəti] , [ɪŋk] .

from	Colorvue	Publicity	,	Inc	.
从	-	宣传	,	公司	.

每张票面金额为 25,000 美元，抬头为 Lao Protik，出自 Colorvue Publicity, Inc.。

[laʊ] ['rekəg'naɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃek] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːst]

Lao	recognized	one	of	them	as	the	check	he	had	received	as	his	first
老挝	认可	一	的	他们	作为	这	查看	他	有	已收到	作为	他的	第一的

['kwɔːtə(r)]['sæləri] [əd'vɑːns] .

quarter	salary	advance	.
四分之一	薪水	进步	.

老挝认出其中一张是他收到的第一季度预支工资支票。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zækt]['djuːplɪkeɪts] , [bʌt; bət]['deɪtɪd][æt; ət] [θriː] - [mʌnθ] ['ɪntərvlz] .

The	other	two	were	exact	duplicates	,	but	dated	at	three	-	month	intervals	.
这	其他	二	是	精确的	重复项	,	但	日期	在	三	-	月	间隔	.

另外两份是完全相同的，但日期相隔三个月。

[ðə; ðɪ] ['fəʊtəstæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeks] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [bɔː(r)] [wɒt]

The	photostats	of	the	backs	of	the	checks	—	all	of	them	—	bore	what
这	复印件	的	这	背部	的	这	检查	—	全部	的	他们	—	钻孔	什么

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ɪn'dɔːsmənt] .

appeared	to	be	his	endorsement	.
出现	到	是	他的	代言	.

所有支票背面的复印件上似乎都有他的签名。

" [ɪts] ['fɔːdʒəri] !

"	It's	forgery	!
"	它是	伪造	!

这是伪造的！

" [haul] [laʊ] .

"	howled	Lao	.
"	嚎叫	老挝	.

老挝人嚎叫道。

" [ai]['əʊnli] [saɪnd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃeks] !

"	I	only	signed	one	of	those	checks	!
"	我	仅有的	签名	一	的	那些	检查	!

“我只签过其中一张支票！”

[ɪts] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] ! "

It's	a	conspiracy	to	ruin	me	!	"
它是	一个	阴谋	到	废墟	我	!	"

这是有人想毁了我！

" [kən'spɪrəsi] [ɔː(r)][nɒt] , ['vəʊtə(r)] - , [wiː; wi][kænt][wɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪf] ['ekspɜːts] [seɪ] [ðæts]

"	Conspiracy	or	not	,	Voter	Protik	,	we	can't	win	your	case	if	experts	say	that's
"	阴谋	或者	不是	,	选民	-	,	我们	不能	赢	你的	案件	如果	专家	说	那就是

[jɔː(r); jə(r)] ['hændraɪtɪŋ] .

your	handwriting	.
你的	手写	.

“不管是不是阴谋论，选民普罗蒂克，如果专家说那是你的笔迹，我们就赢不了你的官司。”

[ðə; ðɪ]['ekspɜːt][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	expert	I	took	it	to	says	it	is	.
这	专家	我	采取	它	到	说道	它	是	.

我拿去问的专家说是的。

" [laʊ] [kə'læpst] .
" **Lao** **collapsed** **.**
" 老挝 倒塌 .

老挝倒下了。

" [huz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['vəʊtə(r)] - ?
" **Who's** **doing** **this** **to** **me** **,** **Voter** **Attok** **?**
" 谁是 正在做 这 到 我 , 选民 - ?

“是谁在对我做这种事，沃特·阿托克？”

" [hiː; hi] ['hwimpə] .
" **he** **whimpered** **.**
" 他 呜咽 .

他呜咽着。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Why** **are** **they** **doing** **it** **?** **"**
" 为什么 是 他们 正在做 它 ? "

他们为什么要这样做?

" [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [seɪ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] -
" **On** **the** **face** **of** **it** **,** **I'd** **say** **to** **get** **your** **money** **,** **"** **replied** **Attok**
" 在 这 脸 的 它 , ID 说 到 得到 你的 钱 , " 回复 -
[ˌsɪmpə'θetɪkli] .
sympathetically **.**
同情地 .

“从表面上看，我会说你应该拿回你的钱，”阿托克同情地回答道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] . . . [ɑː] . . . [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
" **You** **were** **a** **very** **successful** **psycho** **-** **artist** **before** **your** **.** **.** **.** **ah** **.** **.** **.** **misfortune**
" 你 是 一个 非常 成功的 心理 - 艺术家 前 你的 . . . 啊 . . . 不幸
. "
: **"**
. "

“在你遭遇……啊……不幸之前，你是一位非常成功的心理艺术家。”

" [aɪ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .
" **I** **don't** **have** **any** **money** **.**
" 我 不 有 任何 钱 .

我没钱。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] ['nʌθɪŋ] . "
I **have** **saved** **nothing** **.** **"**
我 有 已保存 没有什么 . "

我什么都没存。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" **You** **are** **familiar** **with** **the** **law** **,** **aren't** **you** **?**
" 你 是 熟悉的 和 这 法律 , 不是 你 ?

你熟悉法律，对吧?

[ɪf] [ðeɪ] [wɪn][ðə; ði][suːt] ,
If **they** **win** **the** **suit** **,**
如果 他们 赢 这 套装 ,

如果他们赢得诉讼，

['ðer] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɑːf][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
they're **entitled** **to** **half** **of** **everything** **you** **make** **above** **a** **minimum** **five** **thousand**
它们是 标题 到 一半 的 一切 你 制作 多于 一个 最低限度 五 千
[doʊlz] ['ænjuəli] ,
dols **annually** **,**
dols 每年 ,

他们有权获得你年收入超过五千美元部分的一半。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [peɪd] . "
until the judgment is paid . "
直到 这 判断 是 有薪酬的 . "

直到判决款项付清为止。

" [ai][doʊnt] [meɪk] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz][ə; eɪ][jɪə(r)] .
" I don't make five thousand dols a year .
" 我 不 制作 五 千 dols 一个 年 .

“我一年赚不到五千美元。”

[ai][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb] .
I don't have a job .
我 不 有 一个 工作 .

我没有工作。

[wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] , ['vəʊtə(r)] - ? "
What can I do , Voter Attok ? "
什么 能 我 做 , 选民 - ? "

选民阿托克，我能做些什么？

" [waɪ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪk] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
" Why , as long as you make less than five thousand dols a year ,
" 为什么 , 作为 长的 作为 你 制作 较少的 比 五 千 dols 一个 年 ,

“为什么呢？只要你年收入低于五千美元，

[ðeɪ] [kænt] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] - .
they can't touch you , " replied Attok .
他们 不能 触碰 你 , " 回复 - .

“他们碰不到你，”阿托克回答道。

" [bʌt; bət][tu:; tə] ['seɪfgɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ju:; jʊ][du:; də]
" But to safeguard your finances in the event you do
" 但 到 保障 你的 财政 在 这 事件 你 做
[rɪ'geɪn] [jɔ:(r); jə(r)]['fɔ:mə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]['steɪtəs] ,
regain your former financial status ,
恢复 你的 以前的 金融的 地位 ,

但是，为了在你恢复到以前的财务状况时保障你的财务安全，

[aɪ'd] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [jɔ:'self] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf][æz; əz][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ]
I'd suggest you incorporate yourself , with your wife as the controlling
ID 建议 你 包含 你自己 , 和 你的 妻子 作为 这 控制
['stɒkhəʊldə(r)] .
stockholder .
股东 .

我建议你成立一家公司，让你的妻子担任控股股东。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən]['lɪmɪt][jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:sən(ə)l]['sælərɪ][tu:; tə][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][doʊlz][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Then you can limit your personal salary to five thousand dols a year ,
然后 你 能 限制 你的 个人的 薪水 到 五 千 dols 一个 年 ,

这样你就可以把自己的个人年薪限制在五千美元以内了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪl] [bi:; bi]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kən'trəʊl] .
and the remainder of the income will be under her control .
和 这 余 的 这 收入 将要 是 在下面 她 控制 .

其余收入将由她支配。

[ðə; ði] [lɔ:] [kænt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "
The law can't touch it . "
这 法律 不能 触碰 它 . "

法律也管不了它。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['mærid] , " [sed] [laʊ] .

"	But	.	.	.	but	I'm	not	married	,	"	said	Lao	.
"	但	.	.	.	但	我是	不是	已婚	,	"	说	老挝	.

“但是……但是我还没结婚，”老说道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['slaɪtli] .

Attok	raised	his	eyebrows	slightly	.
-	提高	他的	眉毛	轻微地	.

阿托克微微挑了挑眉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

媒人(Matchmaker)
第2/2页

" [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" Oh , well , it doesn't matter , " he said at last .
" 哦 , 出色地 , 它 不 事情 , " 他 说 在 最后的 .

“哦，好吧，没关系，”他最后说道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
" As long as you make less than five thousand .
" 作为 长的 作为 你 制作 较少的 比 五 千 .

只要你的收入低于五千。

" [ðə; ði] [wiːlz] [ɪn] ['laʊz] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [left] - ['ɒfɪs] .
" The wheels in Lao's brain were clicking as he left Attok's office .
" 这 车轮 在 老挝 脑 是 点击 作为 他 左边 - 办公室 .

“老挝离开阿托克的办公室时，脑子里一直在飞速运转着各种想法。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ə'genst] [hɪm] .
He thought he saw through the whole scheme against him .
他 想法 他 锯 通过 这 所有的 方案 反对 他 .

他觉得自己看穿了针对他的整个阴谋。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] - [pʌb'lɪsəti] [hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði] [frɔːdz] [ðæt] [gɒt] [hɪm]
Whoever was behind Colorvue Publicity had engineered the frauds that got him
谁 曾是 在后面 - 宣传 有 工程 这 欺诈 那 得到 他
['blækbɔːl] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .
blackballed and discharged from Consolidated .
被列入黑名单 和 出院 从 合并 .

Colorvue Publicity 的幕后黑手策划了导致他被 Consolidated 列入黑名单并被解雇的欺诈行为。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mə'nuːvə] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə]
They had maneuvered him into a position where he would be vulnerable to
他们 有 操纵 他 进入 一个 位置 在哪里 他 会 是 易受伤害的 到
[ə; eɪ] ['mɪljən] - [dɒl] ['liːg(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
a million - dol legal judgment .
一个 百万 - dol 合法的 判断 .

他们设法让他陷入了可能面临百万美元诉讼判决的境地。

[naʊ] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz]
Now , undoubtedly , the next move was to clear him and restore his
现在 , 无疑 , 这 下一个 移动 曾是 到 清除 他 和 恢复 他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

毫无疑问，下一步就是为他洗清罪名，恢复他的名誉。

[səʊ] [id] [biː; bi] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] .
so he'd be financially able to pay off .
所以 他会 是 财务方面 有能力的 到 支付 离开 .

这样他就有能力偿还贷款了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['devəlɪʃ] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [weɪ] [aʊt] .
It was devilish — and he saw no way out .
它 曾是 恶魔般的 — 和 他 锯 不 方式 出去 .

这简直是魔鬼行径——他看不到任何出路。

[laʊ] ['məʊped] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

Lao	**moped**	**around**	**the**	**house**	**,**	**his**	**nerves**	**near**	**the**	**breaking**	**point**	**.**
老挝	轻便摩托车	大约	这	房子	,	他的	神经	靠近	这	打破	观点	.

老翁在屋里踱来踱去，神经几乎崩溃。

['deɪli] [hiː; hi] ['dredɪd] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [suːt] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ,

Daily	**he**	**dreaded**	**notification**	**that**	**the**	**damage**	**suit**	**had**	**been**	**formally**	**instituted**	**,**
日常的	他	令人恐惧的	通知	那	这	损害	套装	有	到过	正式地	已设立	,

他每天都害怕接到正式提起损害赔偿诉讼的通知。

[ə; eɪ] [muːv] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

a	**move**	**which**	**would**	**cut**	**off**	**his**	**only**	**chance**	**to**	**see**	**his**	**income**	**and**	**his**
一个	移动	哪个	会	切	离开	他的	仅有的	机会	到	看	他的	收入	和	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [ɑːt] [fiːld] [rɪ'stɔːd] .

position	**in**	**the**	**psycho**	**-**	**art**	**field**	**restored**	**.**
位置	在	这	心理	-	艺术	场地	恢复	.

此举将断送他恢复收入和在心理艺术领域地位的唯一机会。

['mærɪdʒ] ?

Marriage	**?**
婚姻	?

婚姻?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['kɒnstəntli] .

It	**was**	**on**	**his**	**mind**	**constantly**	**.**
它	曾是	在	他的	头脑	不断地	.

这件事一直萦绕在他的心头。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

The	**idea**	**disturbed**	**him**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**the**	**thought**	**of**	**Colorvue**	**taking**	**a**
这	主意	不安	他	几乎	作为	很多	作为	这	想法	的	-	采取	一个

[bɪg] [slaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['dekeɪd] [ɔː(r)] [səʊ] .

big	**slice**	**of**	**his**	**income**	**for**	**the**	**next**	**decade**	**or**	**so**	**.**
大的	片	的	他的	收入	为了	这	下一个	十年	或者	所以	.

这个想法让他感到不安，几乎和想到 Colorvue 将在未来十年左右的时间里抽走他收入的很大一部分一样不安。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['mistrisiz] [ɪn] - —

He	**might**	**have**	**been**	**inclined**	**to**	**marry**	**one**	**of**	**his**	**three**	**mistresses**	**in**	**Nuyork**	**—**
他	可能	有	到过	倾斜	到	结婚	一	的	他的	三	情妇们	在	-	—

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)]

before	**they**	**showed**	**themselves**	**for**	**what**	**they**	**were**	**—**	**but**	**he**	**knew**	**better**
前	他们	显示	他们自己	为了	什么	他们	是	—	但	他	知道	更好的

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['sauθgeit] ['mɪstrəs] [wɪð] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

than	**to**	**trust**	**his**	**former**	**Southgate**	**mistress**	**with**	**control**	**of**	**his**
比	到	相信	他的	以前的	南门	情妇	和	控制	的	他的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	**.**
财政	.

他或许曾想娶他在纽约克的三个情妇中的一个——在她们露出真面目之前——但他很清楚，不能把他的财务交给他在南门的那个情妇来管。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

She	**had**	**abandoned**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**money**	**from**	**the**	**sale**	**of**	**his**
她	有	弃	他	作为	很快	作为	这	钱	从	这	销售	的	他的

['peɪntɪŋz] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

paintings	**had**	**run**	**out**	**.**
绘画	有	跑步	出去	.

他卖画的钱一花光，她就抛弃了他。

[ə; eɪ]['meɪlˌmænz]['vɪzɪt][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'nʌf] [fə'nɒmɪnən] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] ,

A	mailman's	visit	was	an	unusual	enough	phenomenon	to	create	interest	,
一个	邮递员的	访问	曾是	一个	异常	足够的	现象	到	创造	兴趣	,

邮递员的来访是一件足够不寻常的事情，引起了人们的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

for	it	meant	the	delivery	of	a	package	.
为了	它	意思是	这	送货	的	一个	包裹	.

因为这意味着包裹的递送。

['letə(r)] [meɪl][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [həʊm] [θruː] [ə; eɪ]

Letter	mail	was	delivered	from	the	post	office	to	each	home	through	a
信	邮件	曾是	发表	从	这	邮政	办公室	到	每个	家	通过	一个

['vækjuːm][tjuːb] ['sɪstəm] .

vacuum	tube	system	.
真空	管子	系统	.

信件通过真空管道系统从邮局送到每家每户。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [laʊ] [fɪəd] ,

Since	it	was	a	letter	Lao	feared	,
自从	它	曾是	一个	信	老挝	害怕	,

因为这是一封老挝人所惧怕的信，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [wen] [ðə; ði]['meɪlmæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

he	watched	with	considerable	interest	when	the	mailman	approached	the	front	door	,
他	观看	和	大量	兴趣	什么时候	这	邮递员	接近	这	正面	门	,

当邮递员走向前门时，他饶有兴致地看着。

[ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['ʌpə(r)] - [məʊst][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] - [kɔːld] [frɒm; frəm]

and	curiosity	was	upper	-	most	in	his	mind	when	Grida	called	from
和	好奇心	曾是	上	-	最多	在	他的	头脑	什么时候	-	称为	从

[ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

downstairs	to	say	the	package	was	for	him	.
楼下	到	说	这	包裹	曾是	为了	他	.

当格里达从楼下打电话来说包裹是给他的时候，他的好奇心达到了顶峰。

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['sendɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

He	knew	no	one	who	would	be	sending	him	a	package	.
他	知道	不	一	WHO	会	是	发送	他	一个	包裹	.

他不认识任何会给他寄包裹的人。

- , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'pærənt] , [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [wen]

Grida	,	her	own	curiosity	apparent	,	made	no	move	to	leave	the	room	when
-	,	她	自己的	好奇心	明显	,	制成	不	移动	到	离开	这	房间	什么时候

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

he	took	the	large	,
他	采取	这	大的	,

格里达显然也很好奇，当他拿起那件大件物品时，她并没有要离开房间的意思。

['ɒblɒŋ] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

oblong	package	from	her	and	prepared	to	open	it	.
长方形	包裹	从	她	和	准备	到	打开	它	.

我收到她寄来的长方形包裹，准备打开。

[ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [sməʊt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ə'dres] : " [ðə; ði] -

A	premonition	smote	him	as	he	noted	the	return	address	:	"	The	Nuyork
一个	预感	猛击	他	作为	他	著名的	这	返回	地址	:	"	这	-

['gæləri] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] .

Gallery	of	Traditional	Art	.
画廊	的	传统的	艺术	.

当他注意到回信地址时，一种不祥的预感袭来："纽约克传统艺术画廊"。

" [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [hiː; hi][tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] .
" With trembling fingers he tore away the wrappings .
" 和 发抖 手指 他 撕裂 离开 这 包装 .

他颤抖着手指撕开了包装。

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] — [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
His paintings — all three of them — tumbled to the floor .
他的 绘画 — 全部 三 的 他们 — 翻滚 到 这 地面 .

他的三幅画全部掉到了地上。

[hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [lɪmp] .
He dropped into a chair , limp .
他 掉落 进入 一个 椅子 , 跛行 .

他瘫坐在椅子上，四肢无力。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , ['brəʊkən] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The most important thing in his life was lying , broken , before him .
这 最多 重要的 事物 在 他的 生活 曾是 说谎 , 破碎的 , 前 他 .

他生命中最重要的东西，破碎地躺在他面前。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] - .
" What is this ? " exclaimed Grida .
" 什么 是 这 ? " 惊呼 - .

"这是什么？"格里达惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
She picked up one of the paintings and examined it .
她 挑选 向上 一 的 这 绘画 和 检查 它 .

她拿起其中一幅画仔细端详起来。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['saɪkəʊ] - [ɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" This isn't psycho - art , " she said .
" 这 不是 心理 - 艺术 , " 她 说 .

"这不是心理艺术，"她说。

" [ðɪs] [ɪz]['riːəl] !
" This is real !
" 这 是 真实的 !

这是真的!

[aɪ][laɪk] [ðɪs] , [laʊ] . "
I like this , Lao . "
我 喜欢 这 , 老挝 . "

老挝，我喜欢这个。

" [ɪts] [wɒt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['taɪəd] [vɔɪs] .
" It's what I've always wanted to do , " he said in a tired voice .
" 它是 什么 我已经 总是 通缉 到 做 , " 他 说 在 一个 疲劳的 嗓音 .

"这正是我一直想做的事，"他疲惫地说。

" [ðəʊz] [θriː] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]
" Those three paintings have hung in the Gallery of Traditional Art for nearly
" 那些 三 绘画 有 悬挂 在 这 画廊 的 传统的 艺术 为了 几乎
[ten] [j'iəz] . "
ten years . "
十 年 . "

"这三幅画作已经在传统艺术馆悬挂了近十年。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'tætʃt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] .
" There's a letter attached , " she said , holding it out to him .
" 有 一个 信 随附的 , " 她 说 , 保持 它 出去 到 他 .

"上面附了一封信，"她说着，把信递给他。

" [gəʊ] [ə'hed] — ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	ahead	—	open	it	,	Grida	,	"	he	said	.
"	去	前方	—	打开	它	,	-	,	"	他	说	.

"来吧，打开它，格里达，"他说。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .

"	I	think	I	know	what	it	says	.
"	我	思考	我	知道	什么	它	说道	.

"我想我知道它写的是什么。"

" - [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði]['envələʊp] [ænd; ənd][ʌn'foʊldɪd][ðə; ði]['letə(r)] .

"	Grida	tore	open	the	envelope	and	unfolded	the	letter	.
"	-	撕裂	打开	这	信封	和	展开	这	信	.

格里达撕开信封，展开信纸。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] , [ɪn]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] ,

In	accordance	with	instructions	from	our	board	of	directors	,	in	special	meeting	,
在	根据	和	指示	从	我们的	木板	的	导演	,	在	特别的	会议	,

根据董事会的指示，在特别会议上，

[ɔːl][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['gæləri] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'væljueɪtɪd] .

all	the	paintings	hanging	in	our	gallery	have	been	re	-	evaluated	.
全部	这	绘画	绞刑	在	我们的	画廊	有	到过	关于	-	评估	.

我们画廊里悬挂的所有画作都经过了重新评估。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]

We	regret	to	inform	you	that	your	paintings	were	judged	to	be	no
我们	后悔	到	通知	你	那	你的	绘画	是	评判	到	是	不

[lɒŋgə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] .

longer	representative	of	traditional	art	.
更长	代表	的	传统的	艺术	.

我们很遗憾地通知您，您的画作被判定不再代表传统艺术。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] .

They	are	being	returned	to	you	herewith	.
他们	是	存在	返回	到	你	此附	.

现将它们归还给您。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] . . . .

We	wish	to	express	our	appreciation	.	.	.	.
我们	希望	到	表达	我们的	欣赏	.	.	.	.

我们谨此表达我们的谢意.....

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['riːdɪŋ] .

She	stopped	reading	.
她	停止	阅读	.

她停止了阅读。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [laʊ] [mə'rəʊsli] .

"	That's	right	,	"	said	Lao	morosely	.
"	那就是	正确的	,	"	说	老挝	忧郁地	.

"没错，"老翁闷闷不乐地说。

" [ðeɪ] [θruː] [maɪ] ['peɪntɪŋz] [aʊt] . "

"	They	threw	my	paintings	out	.	"
"	他们	扔	我的	绘画	出去	.	"

"他们把我的画扔掉了。"

" [bʌt; bət] , [laʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bɪ'wɪldəd] .

"	But	,	Lao	,	I	didn't	know	you	did	this	sort	of	thing	,	"	she	said	,	bewildered	.
"	但	,	老挝	,	我	没有	知道	你	做过	这	种类	的	事物	,	"	她	说	,	困惑	.

"但是，老兄，我不知道你还会做这种事，"她困惑地说。

" [ɪts] [wɒt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	It's	what	I've	always	wanted	to	do	,	"	he	repeated	.
"	它是	什么	我已经	总是	通缉	到	做	,	"	他	重复	.

“这正是我一直想做的事，”他重复道。

" [aɪ]['nevə(r)] ['riːəli] [laɪkt] ['saɪkəʊ] - [ɑːt] .

"	I	never	really	liked	psycho	-	art	.
"	我	绝不	真的	喜欢	心理	-	艺术	.

“我从来都不喜欢心理艺术。”

[aɪ]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪts] ['riːəl] [ɑːt] .

I	never	believed	it's	real	art	.
我	绝不	相信	它是	真实的	艺术	.

我一直不认为那是真正的艺术。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [fiːlz] [ænd; ənd] [θɪŋks] ,

It	isn't	something	the	artist	feels	and	thinks	,
它	不是	某物	这	艺术家	感觉	和	思考	,

这并非艺术家所感受和思考的内容，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [fiːl] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

it's	something	he	tries	to	make	other	people	feel	and	think	.
它是	某物	他	尝试	到	制作	其他	人们	感觉	和	思考	.

这是他试图让其他人感受到和思考的东西。

" [bʌt; bət] ['saɪkəʊ] - [ɑːt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv][ɑːt][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [æt; ət] .

"	But	psycho	-	art	is	the	only	kind	of	art	I	could	make	money	at	.
"	但	心理	-	艺术	是	这	仅有的	种类	的	艺术	我	可以	制作	钱	在	.

“但是，心理艺术是我唯一能靠它赚钱的艺术形式。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][æn; ən]['ætɪk][ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

I	didn't	have	the	courage	to	starve	in	an	attic	or	make	a	living	in	some
我	没有	有	这	勇气	到	饿死	在	一个	阁楼	或者	制作	一个	活的	在	一些

[prə'zeɪɪk] [weɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒbi] .

prosaic	way	and	paint	as	a	hobby	.
平淡无奇	方式	和	画	作为	一个	爱好	.

我没有勇气在阁楼里挨饿，也没有勇气以平凡的方式谋生，把绘画当作爱好。

[aɪ] [tɜːnd] [maɪ]['tælənt]['ɪntuː] [kæʃ] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [spent] [ðə; ði] [kæʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ] [meɪd]

I	turned	my	talent	into	cash	and	I	always	spent	the	cash	as	fast	as	I	made
我	转向	我的	天赋	进入	现金	和	我	总是	花费	这	现金	作为	快速地	作为	我	制成

[ˌaɪ 'tiː] — ['meɪbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] . "

it	—	maybe	because	I	was	ashamed	that	I	was	a	coward	.	"
它	—	或许	因为	我	曾是	羞愧	那	我	曾是	一个	懦夫	.	"

我把我的才能变成了金钱，但我总是挣到钱就花掉——也许是因为我羞于承认自己是个懦夫。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [θriː] ? " [ɑːskt] - .

"	But	these	three	?	"	asked	Grida	.
"	但	这些	三	?	"	问	-	.

“但是这三个人呢？”格里达问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [laʊ] ['driːmɪli] , " [aɪv] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

"	Sometimes	,	"	said	Lao	dreamily	,	"	I've	had	time	to	do	what	I	wanted	to
"	有时	,	"	说	老挝	梦幻般地	,	"	我已经	有	时间	到	做	什么	我	通缉	到

[duː; də] .

do	.
做	.

“有时候，”老先生梦呓般地说，“我有时间去做我想做的事。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [aɪv] ['evə(r)] [dʌn] .

These	are	the	best	I've	ever	done	.
这些	是	这	最好的	我已经	曾经	完毕	.

这是我做过的最好的作品。

[wen] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] ,
When I gave them to the gallery ,
什么时候 我 给予 他们 到 这 画廊 ,

当我把它们交给画廊时，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] [ðeɪ]
they told me these were among the highest examples of traditional art they
他们 讲述 我 这些 是 之中 这 最高 示例 的 传统的 艺术 他们
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

他们告诉我，这些是他们见过的传统艺术作品中的最高水平之一。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]
I thought they meant it , but I know now it was just because I was
我 想法 他们 意思是 它 , 但 我 知道 现在 它 曾是 只是 因为 我 曾是
[ə; eɪ] ['feɪməs] ,
a famous ,
一个 著名的 ,

我当时以为他们是认真的，但我现在知道那只是因为我是个名人。

['welθi] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪst] .
wealthy psycho - artist .
富裕 心理 - 艺术家 .

富有的心理艺术家。

" - ['stʌdid] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .
" Grida studied the paintings .
" - 研究 这 绘画 .

格里达仔细研究了这些画作。

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːskeɪp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['maʊntən] [siːnz] .
One was a seascape , the other two mountain scenes .
一 曾是 一个 海景 , 这 其他 二 山 场景 .

其中一幅是海景画，另外两幅是山水画。

[ðə; ði]['taɪtlz] [geɪv] [sʌm; səm] [kiː] [tuː; tə] ['laʊz] ['ɪnə(r)] ['fiːlɪŋz] : " [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , "
The titles gave some key to Lao's inner feelings : " Peace in the Valley , "
这 标题 给予 一些 钥匙 到 老挝 内 情怀 : " 和平 在 这 谷 , "

标题揭示了老挝内心的一些感受："山谷中的和平"，

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wɔːtəz] , "
" The Moving Waters , "
" 这 移动 沃特斯 , "

《流动的水》

" [ðə; ði] ['ləʊnli] [piːk] . "
" The Lonely Peak . "
" 这 孤独 顶峰 . "

《孤峰》

" [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [gruː] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
" Your trouble is that you grew up a little boy in a big city ,
" 你的 麻烦 是 那 你 生长 向上 一个 小的 男生 在 一个 大的 城市 ,

"你的问题在于你是在大城市里长大的小男孩，

" [sed] - ['kwaɪətli] .
" said Grida quietly .
" 说 - 悄悄 .

"格里达轻声说道。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ] [njuː] [ɪn] - [ænd; ənd]

"	You	ought	to	try	to	forget	the	sort	of	things	you	knew	in	Nuyork	and
"	你	应该	到	尝试	到	忘记	这	种类	的	事物	你	知道	在	-	和

['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] ['sɪmp(ə)l][fəʊk] ,

settle	down	to	a	life	among	simple	folk	,
定居	向下	到	一个	生活	之中	简单的	民间	,

“你应该试着忘记你在纽约克所经历的那些事，和普通百姓一起安顿下来，过上平静的生活。”

[laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd][hɪə(r)] .

like	the	people	around	here	.
喜欢	这	人们	大约	这里	.

就像周围的人一样。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːk] [hɪə(r)] , [laʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	think	you	could	find	work	here	,	Lao	,	that	would	be	a	living	for	you	.
我	思考	你	可以	寻找	工作	这里	,	老挝	,	那	会	是	一个	活的	为了	你	.

老挝，我觉得你在这里可以找到一份足以维持生计的工作。

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][wɒnt]

And	you'd	have	plenty	of	time	to	relax	and	paint	the	way	you	want
和	你会	有	很多	的	时间	到	放松	和	画	这	方式	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

这样你就有充足的时间放松身心，按照自己喜欢的方式作画了。

" [laʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi]

"	Lao	looked	at	her	and	saw	that	her	eyes	were	full	of	sympathy
"	老挝	看起来	在	她	和	锯	那	她	眼睛	是	满的	的	同情

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

老看着她，发现她眼中充满了对他的同情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'rɔːt] [ɪ'moʊʃnz] ['niːdɪd] .

It	was	the	last	little	push	his	overwrought	emotions	needed	.
它	曾是	这	最后的	小的	推	他的	雕饰	情绪	需要	.

这是压垮他过度激动的情绪的最后一根稻草。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

He	did	not	do	it	at	once	;	but	that	night	,	after	supper	,
他	做过	不是	做	它	在	一次	;	但	那	夜晚	,	后	晚餐	,

他并没有立刻去做；但那天晚上，晚饭后，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - ['mætɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] .

he	proposed	marriage	to	Grida	Mattin	and	she	accepted	.
他	建议的	婚姻	到	-	马丁	和	她	公认	.

他向格里达·马丁求婚，她答应了。

[tɜːn] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

Tern	was	furious	.
燕鸥	曾是	狂怒	.

特恩勃然大怒。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

He	did	not	raise	his	voice	,
他	做过	不是	增加	他的	嗓音	,

他没有提高嗓门。

[bʌt; bət]['dʒæsoʊ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	Jasso	could	detect	his	anger	in	his	eyes	and	the	tone	of	his
但	贾索	可以	探测	他的	愤怒	在	他的	眼睛	和	这	语气	的	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

但贾索能从他的眼神和语气中察觉到他的愤怒。

" [aɪ][pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , ['dʒæsoʊ] ,

"	I	put	this	matter	entirely	in	your	hands	,	Jasso	,
"	我	放	这	事情	完全	在	你的	双手	,	贾索	,

“这件事我完全交给你处理了，贾索。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['θʌrə] [dʒɒb][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [tɜːn] [sed] ['kəʊldli] .

and	I	expected	you	to	do	a	thorough	job	on	it	,	"	Tern	said	coldly	.
和	我	预期的	你	到	做	一个	彻底	工作	在	它	,	"	燕鸥	说	冷冷地	.

“我希望你能认真做好这件事，”特恩冷冷地说。

" [ɪts] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ]['neglɪdʒənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

"	It's	inconceivable	to	me	that	you	should	be	so	negligent	in	your	investigation
"	它是	不可思议	到	我	那	你	应该	是	所以	疏忽	在	你的	调查

. "

.	"
.	"

“我简直无法想象你在调查中会如此疏忽大意。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [aɪl] [əd'mɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['dʒæsoʊ] .

"	It	was	my	fault	,	I'll	admit	,	"	said	the	crestfallen	Jasso	.
"	它	曾是	我的	过错	,	患病的	承认	,	"	说	这	垂头丧气	贾索	.

“我承认，这是我的错，”沮丧的贾索说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	But	you	can't	blame	the	clerk	.
"	但	你	不能	责备	这	职员	.

但你不能责怪店员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][faɪlz][ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] - ['mærɪdʒ] , - [nɒt] - [ə'bɪlətɪ][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] . -

He	was	told	to	check	the	personal	files	on	the	question	'	marriage	,	'	not	'	ability	to	reproduce	.	'
他	曾是	讲述	到	查看	这	个人的	文件	在	这	问题	-	婚姻	,	-	不是	-	能力	到	复制	.	-

他被告知要查看个人档案中关于“婚姻状况”的问题，而不是关于“生育能力”的问题。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] . "

You'll	have	to	agree	there's	a	difference	.	"
你会	有	到	同意	有	一个	不同之处	.	"

你必须承认，这其中是有区别的。

" [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːk] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt]

"	I	would	think	the	lowest	clerk	involved	in	this	operation	would	be	instructed	that
"	我	会	思考	这	最低	职员	涉及	在	这	手术	会	是	指示	那

['prɒdʒəni][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kiː] ['fæktə(r)] !

progeny	from	the	marriage	is	the	key	factor	!
后代	从	这	婚姻	是	这	钥匙	因素	!

"我认为参与这项行动的最底层职员会被告知，婚姻的后代是关键因素！"

" [sed] [tɜːn] .

"	said	Tern	.
"	说	燕鸥	.

“特恩说道。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][prə'djuːs]
" The whole purpose of this marriage from the first has been to produce
" 这 所有的 目的 的 这 婚姻 从 这 第一的 有 到过 到 生产
[ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] [sed] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] ['reɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
a child that the Calculator said would have a high probability rating for
一个 孩子 那 这 计算器 说 会 有 一个 高的 可能性 等级 为了
['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm] .
solving the problem .
解决 这 问题 .

"从一开始，这场婚姻的全部目的就是生下一个孩子，根据计算器的预测，这个孩子有很高的概率解决这个问题。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][juː; jʊ] [braɪt] [maɪndz][ɒn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
" Can you tell me how the devil you bright minds on the project
" 能 你 告诉 我 如何 这 魔鬼 你 明亮的 思想 在 这 项目
[ɪk'spekt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ][tʃaɪld] — [wen] [ðə; ði][waɪf][ɪz]['steraɪl] ? "
expect a marriage to produce a child — when the wife is sterile ? "
预计 一个 婚姻 到 生产 一个 孩子 — 什么时候 这 妻子 是 无菌 ? "

"你们这些参与这个项目的聪明人，能不能告诉我，你们怎么指望一个妻子不孕的婚姻能生出孩子？"

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][sʌm; səm] [ˌmælə'dʒʌstmənt] [ɪn][ðə; ði]
" That's one thing that makes me wonder if there isn't some maladjustment in the
" 那就是 一 事物 那 制作 我 想知道 如果 那里 不是 一些 不适应 在 这
['kælkjuleɪtə(r)] ,
Calculator ,
计算器 ,

"这让我不禁怀疑计算器是不是出了什么问题。"

" [sed] ['dʒæsoʊ] .
" said Jasso .
" 说 贾索 .

贾索说道。

" [stə'rɪlətɪ] [hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [ɒn] - [mætɪnz] [kɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [j'iəz] .
" Sterility has been marked on Grida Mattin's card for the last eight years .
" 无菌 有 到过 标记 在 - 马丁的 卡片 为了 这 最后的 八 年 .

"格里达·马丁的病历上已经标注了不育八年了。"

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] [klɑːk] , [ɔː(r)][ˌem 'iː] ,
I don't think you can criticize the clerk , or me ,
我 不 思考 你 能 批评 这 职员 , 或者 我 ,

我认为你不能批评店员，也不能批评我。

[tuː] ['hɑːʃli] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [stə'rɪlətɪ] [wen] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] [ə'pruːvd] [ðə; ði]
too harshly for not thinking about sterility when the Calculator approved the
也 严厉地 为了 不是 思维 关于 无菌 什么时候 这 计算器 得到正式认可的 这
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

计算器批准婚姻时没有考虑到不孕不育的问题，这种做法过于严厉。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)][kɑːd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][ænd; ənd] . . . . "
After all , her card was in the Calculator and . . . . "
后 全部 , 她 卡片 曾是 在 这 计算器 和 . . . . "

毕竟，她的卡在计算器里，而且……"

" [doʊnt] [rɪ'piːt] [jɔː'self] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɜːn] ['bruːskli; 'brʊskli] .
" Don't repeat yourself , " interrupted Tern brusquely .
" 不 重复 你自己 , " 中断 燕鸥 粗暴地 .

"别重复了，"特恩粗暴地打断道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊz] ['sɜːkɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] ,
" Of course , those circuits must be checked ,
" 的 课程 , 那些 电路 必须 是 已检查 ,

当然，这些电路必须经过检查，

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] - [tuː; tə][wʌn] [ɒdz] [raɪt] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
but I'll give 100 to one odds right now there's nothing wrong with the
但 患病的 给 - 到 一 赔率 正确的 现在 有 没有什么 错误的 和 这
['kælkjuleɪtə(r)] .
Calculator .
计算器 .

但我现在敢打赌，计算器肯定没问题，赔率是100比1。

[stə'rɪlətɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['redʒɪstəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɛktɪbl] ['fæktə(r)] . "
Sterility must have registered as a correctible factor . "
无菌 必须 有 挂号的 作为 一个 可纠正的 因素 . "

不育症肯定已被列为可纠正因素。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒæsoʊ] ['veri] ['θɔːtfəli] .
" I don't know why it would , " objected Jasso very thoughtfully .
" 我 不 知道 为什么 它 会 , " 反对 贾索 非常 深思熟虑 .

"我不知道为什么会这样，"贾索若有所思地反驳道。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['evɪdəns] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][hæz; həz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ɪz][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [rɪ'zʌlt]
" The only evidence the Calculator has is that the sterility is a normal result
" 这 仅有的 证据 这 计算器 有 是 那 这 无菌 是 一个 普通的 结果
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
of her age ,
的 她 年龄 ,

"计算器得到的唯一证据表明，不孕是她年龄增长的正常结果。"

[ænd; ənd] [ðæt] [kænt][biː; bi] [rɪ'vɜːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] .
and that can't be reversed as far as I know .
和 那 不能 是 反转 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，这是无法逆转的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kə'rɛktɪbl] . "
But the only thing we can do is treat it as correctible . "
但 这 仅有的 事物 我们 能 做 是 对待 它 作为 可纠正的 . "

但我们唯一能做的就是把它当作可以纠正的问题来处理。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɜːn] .
" Try it , " said Tern .
" 尝试 它 , " 说 燕鸥 .

"试试吧，"特恩说道。

" [bʌt; bət] , ['dʒæsoʊ] ,
" But , Jasso ,
" 但 , 贾索 ,

"但是，贾索，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [nɒt] ['diːlɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['træfɪk][ɪn]
I want you to realize you're not dealing now with the movement of traffic in
我 想 你 到 意识到 你是 不是 处理 现在 和 这 移动 的 交通 在
[ˌdaʊn'taʊn] - [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .
downtown Nuyork or even the selection of a president .
市中心 - 或者 甚至 这 选择 的 一个 总统 .

我希望你们明白，你们现在处理的不是纽约市中心的交通状况，甚至也不是总统的选举。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
The solution of this problem is vital to mankind .
这 解决方案 的 这 问题 是 必不可少的 到 人类 .

解决这个问题对人类至关重要。

[ai][doʊnt][wɒnt]['eni][mɔː(r)][slɪp] - [ˌjuː piː 'es] .

I	don't	want	any	more	slip	-	ups	.
我	不	想	任何	更多的	滑	-	UPS	.

我不想再犯任何错误。

" [ɑː'lɪnɑː] [mætɪnz] [freʃ] ['bjuːti] [siːmd] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['twenti] -

"	Alina	Mattin's	fresh	beauty	seemed	to	light	the	interior	of	the	antique	Twenty	-
"	阿丽娜	马丁的	新鲜的	美丽	似乎	到	光	这	内部的	的	这	古董	二十	-

[fɜːst] ['sentʃəri] [haʊs] .

First	Century	house	.
第一的	世纪	房子	.

"阿丽娜·马丁清新脱俗的美貌仿佛照亮了这座古老的二十一世纪房屋的内部。"

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] - , [bʌt; bət][mɔː(r)][æz; əz] - ['dɔːtə(r)] [mait] [hæv; həv] [lʊkt] [ðæn; ðən]

She	resembled	Grida	,	but	more	as	Grida's	daughter	might	have	looked	than
她	类似	-	,	但	更多的	作为	-	女儿	可能	有	看起来	比

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

as	her	younger	sister	.
作为	她	年轻	姐姐	.

她长得像格里达，但更像是格里达的女儿，而不是她的妹妹。

[laʊ] [saɪd] .

Lao	sighed	.
老挝	叹了口气	.

老挝叹了口气。

[hæd; həd][hiː; hi][met][ɑː'lɪnɑː]['mætɪn][fɜːst] ,

Had	he	met	Alina	Mattin	first	,
有	他	遇见	阿丽娜	马丁	第一的	,

如果他先遇到的是阿丽娜·马丁，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] ['mæri]

he	did	not	believe	any	conceivable	emergency	could	have	persuaded	him	to	marry
他	做过	不是	相信	任何	可以想象的	紧急情况	可以	有	被说服	他	到	结婚

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

他认为，任何可能发生的紧急情况都无法说服他娶她的妹妹。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	There's	some	misunderstanding	somewhere	,	but	they	won't	admit	it	,	"	said
"	有	一些	误解	某处	,	但	他们	惯于	承认	它	,	"	说

[ɑː'lɪnɑː] ,

Alina	,
阿丽娜	,

"这其中肯定存在一些误会，但他们就是不肯承认，"阿丽娜说道。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] ['rɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .

a	puzzled	frown	wrinkling	the	bridge	of	her	nose	.
一个	困惑	皱眉	皱纹	这	桥	的	她	鼻子	.

她疑惑地皱起了眉头，鼻梁也随之起皱。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [laʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['brekfəst] [nʊk] ;

She	and	Lao	were	having	supper	in	the	breakfast	nook	;
她	和	老挝	是	拥有	晚餐	在	这	早餐	角落	;

她和老先生在早餐角落吃晚饭；

[laʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['kɒmpɪtənt] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz] - .

Lao	found	her	quite	as	competent	a	cook	as	Grida	.
老挝	成立	她	相当	作为	胜任的	一个	厨师	作为	-	.

老挝觉得她和格里达一样能干。

['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət] ['sauθgeit] [ænd; ənd]['meni] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]

After	**more**	**than**	**a**	**year**	**at**	**Southgate**	**and**	**many**	**months**	**of**	**marriage**	**to**
后	更多的	比	一个	年	在	南门	和	许多	几个月	的	婚姻	到

-

Grida	**,**
-	,

在南门效力一年多，并与格里达结婚数月之后，

[hɪz; ɪz] [liːn] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [aʊt] .

his	**lean**	**features**	**were**	**filling**	**out**	**.**
他的	倾斜	特征	是	填充	出去	.

他原本瘦削的五官变得丰满起来。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] [kəm'pleɪsntli] .

"	**I**	**don't**	**think**	**there's**	**been**	**a**	**mistake**	**,**	**"**	**he**	**said**	**complacently**	**.**
"	我	不	思考	有	到过	一个	错误	,	"	他	说	自满地	.

“我不认为有什么错误，”他自满地说。

" [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['ɔːdəd] - [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

"	**The**	**board**	**of**	**education**	**ordered**	**Grida**	**to**	**enter**	**the**	**hospital**	**.**	**"**
"	这	木板	的	教育	订购	-	到	进入	这	医院	.	"

“教育委员会命令格里达入院。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃek] - [ʌp] , [eɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ɑː'lɪnɑː] .

"	**For**	**a**	**routine**	**physical**	**check**	**-**	**up**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**replied**	**Alina**	**.**
"	为了	一个	常规	身体的	查看	-	向上	,	嗯	?	"	回复	阿丽娜	.

“是例行体检吗？”阿丽娜回答道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ʃiːz] ['getɪŋ] . "

"	**That**	**isn't**	**what**	**she's**	**getting**	**.**	**"**
"	那	不是	什么	她是	获得	.	"

“她得到的并非如此。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , [ðen] ? " [ɑːskt] [laʊ] , ['stɑːtld] .

"	**What**	**are**	**they**	**doing**	**,**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**Lao**	**,**	**startled**	**.**
"	什么	是	他们	正在做	,	然后	?	"	问	老挝	,	惊慌	.

“那他们在做什么呢？”老挝惊愕地问道。

" ['ðer] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

"	**They're**	**examining**	**her**	**to**	**see**	**if**	**anything**	**can**	**be**	**done**	**to**	**restore**
"	它们是	检查	她	到	看	如果	任何事物	能	是	完毕	到	恢复

[hɜː(r); hə(r)] [fə'tɪlətɪ] ,

her	**fertility**	**,**
她	生育力	,

“他们正在给她做检查，看看是否有什么办法可以恢复她的生育能力。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ɑː'lɪnɑː]['flætli] .

"	**answered**	**Alina**	**flatly**	**.**
"	回答	阿丽娜	断然	.

“阿丽娜冷冷地回答道。”

" [laʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? "

"	**Lao**	**,**	**did**	**you**	**authorize**	**the**	**hospital**	**to**	**do**	**that**	**?**	**"**
"	老挝	,	做过	你	授权	这	医院	到	做	那	?	"

老先生，您授权医院这样做了吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !

"	**Certainly**	**not**	**!**
"	当然	不是	!

“当然不是！”

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [fə'tɪləti] , [wʌn] [wei] [ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] .

I	never	thought	about	her	fertility	,	one	way	or	another	.
我	绝不	想法	关于	她	生育力	,	一	方式	或者	其他	.

我从未考虑过她的生育能力。

[jʊr; jər][ʃʊə(r)][jʊr; jər][nɒt][mɪ'steɪkən] ? "

You're	sure	you're	not	mistaken	?	"
你是	当然	你是	不是	错误	?	"

你确定你没弄错吗?

" [aɪm][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	I'm	a	doctor	.
"	我是	一个	医生	.

“我是一名医生。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['du:ɪŋ] .

I	know	what	they're	doing	.
我	知道	什么	它们是	正在做	.

我知道他们在做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][əd'mɪnɪstreɪtə(r)][woʊnt] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [θɪŋ] .

But	the	hospital	administrator	won't	tell	me	a	thing	.
但	这	医院	行政人员	惯于	告诉	我	一个	事物	.

但是医院管理人员什么都不肯告诉我。

[hi:; hi][dʒʌst] [sez] [ðæts] [ɒn][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

He	just	says	that's	on	the	record	of	her	admission	to	the	hospital	.	"
他	只是	说道	那就是	在	这	记录	的	她	入学	到	这	医院	.	"

他只是说，这在她入院记录里有写。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)]['rekɔ:dz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] , "

"	They	must	have	gotten	her	records	mixed	up	with	someone	else	,	"
"	他们	必须	有	获得	她	记录	混合	向上	和	某人	别的	,	"

['θiəraiz, 'θi:ə-] [laʊ] .

theorized	Lao	.
理论化	老挝	.

“他们一定是把她的档案和别人的档案搞混了，”老先生推测道。

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] ,

I	don't	know	whether	you	knew	it	or	not	,
我	不	知道	无论	你	知道	它	或者	不是	,

我不知道你是否知情。

[bʌt; bət] - [ɪz] [tu:] [əʊld][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

but	Grida	is	too	old	to	have	a	child	.
但	-	是	也	老的	到	有	一个	孩子	.

但格里达年纪太大，不能生孩子了。

" ['sʌpə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði]['plæstɪk] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃwɒʃə(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]

"	Supper	finished	,	they	piled	the	plastic	dishes	in	the	dishwasher	and	went	into
"	晚餐	完成的	,	他们	堆积	这	塑料	菜肴	在	这	洗碗机	和	去	进入

[ðə; ði]['pɑ:lə(r)][tə'geðə(r)] .

the	parlor	together	.
这	客厅	一起	.

晚饭后，他们把塑料盘子堆进洗碗机，然后一起进了客厅。

[laʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [laɪts] [ləʊ] .
Lao turned the lights low .
老挝 转向 这 灯 低的 .

老挝人把灯光调暗了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .
They sat down together on the sofa .
他们 卫星 向下 一起 在 这 沙发 .

他们一起坐在沙发上。

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [laʊ] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd]
They sat very close together , and after a moment Lao put his arm around
他们 卫星 非常 关闭 一起 , 和 后 一个 片刻 老挝 放 他的 手臂 大约
[ə'liːnəz] ['ʃəuldəz] .
Alina's shoulders .
阿丽娜的 肩膀 .

他们坐得很近，过了一会儿，老挝把胳膊搭在了阿丽娜的肩膀上。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [kən'tentɪdli] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
She laid her head contentedly on his chest .
她 铺设 她 头 心满意足地 在 他的 胸部 .

她满足地把头靠在他的胸膛上。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɑːf] ['sɪəriəsli] , [hɑːf]
" Why couldn't you have stayed out of my life ? " he asked , half seriously , half
" 为什么 不能 你 有 入住 出去 的 我的 生活 ? " 他 问 , 一半 严重地 , 一半
['tiːzɪŋli] .
teasingly .
戏谑地 .

“你为什么不能一直待在我的生活中呢？”他半认真半戏谑地问道。

" [wʊd] [juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sɒftli] .
" Would you want me to ? " she asked softly .
" 会 你 想 我 到 ? " 她 问 轻轻 .

“你想让我这么做吗？”她轻声问道。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
" No , " he admitted , running his fingers through her hair .
" 不 , " 他 承认 , 跑步 他的 手指 通过 她 头发 .

“不，”他承认道，手指轻轻滑过她的头发。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wɒnt] [θɪŋz] .
" But this isn't the way I want things .
" 但 这 不是 这 方式 我 想 事物 .

但这并不是我想要的结果。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] [waɪl] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
I suppose we should be thankful for these few days while she's in the hospital
我 认为 我们 应该 是 感恩 为了 这些 很少 天 尽管 她是 在 这 医院
,
,
,

我想我们应该感谢她住院的这几天。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] . "
but I'm ashamed to be . "
但 我是 羞愧 到 是 . "

但我为此感到羞愧。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [kən'fest] [ɑː'lɪnɑː] , " [bʌt; bət] , ['dɑːlɪŋ] , [aɪv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [hɪə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	So	am	I	,	"	confessed	Alina	,	"	but	,	darling	,	I've	been	so	happy	here	alone	with	you	.
"	所以	是	我	,	"	坦白	阿丽娜	,	"	但	,	亲爱的	,	我已经	到过	所以	快乐的	这里	独自的	和	你	.

“我也是，”阿丽娜坦白道，“但是，亲爱的，和你单独待在这里我真的非常幸福。”

[tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['mæri] - ? "

Tell	me	,	why	did	you	marry	Grida	?	"
告诉	我	,	为什么	做过	你	结婚	-	?	"

告诉我，你为什么娶了格丽达?

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .

"	I'm	not	sure	I	know	,	"	he	answered	slowly	.
"	我是	不是	当然	我	知道	,	"	他	回答	缓慢地	.

“我不太确定，”他缓缓回答道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ænəlaɪz][maɪ]['moʊtɪvz] [raɪt] [naʊ] .

"	I'd	hate	to	have	to	try	to	analyze	my	motives	right	now	.
"	ID	恨	到	有	到	尝试	到	分析	我的	动机	正确的	现在	.

“我现在最不想做的就是去分析我的动机。”

[aɪ][laɪk] - [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

I	like	Grida	and	respect	her	,	but	I	don't	love	her	.
我	喜欢	-	和	尊重	她	,	但	我	不	爱	她	.

我喜欢格里达，也很尊重她，但我并不爱她。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] .

I	couldn't	.
我	不能	.

我做不到。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ɑː'lɪnɑː] . "

I	love	you	,	Alina	.	"
我	爱	你	,	阿丽娜	.	"

“我爱你，阿丽娜。”

" [lets] [end] [ðɪs] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt][bɪ'haɪnd] - [bæk] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd] ['ɜːnɪstli] ,

"	Let's	end	this	sneaking	about	behind	Grida's	back	,	Lao	,	"	she	urged	earnestly	,
"	我们来吧	结尾	这	鬼鬼祟祟	关于	在后面	-	后退	,	老挝	,	"	她	敦促	切实	,

“老兄，咱们别再背着格里达偷偷摸摸了，”她恳切地催促道。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

looking	up	into	his	face	.
寻找	向上	进入	他的	脸	.

抬头看着他的脸。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	It	isn't	fair	to	her	.
"	它	不是	公平的	到	她	.

这对她不公平。

[get] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd] [lets] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

Get	a	divorce	and	let's	marry	each	other	.	"
得到	一个	离婚	和	我们来吧	结婚	每个	其他	.	"

“离婚吧，然后我们结婚。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ['dʌznt] [pə'mɪt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] , [ɑː'lɪnɑː] .

"	You	know	the	law	doesn't	permit	a	man	to	seek	a	divorce	,	Alina	.
"	你	知道	这	法律	不	允许	一个	男人	到	寻找	一个	离婚	,	阿丽娜	.

“你知道法律不允许男人提出离婚，阿丽娜。”

[ænd; ənd] - [ˌwʊdnt] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [naʊ] .

And	Grida	wouldn't	release	me	now	.
和	-	不会	发布	我	现在	.

格里达现在不会放了我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "

She	loves	me	.	"
她	爱	我	.	"

她爱我。

" - [wɪl] [dɪ'vɔːs] [juː; jʊ] , " [sed] [ɑː'lɪnɑː] ['pɒzətɪvli] .

"	Grida	will	divorce	you	,	"	said	Alina	positively	.
"	-	将要	离婚	你	,	"	说	阿丽娜	积极地	.

“格里达会和你离婚的，”阿丽娜肯定地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] .

"	It	will	hurt	her	,	but	she	will	.
"	它	将要	伤害	她	,	但	她	将要	.

“这会让她很痛苦，但她会的。”

- [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mɒrəl][kəʊd][ɪz][strɪkt] — [ænd; ənd][aʊt]

Grida	is	a	history	teacher	,	and	her	moral	code	is	strict	—	and	out
-	是	一个	历史	老师	,	和	她	道德	代码	是	严格的	—	和	出去

[ɒv; əv] [deɪt] .

of	date	.
的	日期	.

格里达是一名历史老师，她的道德准则非常严格——而且已经过时了。

[ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [gets] [lɪp] ['sɜːvɪs] ['eni] [mɔː(r)][frɒm; frəm][məʊst]['piːp(ə)l] . "

It	scarcely	gets	lip	service	any	more	from	most	people	.	"
它	几乎	获得	唇	服务	任何	更多的	从	最多	人们	.	"

现在大多数人几乎不再对此表示赞同了。

" [jʊr; jər] [sə'dʒestɪŋ] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

"	You're	suggesting	I	tell	her	about	us	?
"	你是	建议	我	告诉	她	关于	我们	?

你是建议我告诉她我们的事吗?

[ai] ['kʊd(ə)nt] , [ɑː'lɪnɑː] !

I	couldn't	,	Alina	!
我	不能	,	阿丽娜	!

我做不到，阿丽娜!

[ai] [kænt] [let] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][faɪnd] [aʊt] . "

I	can't	let	her	ever	find	out	.	"
我	不能	让	她	曾经	寻找	出去	.	"

我绝不能让她发现这件事。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [sed] [ɑː'lɪnɑː] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	But	she	will	,	"	said	Alina	,	her	eyes	shining	.
"	但	她	将要	,	"	说	阿丽娜	,	她	眼睛	灼灼	.

“但她会的，”阿丽娜说着，眼睛闪闪发光。

" [laʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] .

"	Lao	,	I'm	going	to	have	a	baby	.
"	老挝	,	我是	去	到	有	一个	婴儿	.

老兄，我要生孩子了。

" [ðə; ði][mænz] [feɪs] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .

"	The	man's	face	looked	familiar	.
"	这	男人的	脸	看起来	熟悉的	.

“这名男子的脸看起来很眼熟。”

[ðen] [hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [laʊ] [ænd; ənd][ɑːˈlɪnɑː] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri]
Then **he** **approached** **Lao** **and** **Alina** **,** **standing** **in** **the** **corridor** **outside** **the** **chancery**
然后 他 接近 老挝 和 阿丽娜 , 常设 在 这 走廊 外部 这 法院
['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,
courtroom **,**
法庭 ,

然后他走向站在法院外走廊里的劳和阿丽娜。

[ænd; ənd] [laʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
and **Lao** **recognized** **him** **with** **certainty** **.**
和 老挝 认可 他 和 肯定 .

老挝确信地认出了他。

" [jʊr; jər][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] - !
" **You're** **the** **man** **from** **Colorvue** **!**
" 你是 这 男人 从 - !

“你就是Colorvue公司的那个人！”

" [laʊ] [flæʃt] [æt; ət][hɪm]['æŋgrəli] .
" **Lao** **flashed** **at** **him** **angrily** **.**
" 老挝 闪光灯 在 他 愤怒地 .

老翁怒视着他。

" [ðæts] [raɪt] , ['vəʊtə(r)] - .
" **That's** **right** **,** **Voter** **Protik** **.**
" 那就是 正确的 , 选民 - .

“没错，Voter Protik。”

[aɪm]['kæstoʊ] [rɔːtʃi] .
I'm **Casto** **Roche** **.**
我是 卡斯托 罗氏 .

我是卡斯托·罗奇。

" [ðə; ði][mæn][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
" **The** **man** **held** **out** **his** **hand** **.**
" 这 男人 握住 出去 他的 手 .

“那人伸出了手。”

[laʊ] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao **ignored** **it** **.**
老挝 忽略 它 .

老挝对此置之不理。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] - !
" **I** **ought** **to** **beat** **you** **all** **the** **way** **from** **here** **to** **Nuyork** **!**
" 我 应该 到 打 你 全部 这 方式 从 这里 到 - !

“我应该能从这里一路赢到纽约！”

" [hiː; hi] [graul] — [wɪð] [ɔːˈdæsəti] , [sɪns] [rɔːtʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪgə(r)] .
" **he** **growled** **—** **with** **audacity** **,** **since** **Roche** **was** **a** **good** **deal** **bigger** **.**
" 他 咆哮 — 和 大胆 , 自从 罗氏 曾是 一个 好的 交易 大 .

“他咆哮道——语气十分大胆，因为罗氏的体型要大得多。”

" [aɪ] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] , [wʌns] . "
" **I** **trusted** **you** **,** **once** **.** **"**
" 我 可信 你 , 一次 . "

我曾经信任过你。

" [juː; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [twaɪs] , " [rɪ'plaɪd] [rɔːtʃi] ['eɪmiəbli] .
" **You** **trusted** **me** **twice** **,** **"** **replied** **Roche** **amiably** **.**
" 你 可信 我 两次 , " 回复 罗氏 友好地 .

“你两次都信任我，”罗什友好地回答道。

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [meɪk] - [ʌp] .

"	I	think	you'd	recognize	me	as	someone	else	with	a	little	different	make	-	up	.
"	我	思考	你会	认出	我	作为	某人	别的	和	一个	小的	不同的	制作	-	向上	.

“我想，如果我的妆容稍有不同，你就会认出我来。”

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['slaɪtli] .

"	He	held	his	hand	to	his	face	and	puffed	out	his	cheeks	slightly	.
"	他	握住	他的	手	到	他的	脸	和	膨胀的	出去	他的	脸颊	轻微地	.

他用手捂住脸，微微鼓起腮帮子。

" - !

"	Attok	!
"	-	!

“阿托克！

[maɪ] ['lɔɪə(r)] ! " ['jelp] [laʊ] .

My	lawyer	!	"	yelped	Lao	.
我的	律师	!	"	尖叫	老挝	.

“我的律师！”老挝大叫道。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [hɪm] .

People	in	the	corridor	turned	to	stare	at	him	.
人们	在	这	走廊	转向	到	盯	在	他	.

走廊里的人都转过头来盯着他看。

" [ai] [wˈʌndəd] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪsəˈpɪəd] ['ɑːftə(r)] [ai] [peɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [fiː] !

"	I	wondered	why	you	disappeared	after	I	paid	you	that	fee	!
"	我	想知道	为什么	你	消失	后	我	有薪酬的	你	那	费用	!

“我付了你那笔费用之后，你为什么就消失了呢！”

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] !

I	see	it	all	now	!
我	看	它	全部	现在	!

我现在全明白了！

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['dɜːti] — "

You	were	part	of	this	whole	dirty	—	"
你	是	部分	的	这	所有的	肮脏的	—	"

你也是这整个肮脏——“

" [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] , ['vəʊtə(r)] - . . .

"	Before	you	get	too	excited	,	Voter	Protik	.	.	.
"	前	你	得到	也	兴奋的	,	选民	-	.	.	.

“在你过于兴奋之前，Voter Protik.....”

" [rɔːtʃi] [dɪd] [nɒt] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] ['sentəns] ,

"	Roche	did	not	complete	the	sentence	,
"	罗氏	做过	不是	完全的	这	句子	,

罗氏没有说完这句话。

[bʌt; bət] [tɜːnd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ləˈpel] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [bædʒ] [wɪtʃ] [aɪˈdentɪfaɪd] [hɪm] [æz; əz]

but	turned	under	his	coat	lapel	to	exhibit	the	badge	which	identified	him	as
但	转向	在下面	他的	外套	翻领	到	展览	这	徽章	哪个	已识别	他	作为

[ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ['eɪdʒənt] .

a	United	Nations	agent	.
一个	团结的	国家	代理人	.

但他却将衣襟下露出了表明他是联合国特工的徽章。

[laʊ] [gʌlp] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [taɪˈreɪd] .

Lao	gulped	and	choked	off	his	tirade	.
老挝	吞咽	和	窒息	离开	他的	长篇大论	.

老挝咽了口唾沫，强忍住怒火。

" [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɒp] [ðiːz] [dɪ'vɔːs] [prə'siːdɪŋz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" I'm here to try to stop these divorce proceedings between you and your
" 我是 这里 到 尝试 到 停止 这些 离婚 诉讼程序 之间 你 和 你的
[waɪf] , " [sed] [rɔːtʃi] .
wife , " said Roche .
妻子 , " 说 罗氏 .

"我来这里是为了阻止你和你妻子之间的离婚诉讼,"罗奇说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['piːp(ə)l] ? " [sə'dʒestid] [ɑː'lɪnɑː] ,
" Don't you think you've come to the wrong people ? " suggested Alina ,
" 不 你 思考 你已经 来 到 这 错误的 人们 ? " 建议 阿丽娜 ,

"你不觉得你找错人了吗?"阿丽娜建议道。

[ə'pærəntli] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [ɪm'prest] [baɪ] [roʊʃɪz] [bædʒ] [æz; əz] [laʊ] [wɒz; wəz] .
apparently not nearly as impressed by Roche's badge as Lao was .
显然 不是 几乎 作为 印象深刻 经过 罗氏 徽章 作为 老挝 曾是 .

显然，他对罗氏的徽章的印象远不如老挝那么深刻。

" [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][stɒp][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] . "
" My sister is the only one who can stop the divorce . "
" 我的 姐姐 是 这 仅有的 一 WHO 能 停止 这 离婚 . "

"只有我姐姐才能阻止这场离婚。"

" [bɪ'saɪdz] , [ɪts] [tuː] [leɪt] , " [sed] [laʊ] , [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Besides , it's too late , " said Lao , regaining his voice .
" 除了 , 它是 也 晚的 , " 说 老挝 , 恢复 他的 嗓音 .

"再说，也太晚了,"老说道，重新开口说道。

" [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" The hearing is finished .
" 这 听力 是 完成的 .

听证会结束了。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The judge will give his decision in a moment .
这 法官 将要 给 他的 决定 在 一个 片刻 .

法官稍后将宣判。

" [rɔːtʃi] [sed] , " [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
" Roche said , " That can be stopped at a word from you .
" 罗氏 说 , " 那 能 是 停止 在 一个 单词 从 你 .

罗奇说："你一句话就能阻止这一切。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [bæk]
the judge is waiting for me to confer with you before calling the court back
这 法官 是 等待 为了 我 到 授予 和 你 前 呼叫 这 法庭 后退
['ɪntuː] ['seʃ(ə)n] .
into session .
进入 会议 .

法官要等我跟你商量一下，才会召集法庭重新开庭。

[aɪv] [təʊld][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] .
I've told your wife why the government is interested in preserving your marriage .
我已经 讲述 你的 妻子 为什么 这 政府 是 感兴趣的 在 保存 你的 婚姻 .

我已经告诉你妻子政府为什么关心你们的婚姻。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][drɒp][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [prə'si:dɪŋz] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "

She	is	willing	to	drop	the	divorce	proceedings	if	you	are	.	"
她	是	愿意的	到	降低	这	离婚	诉讼程序	如果	你	是	.	"

如果你愿意，她也愿意撤销离婚诉讼。

" [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] , " [sed] [ɑ:'lɪnɑ:] ['ku:lli] .

"	Perhaps	you'd	better	tell	us	why	,	"	said	Alina	coolly	.
"	也许	你会	更好的	告诉	我们	为什么	,	"	说	阿丽娜	冷静地	.

“或许你最好告诉我们为什么，”阿丽娜冷冷地说。

[rɔ:tʃi] [saɪd] .

Roche	sighed	.
罗氏	叹了口气	.

罗奇叹了口气。

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [ɪts] ['rɑ:ðə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

But	it's	rather	involved	.
但	它是	相当	涉及	.

但这相当复杂。

[wi:; wi] ['hævnt] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pʌblɪsaɪzd] ['waɪdli] ,

We	haven't	let	it	be	publicized	widely	,
我们	还没有	让	它	是	公开的	广泛	,

我们没有让这件事广为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['prɒbləm] .

but	the	world	is	faced	with	a	very	serious	sociological	problem	.
但	这	世界	是	面对	和	一个	非常	严肃的	社会学	问题	.

但世界正面临着一个非常严重的社会问题。

[ai] [sə'pəʊz] [bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)] ['wɪmɪn]

I	suppose	both	of	you	are	aware	that	there	are	a	great	many	more	women
我	认为	两个都	的	你	是	意识到的	那	那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	女性

[ðæn; ðən][men] . "

than	men	.	"
比	男人	.	"

我想你们俩都知道，女性的数量远远多于男性。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [laʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] [wɪð] [ˌremɪ'nɪsns] .

"	Of	course	,	"	said	Lao	,	his	face	brightening	with	reminiscence	.
"	的	课程	,	"	说	老挝	,	他的	脸	提亮	和	怀旧	.

“当然，”老先生说，脸上浮现出回忆的神情。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [kən'kə:] [ɑ:'lɪnɑ:] , ['gɪvɪŋ] [laʊ] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [glɑ:ns] .

"	Of	course	,	"	concurred	Alina	,	giving	Lao	a	thoughtful	glance	.
"	的	课程	,	"	同意	阿丽娜	,	给予	老挝	一个	周到	瞥一眼	.

“当然，”阿丽娜赞同道，若有所思地看了老一眼。

" [ɪf] [ju:v] [ri:d] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['sʌplɪmənts] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , " [sed] [rɔ:tʃi] .

"	If	you've	read	the	Sunday	supplements	,	you	know	why	,	"	said	Roche	.
"	如果	你已经	读	这	星期日	补充剂	,	你	知道	为什么	,	"	说	罗氏	.

“如果你读过周日增刊，你就知道为什么了，”罗奇说。

" ['ɔ:lweɪz] , [mɔ:(r)] [bɔɪ] ['beɪbiz] [hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [ðæn; ðən][gɜ:l] ['beɪbiz] ,

"	Always	,	more	boy	babies	have	been	born	than	girl	babies	,
"	总是	,	更多的	男生	婴儿	有	到过	出生	比	女孩	婴儿	,

“一直以来，男婴的出生数量都比女婴多。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [mɔːˈtæləti] [reɪt] [əˈmʌŋ] [bɔɪ] [ˈbeɪbiz] [hæz; həz] [ˈbæləns t] [ðə; ði] [dɪˈskrepənsi] .

but	the	high	mortality	rate	among	boy	babies	has	balanced	the	discrepancy	.
但	这	高的	死亡	速度	之中	男生	婴儿	有	均衡	这	差异	.

但男婴的高死亡率抵消了这种差异。

[naʊ] [ðə; ði] [mɔːˈtæləti] [reɪt] [hæz; həz] [klaɪmd] [trəˈmendəsli] [ˈhaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] [ˈbeɪbiz] .

Now	the	mortality	rate	has	climbed	tremendously	higher	for	boy	babies	.
现在	这	死亡	速度	有	攀登	非常	更高	为了	男生	婴儿	.

现在男婴的死亡率已经大幅上升。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] .

We	do	not	know	why	.
我们	做	不是	知道	为什么	.

我们不知道为什么。

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪʃiəʊ][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][men][ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] .

We	do	know	that	the	ratio	of	women	to	men	is	increasing	.
我们	做	知道	那	这	比率	的	女性	到	男人	是	增加	.

我们确实知道，女性与男性的比例正在增加。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈsensəs] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈkælkjuleɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪn] . - [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] .

At	the	last	census	taken	by	the	Calculator	,	it	was	9	.	78	women	to	each	man	.
在	这	最后的	人口普查	已采取	经过	这	计算器	,	它	曾是	9	.	-	女性	到	每个	男人	.

根据计算器最近一次进行的人口普查，男女比例为 9.78:1。

" [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [məˈnɒgəməs] [ˈmærɪdʒ] , [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [bɜːθ] [reɪt] [ɪz] [dɪˈkriːsɪŋ] .

"	Under	our	present	social	system	of	monogamous	marriage	,	this	means	the	actual	birth	rate	is	decreasing	.
"	在下面	我们的	展示	社会的	系统	的	一夫一妻制	婚姻	,	这	方法	这	实际的	出生	速度	是	递减	.

“在我们现行的一夫一妻制婚姻社会制度下，这意味着实际出生率正在下降。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [ˈtʃɪldrən] [ˈdʌznt] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Even	the	large	number	of	illegitimate	children	doesn't	make	up	for	the	lack	of	men	in	the	world	.
甚至	这	大的	数字	的	私生子	孩子们	不	制作	向上	为了	这	缺少	的	男人	在	这	世界	.

即使非婚生子女数量众多，也无法弥补世界上男性数量的不足。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ðə; ði] [pəˈlɪgəmi] [liːg] [hæz; həz] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] . "

That	,	of	course	,	is	the	reason	the	Polygamy	League	has	gained	so	much	strength	.	"
那	,	的	课程	,	是	这	原因	这	一夫多妻制	联盟	有	获得	所以	很多	力量	.	"

当然，这就是一夫多妻制联盟势力如此强大的原因。”

" [wel] , [doʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] ? " [ɑːskt] [laʊ] .

"	Well	,	don't	they	have	a	point	?	"	asked	Lao	.
"	出色地	,	不	他们	有	一个	观点	?	"	问	老挝	.

“难道他们说的就没有道理吗？”老挝问道。

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈheɪstɪli] : " [aɪ][doʊnt][həʊld] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈlɪgəmi] [liːg] ,

He	added	hastily	:	"	I	don't	hold	with	the	ideas	of	the	Polygamy	League	,
他	额外	草草	:	"	我	不	抓住	和	这	想法	的	这	一夫多妻制	联盟	,

他赶紧补充道：“我不认同一夫多妻制联盟的理念，

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'gændə] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

you	understand	,	in	spite	of	the	propaganda	that	I	was	connected	with	it	.
你	理解	,	在	尽管如此	的	这	宣传	那	我	曾是	连接	和	它	.

你明白，尽管我曾与它有关联，但还是被宣传了出来。

" [rɔːtʃi] [smaɪld] .

"	Roche	smiled	.
"	罗氏	微笑	.

罗奇笑了。

" [ðæt] [ˌprɒpə'gændə][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ən] ['eɪdʒənts] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	That	propaganda	was	manufactured	by	UN	agents	,	"	he	confessed	.
"	那	宣传	曾是	制造	经过	联合国	代理人	,	"	他	坦白	.

“那些宣传是联合国特工炮制的，”他坦白道。

" [səʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

"	So	were	all	your	troubles	,	including	the	dummy	corporation	.
"	所以	是	全部	你的	麻烦	,	包括	这	假的	公司	.

“所以你的所有麻烦，包括那家空壳公司，都是如此。”

- [pʌb'lɪsəti] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə][mə'nuːvə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː] ['mærɪdʒ]

Colorvue	Publicity	had	no	other	purpose	but	to	maneuver	you	into	marriage
-	宣传	有	不	其他	目的	但	到	演习	你	进入	婚姻

[wɪð] - ['mætɪn] .

with	Grida	Mattin	.
和	-	马丁	.

Colorvue Publicity 的唯一目的就是撮合你和 Grida Mattin 结婚。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'eθɪkl] , [aɪl] [əd'mɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ðæt] [wei] .

A	little	unethical	,	I'll	admit	,	but	sometimes	we	have	to	work	that	way	.
一个	小的	不道德的	,	患病的	承认	,	但	有时	我们	有	到	工作	那	方式	.

我承认，这有点不道德，但有时候我们不得不这样做。

[jʊl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [suːt] [ə'genst] [juː; jʊ][hæz; həz] [biːn] [wɪð'drɔːn] .

You'll	be	happy	to	know	that	the	damage	suit	against	you	has	been	withdrawn	.
你会	是	快乐的	到	知道	那	这	损害	套装	反对	你	有	到过	撤回	.

你会很高兴地得知，针对你的损害赔偿诉讼已被撤销。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)][əʊld][dʒɒb] [bæk] [wɪð] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ædz][ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'stɔːd]

You	can	get	your	old	job	back	with	Consolidated	Ads	and	be	restored
你	能	得到	你的	老的	工作	后退	和	合并	广告	和	是	恢复

[tuː; tə][ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['ɑːtɪsts] [gɪld] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

to	the	Psycho	-	Artists	Guild	any	time	you	wish	.
到	这	心理	-	艺术家	公会	任何	时间	你	希望	.

您可以随时通过 Consolidated Ads 重新获得以前的工作，并恢复加入心理艺术家协会。

[ænd; ənd] [wɪv] ['iːv(ə)n] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [hæŋ]

And	we've	even	arranged	for	the	Gallery	of	Traditional	Art	to	re	-	hang
和	我们已经	甚至	安排	为了	这	画廊	的	传统的	艺术	到	关于	-	悬挂

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋz] .

your	paintings	.
你的	绘画	.

我们甚至已经安排传统艺术馆重新悬挂您的画作。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	As	a	matter	of	fact	,	"	he	continued	,
"	作为	一个	事情	的	事实	,	"	他	持续	,

“事实上，”他继续说道，“

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['sɪəriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]
" the government has given serious consideration to the ideas of the
" 这 政府 有 给定 严肃的 考虑 到 这 想法 的 这
[pə'lɪgəmi] [li:g] ,
Polygamy League ,
一夫多妻制 联盟 ,

“政府已认真考虑了多妻制联盟的理念，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] ;
but the Calculator rejected them ;
但 这 计算器 拒绝 他们 ;

但计算器拒绝了它们；

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['ɪmpækt][ɒn]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]
it discovered that they would have an unfortunate impact on our social
它 发现 那 他们 会 有 一个 不幸 影响 在 我们的 社会的
['strʌktʃə(r)] .
structure .
结构 .

它发现它们会对我们的社会结构产生不幸的影响。

[səʊ] [pə'lɪgəmi] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
So polygamy is not the answer .
所以 一夫多妻制 是 不是 这 回答 .

所以一夫多妻制并非解决之道。

" [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] [telz] [ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['eniwʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
" The Calculator tells us it is very improbable that anyone now living will find the
" 这 计算器 讲述 我们 它 是 非常 不太可能 那 任何人 现在 活的 将要 寻找 这
['ɑ:nsə(r)] .
answer .
回答 .

“计算器告诉我们，现在活着的人找到答案的可能性非常小。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [laʊ] - [ænd; ənd] - ['mætɪn][kæn; kən] — [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl]
" But the child of Lao Protik and Grida Mattin can — and probably will
" 但 这 孩子 的 老挝 - 和 - 马丁 能 — 和 大概 将要
— [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] . "
— solve the problem . "
— 解决 这 问题 . "

“但是老普罗提克和格里达·马丁的孩子能够——而且很可能会——解决这个问题。”

" [aɪm][ə'freɪd][jɔ:(r); jə(r)]['kælkjuleɪtə(r)][ɪz] [rɒŋ] , " [sed] [ɑ:'lɪnɑ:] .
" I'm afraid your Calculator is wrong , " said Alina .
" 我是 害怕的 你的 计算器 是 错误的 , " 说 阿丽娜 .

“恐怕你的计算器算错了，”阿丽娜说。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] - ['mætɪn][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
" Go back and tell your government Grida Mattin is unable to bear a child .
" 去 后退 和 告诉 你的 政府 - 马丁 是 无法 到 熊 一个 孩子 .
"
"
"

“回去告诉你们的政府，格里达·马廷无法生育。”

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [rɔ:tʃi] , ['fraʊnɪŋ] ['slaɪtli] .
" The government has that information , " replied Roche , frowning slightly .
" 这 政府 有 那 信息 , " 回复 罗氏 , 皱眉 轻微地 .

“政府掌握着这些信息，”罗奇微微皱眉回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɒljəb(ə)l]['prɒbləm] ,
" We must consider it a soluble problem ,
" 我们 必须 考虑 它 一个 可溶 问题 ,

我们必须将其视为一个可以解决的问题，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][faɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [geɪv] [ˌjuː 'es]
because the Calculator has the information on file and it still gave us
因为 这 计算器 有 这 信息 在 文件 和 它 仍然 给予 我们
[ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
a high probability on the marriage .
一个 高的 可能性 在 这 婚姻 .

因为计算器已经掌握了相关信息，而且它仍然给出了很高的结婚概率。

[ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
The Calculator is a machine .
这 计算器 是 一个 机器 .

计算器是一种机器。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
It doesn't make mistakes . "
它 不 制作 错误 . "

它不会犯错。

" [ɪts] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ɑː'lɪnɑː] ['pɒzətɪvli] .
" It's made a mistake this time , " said Alina positively .
" 它是 制成 一个 错误 这 时间 , " 说 阿丽娜 积极地 .

“这次它犯了个错误，”阿丽娜肯定地说。

" [laʊ] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
" Lao and I are going to be married .
" 老挝 和 我 是 去 到 是 已婚 .

“老和我即将结婚。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [sʌtʃ] ['ʃeɪki]
I don't think he will give up our chance for happiness for any such shaky
我 不 思考 他 将要 给 向上 我们的 机会 为了 幸福 为了 任何 这样的 摇晃
[skiːm] . "
scheme . "
方案 . "

我不认为他会为了这种不靠谱的计划而放弃我们获得幸福的机会。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] , " [əd'mɪtɪd] [rɔːtʃi] ,
" We have no way of forcing him , " admitted Roche ,
" 我们 有 不 方式 的 强制 他 , " 承认 罗氏 ,

罗奇承认：“我们没有办法强迫他。”

" [bʌt; bət][ai] [brˈliːv] ['vəʊtə(r)] - [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" but I believe Voter Protik should speak for himself , knowing how important
" 但 我 相信 选民 - 应该 说话 为了 他自己 , 会心 如何 重要的
[ðɪs] [ɪz] . "
this is . "
这 是 . "

“但我认为，鉴于此事的重要性，选民普罗蒂克应该亲自表态。”

" [ʃiːz] [raɪt] !
" She's right !
" 她是 正确的 !

“她说得对！”

" [sed] [laʊ] , ['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] .
" said Lao , anger in his tone .
" 说 老挝 , 愤怒 在 他的 语气 .

老挝语气中带着怒气说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [maɪ] [laɪf] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] !

"	I	think	the	government	has	interfered	with	my	life	enough	as	it	is	!
"	我	思考	这	政府	有	干扰	和	我的	生活	足够的	作为	它	是	!

"我觉得政府已经对我的生活干涉够多了！"

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [pɑ:t] ,

I've	done	my	part	,
我已经	完毕	我的	部分	,

我已经尽力了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [du:; də] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌem 'i:] [nəʊ]

and	the	government	didn't	even	do	me	the	courtesy	of	letting	me	know
和	这	政府	没有	甚至	做	我	这	礼貌	的	出租	我	知道

[ai] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	was	doing	it	.
我	曾是	正在做	它	.

政府甚至连通知我一声都没有，这都算客气了。

[ai] [lʌv] [ɑ:'lɪnɑ:] .

I	love	Alina	.
我	爱	阿丽娜	.

我爱阿丽娜。

[ai] [doʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [taɪd] [tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði]

I	don't	intend	to	be	tied	to	Grida	for	the	rest	of	my	life	just	on	the
我	不	打算	到	是	系	到	-	为了	这	休息	的	我的	生活	只是	在	这

[ˌaʊt'saɪd] [tʃɑ:ns] [jʊl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [stə'rɪləti] .

outside	chance	you'll	come	up	with	a	cure	for	her	sterility	.
外部	机会	你会	来	向上	和	一个	治愈	为了	她	无菌	.

我并不打算为了你或许能找到治愈格里达不孕症的方法而将我的余生与她捆绑在一起。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [rɔ:tʃi] .

"	He	turned	his	back	on	Roche	.
"	他	转向	他的	后退	在	罗氏	.

他背弃了罗氏。

[rɔ:tʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ɑ:'lɪnɑ:] .

Roche	looked	at	Alina	.
罗氏	看起来	在	阿丽娜	.

罗奇看着阿丽娜。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] , ['kəʊldli] .

She	looked	back	,	coldly	.
她	看起来	后退	,	冷冷地	.

她冷冷地回头看了一眼。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , [rɔ:tʃi] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]

With	a	shrug	,	Roche	left	them	and	went	through	the	door	to	the
和	一个	耸肩	,	罗氏	左边	他们	和	去	通过	这	门	到	这

['kɔ:tru:m; 'kɔ:trʊm] .

courtroom	.
法庭	.

罗奇耸了耸肩，离开了他们，穿过门走进了法庭。

[ə; eɪ] [fju:] ['moməns] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [θru:] ['əʊpən] [ðə; ði] ['kɔ:tru:m; 'kɔ:trʊm] [dɔ:z] .

A	few	moments	later	the	bailiff	threw	open	the	courtroom	doors	.
一个	很少	时刻	之后	这	法警	扔	打开	这	法庭	门	.

片刻之后，法警猛地推开了法庭大门。

[laʊ] , [ɑ:'lɪnɑ:] [ænd; ənd] - [faɪld] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [spek'tetər] [ænd; ənd] [ə'tɜ:niz] .

Lao	,	Alina	and	Grida	filed	in	with	the	spectators	and	attorneys	.
老挝	,	阿丽娜	和	-	已提交	在	和	这	观众	和	律师	.

Lao、Alina 和 Grida 与观众和律师们一起鱼贯而入。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['entəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [rəʊbz]

They	stood	as	the	judge	entered	from	his	chambers	,	adjusted	his	black	robes
他们	站立	作为	这	法官	进入	从	他的	房间	,	调整	他的	黑色的	长袍

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

and	took	his	seat	.
和	采取	他的	座位	.

法官从办公室走进来，整理了一下黑色长袍，然后坐下，众人起立。

[ðə; ði] [spek'tetər] [sæt] [daʊn] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tɜːniz] [ænd; ənd] ['prɪnsəplz] [rɪ'meɪnd]

The	spectators	sat	down	then	,	but	the	attorneys	and	principals	remained
这	观众	卫星	向下	然后	,	但	这	律师	和	校长	剩余

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] .

standing	at	the	bar	.
常设	在	这	酒吧	.

旁听者们随即坐了下来，但律师和委托人仍然站在律师席上。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] , [lʊkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz] ,

The	judge	put	on	his	spectacles	,	looked	over	some	papers	,
这	法官	放	在	他的	眼镜	,	看起来	超过	一些	文件	,

法官戴上眼镜，翻阅了一些文件。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

and	raised	his	head	to	survey	the	courtroom	.
和	提高	他的	头	到	民意调查	这	法庭	.

他抬起头，环顾法庭。

['sɒləmli] [hiː; hi] [ə'naʊnst] :

Solemnly	he	announced	:
庄严地	他	宣布	:

他郑重宣布：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ðæt] - ['mætɪn] - [biː; bi]['grɑːntɪd][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] ,

"	It	is	the	decision	of	this	court	that	Grida	Mattin	Protik	be	granted	a	divorce	,
"	它	是	这	决定	的	这	法庭	那	-	马丁	-	是	的确	一个	离婚	,

“本法庭裁定，应准予格里达·马丁·普罗蒂克离婚。”

[æz; əz] [rɪ'kwestɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [laʊ] - .

as	requested	,	from	the	defendant	,	Lao	Protik	.
作为	请求	,	从	这	被告	,	老挝	-	.

应被告人 Lao Protik 的要求。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ðæt][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [rɪ'spɒndənt] [ɪn] [ðɪs] [suːt] ,

"	It	is	the	further	decision	of	this	court	that	the	co	-	respondent	in	this	suit	,
"	它	是	这	更远	决定	的	这	法庭	那	这	合作	-	答辩人	在	这	套装	,

“本法院进一步裁定，本案的共同被告，

[ɑːˈlɪnɑː] ['mætɪn] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pruːvd] [hɜːˈself] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪtɪd]

Alina	Mattin	,	being	unmarried	and	having	proved	herself	by	her	admitted
阿丽娜	马丁	,	存在	未婚	和	拥有	已证实	她自己	经过	她	承认

['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'fɪt] ['mʌðə(r)] ,

actions	to	be	an	unfit	mother	,
行动	到	是	一个	不合格	母亲	,

阿丽娜·马丁未婚，并且她自己也承认，她的行为证明她不是一个合格的母亲。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['fiːzəb(ə)l]

her	unborn	child	by	the	defendant	shall	be	delivered	as	soon	as	feasible
她	未出生的	孩子	经过	这	被告	将	是	发表	作为	很快	作为	可行的

['ɑːftə(r)] [bɜːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] ,

after	birth	into	the	custody	of	the	complainant	,
后	出生	进入	这	保管	的	这	投诉人	,

被告与原告所生的孩子应在出生后尽快交付给原告抚养。

- ['mætɪn] - . "
Grida Mattin Protik . "
- 马丁 - . "

格里达·马廷·普罗蒂克。"

" [wel] , [ðæt] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['dʒæsoʊ] [dɪ'spɒndəntli] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋ]
" Well , that blows it up , " said Jasso despondently , laying the newspaper clipping
" 出色地 , 那 打击 它 向上 , " 说 贾索 沮丧地 , 躺下 这 报纸 剪裁
[ɒn] - [desk] .
on Tern's desk .
在 - 桌子 .

"唉，这下全完了，"贾索沮丧地说着，把剪报放在特恩的桌子上。

" [laʊ] [ænd; ənd] [ɑːˈlɪnɑː] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['kɒntest] - ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃaɪld] ,
" Lao and Alina didn't even contest Grida's custody of their child ,
" 老挝 和 阿丽娜 没有 甚至 竞赛 - 保管 的 他们的 孩子 ,

"老挝和阿丽娜甚至没有对格里达的孩子监护权提出异议，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [bɜːθ] [li'dʒitimətaiz] [ˌaɪ 'tiː] .
even though their marriage before its birth legitimatized it .
甚至 尽管 他们的 婚姻 前 它是 出生 合法化 它 .

尽管他们在孩子出生前就结婚了，这使得他们的婚姻合法化。

[naʊ] - [hæz; həz] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [laʊ] [ænd; ənd] [ɑːˈlɪnɑː] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [pɑːts]
Now Grida has the baby and Lao and Alina have gone off to parts
现在 - 有 这 婴儿 和 老挝 和 阿丽娜 有 已消失 离开 到 部分
[ˌʌn'nəʊn] . "
unknown . "
未知 . "

现在格里达生下了孩子，而劳和阿丽娜则去了不知名的地方。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] , " [sed] [tɜːn] .
" I suppose we could find them , if we tried , " said Tern .
" 我 认为 我们 可以 寻找 他们 , 如果 我们 尝试 , " 说 燕鸥 .

"我想如果我们努力的话，应该能找到他们，"特恩说道。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ['eni] ['fɑːðə(r)] , ['dʒæsoʊ] .
" But I don't see the point in following this case any farther , Jasso .
" 但 我 不 看 这 观点 在 下列的 这 案件 任何 更远 , 贾索 .

"但我认为继续跟进这个案子没有意义了，贾索。"

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [pleɪn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [laʊ] - - ['mærɪdʒ] [ɪz]
They made it pretty plain to your agent that the Lao - Grida marriage is
他们 制成 它 漂亮的 清楚的 到 你的 代理人 那 这 老挝 - - 婚姻 是
[θruː] . "
through . "
通过 . "

他们已经很明确地告诉你的经纪人，老挝和格里达的婚姻已经结束了。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [kləʊzd] , [ðen] ? "
" Shall I write it off as closed , then ? "
" 将 我 写 它 离开 作为 关闭 , 然后 ? "

"那我是否应该把它记为已结案呢？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [kən'sent] [tɜːn] [rɪ'lʌktəntli] .
" I'm afraid you might as well , " consented Tern reluctantly .
" 我是 害怕的 你 可能 作为 出色地 , " 同意 燕鸥 勉强 .

"恐怕你最好还是这么做吧，"特恩不情愿地同意道。

" [haʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːl'tɜːnət] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [tɜːnd] [aʊt] ? "
" How have your alternate combinations turned out ? "
" 如何 有 你的 备用 组合 转向 出去 ? "

你尝试过的其他组合效果如何？

" [wɪv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['sevrəl] ['mæridʒz] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌprɒbə'bɪləti] [gruːp] .
" We've succeeded in arranging several marriages in the highest probability group .
" 我们已经 成功了 在 安排 一些 婚姻 在 这 最高 可能性 团体 .

“我们成功为几对高概率人群安排了婚姻。”

[bʌt; bət] ['fræŋkli] , [tʃiːf] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] ['reɪtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti]
But frankly , Chief , all the probability ratings for their offspring are pretty
但 坦率地说 , 首席 , 全部 这 可能性 评分 为了 他们的 后代 是 漂亮的
[ləʊ] .
low .
低的 .

但坦白说，长官，他们后代的概率评级都很低。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['əʊnli] ['riːəl] [tʃɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [laʊ] - - [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] . "
We had our only real chance in the Lao - Grida combination . "
我们 有 我们的 仅有的 真实的 机会 在 这 老挝 - - 组合 . "

“老挝-格里达组合是我们唯一的真正机会。”

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɜːn]
" I don't want to go to the third generation if I can help it , " said Tern
" 我 不 想 到 去 到 这 第三 一代 如果 我 能 帮助 它 , " 说 燕鸥
.
:
·

“如果可以的话，我不想让家族传承到第三代，”特恩说道。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [maɪt]
" There's always the chance that combinations of low probability individuals might
" 有 总是 这 机会 那 组合 的 低的 可能性 个人 可能
[rɪ'zʌlt] [ɪn] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] ['ɒfsprɪŋ] .
result in high probability offspring .
结果 在 高的 可能性 后代 .

“低概率个体的组合总有可能产生高概率后代。”

[lets] [rʌn] [ə'nʌðə(r)] [test] [ɒn] [də'rekt] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
Let's run another test on direct probability ,
我们来吧 跑步 其他 测试 在 直接的 可能性 ,

让我们再对直接概率进行一次测试，

[ɒn] [dʒʌst] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [faɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi]
on just those individuals who have been filed for the first time since we
在 只是 那些 个人 WHO 有 到过 已提交 为了 这 第一的 时间 自从 我们
[bɪ'gæn] [ðə; ði] [laʊ] - - [keɪs] . "
began the Lao - Grida case . "
开始 这 老挝 - - 案件 . "

仅针对自我们启动老挝-格里达案件以来首次提交申请的那些人。

" [aɪl] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" I'll get started on it right away , " said Jasso .
" 患病的 得到 开始 在 它 正确的 离开 , " 说 贾索 .

“我马上就开始着手做，”贾索说道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['dʒæsoʊ] [bɜːst] ['ɪntuː] - ['ɒfɪs] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Two days later , Jasso burst into Tern's office highly excited ,
二 天 之后 , 贾索 爆裂 进入 - 办公室 高度 兴奋的 ,

两天后，贾索兴奋地冲进了特恩的办公室。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtə(r)] ['treɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] .
a section of tape from the Calculator trailing from his grasp .
一个 部分 的 磁带 从 这 计算器 尾随 从 他的 抓牢 .

计算器上的一段胶带从他手中滑落。

" [tʃiːf] , [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !
" Chief , this is unbelievable !
" 首席 , 这 是 难以置信 !

“长官，这简直难以置信！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪə(r)] [huːz] [ˌprɒbə'bɪləti] [tests] - . - [pə(r)] [sent] [tuː; tə] [sɒlv]
" We have an individual here whose probability tests 82 . 371 per cent to solve
" 我们 有 一个 个人 这里 谁 可能性 测试 - . - 每 中心 到 解决
[ðə; ði] ['prɒbləm] ,
the problem ,
这 问题 ,

“我们这里有一个人，他解决这个问题的概率测试结果为 82.371%。”

[prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv] - [j'iəz] !
projecting a life expectancy of 50 years !
投影 一个 生活 预期 的 - 年 !

预计寿命可达50年!

" [tɜːn] ['hwisl] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Tern whistled and rolled his eyes .
" 燕鸥 吹口哨 和 滚动 他的 眼睛 .

特恩吹了声口哨，翻了个白眼。

" ['prɪti] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] !
" Pretty high probability !
" 漂亮的 高的 可能性 !

“可能性相当高！”

" [hiː; hi] [sed] [dɪ'laɪtɪdli] .
" he said delightedly .
" 他 说 欣喜地 .

他高兴地说。

" ['prɪti] ['dɒgɒnd] [haɪ] !
" Pretty doggoned high !
" 漂亮的 顽固的 高的 !

“真是高得吓人！”

['beɪbi] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
Baby , I suppose ? "
婴儿 , 我 认为 ? "

应该是宝宝吧?

" [jes] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" Yes , " said Jasso .
" 是的 , " 说 贾索 .

“是的，”贾索说道。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['emfəsɪs] : " [ðə; ði] [tʃaɪldz] [neɪm] [ɪz] ['niːnə]
He paused , and added slowly and with emphasis : " The child's name is Nina
他 暂停 , 和 额外 缓慢地 和 和 强调 : " 这 孩子的 姓名 是 妮娜
['mætɪn] . "
Mattin . "
马丁 . "

他停顿了一下，然后缓慢而强调地补充道：“孩子的名字叫妮娜·马丁。”

" ['mætɪn] ? "
" Mattin ? "
" 马丁 ? "

“马丁？”

" [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [laʊ] - [ænd; ənd][ɑ:'lɪnɑ:]['mætɪn] !
" The daughter of Lao Protik and Alina Mattin !
" 这 女儿 的 老挝 - 和 阿丽娜 马丁 !

“劳·普罗蒂克和阿丽娜·马丁的女儿!

[naʊ] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - ['mætɪn] . "
Now the adopted daughter of Grida Mattin . "
现在 这 已采用 女儿 的 - 马丁 . "

现在是格里达·马丁的养女。

" [wɒt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tʃi:f] ,
" The strange thing about it , Chief ,
" 这 奇怪的 事物 关于 它 , 首席 ,

“奇怪的是，警长，

[ɪz] [ðæt] [ɑ:'lɪnɑ:] ['mætɪn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] ['mʌðəz] [wi:; wi] [faʊnd] [fɜ:st] .
is that Alina Mattin was one of the higher probability mothers we found first .
是 那 阿丽娜 马丁 曾是 一 的 这 更高 可能性 母亲们 我们 成立 第一的 .

艾丽娜·马丁是我们最先找到的几位高概率母亲之一。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [tʃekt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'genst] [laʊ] ,
But we checked her against Lao ,
但 我们 已检查 她 反对 老挝 ,

但我们根据老挝的情况核实了她的情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli]
and the probability for an offspring of their marriage was extremely
和 这 可能性 为了 一个 后代 的 他们的 婚姻 曾是 极其
[ləʊ] .
low .
低的 .

他们婚姻中生育子女的概率极低。

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [kəm'pli:tli] ['heɪwaɪə(r)] ?
Do you suppose the Calculator has gone completely haywire ?
做 你 认为 这 计算器 有 已消失 完全地 失控 ?

你觉得计算器是不是完全失灵了?

" [tɜ:n] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
" Tern did not answer at once .
" 燕鸥 做过 不是 回答 在 一次 .

特恩没有立即回答。

[hi:; hi] [sæt] , [lɒst] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
He sat , lost in deep thought , for several minutes .
他 卫星 , 丢失的 在 深的 想法 , 为了 一些 分钟 .

他坐着，陷入沉思，好几分钟都没动静。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['lɑ:fɪŋ] .
Then he began laughing .
然后 他 开始 笑 .

然后他开始大笑。

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [dɪ'laɪtɪdli] .

He	laughed	until	tears	came	into	his	eyes	,	slapping	his	knee	delightedly	.
他	笑了	直到	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	,	拍打	他的	膝盖	欣喜地	.

他笑得眼泪都出来了，高兴地拍着膝盖。

['dʒæsoʊ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [blæŋk] .

Jasso	stood	there	,	looking	blank	.
贾索	站立	那里	,	寻找	空白的	.

贾索站在那里，茫然地看着前方。

" [nəʊ] , [ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz][nɒt]['heɪwaɪə(r)] , ['dʒæsoʊ] , " [sed] [tɜːn] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]

"	No	,	the	Calculator's	not	haywire	,	Jasso	,	"	said	Tern	,	when	he	could	get	his
"	不	,	这	计算器的	不是	失控	,	贾索	,	"	说	燕鸥	,	什么时候	他	可以	得到	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

"不，计算器没有出故障，贾索，"特恩喘过气来后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔrileits] [fækts][wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk]

"	It	just	has	all	the	facts	,	and	it	correlates	facts	we	don't	even	think
"	它	只是	有	全部	这	事实	,	和	它	相关因素	事实	我们	不	甚至	思考

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

"它包含了所有事实，并且将我们甚至没有想到的事实联系起来。"

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi][get] ['fʌni] [aɪ'diəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)]

The	reason	we	get	funny	ideas	about	it	sometimes	is	because	the	Calculator
这	原因	我们	得到	有趣的	想法	关于	它	有时	是	因为	这	计算器

[kænt] [tɔːk] .

can't	talk	.
不能	讲话	.

我们有时会对它产生一些奇怪的想法，原因是计算器不会说话。

[æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spleɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dʒʌst]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]

As	you	explained	,	it	can	just	answer	questions	,	and	sometimes	we
作为	你	解释	,	它	能	只是	回答	问题	,	和	有时	我们

[doʊnt][ɑːsk][ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃənz] .

don't	ask	the	right	questions	.
不	问	这	正确的	问题	.

正如你所解释的，它只能回答问题，但有时我们问的问题并不恰当。

" [frɒm; frəm] [wʌts] ['hæpənd] ,

"	From	what's	happened	,
"	从	是什么	发生	,

"从目前的情况来看，

[aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

I'd	say	the	question	you	asked	the	Calculator	when	you	were	looking	for
ID	说	这	问题	你	问	这	计算器	什么时候	你	是	寻找	为了

['sekənd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌprɔbə'bilitiz] [wɒz; wəz][nɒt] - [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] . -

second	-	generation	probabilities	was	not	'	the	offspring	of	two	people	.	'
第二	-	一代	概率	曾是	不是	-	这	后代	的	二	人们	.	-

我认为，当你向计算器询问第二代概率时，你问的问题并不是"两个人的后代"。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['ɒfsprɪŋ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] . -

It	was	'	offspring	resulting	from	the	marriage	of	two	people	.	'
它	曾是	-	后代	结果	从	这	婚姻	的	二	人们	.	-

它是"两个人结婚所生的子女"。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "
Isn't that right ? "
不是 那 正确的 ? "

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒæsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" It seemed the proper way to put the question , " answered Jasso a little
" 它 似乎 这 恰当的 方式 到 放 这 问题 , " 回答 贾索 一个 小的
['stɪfli] .
stiffly .
僵硬地 .

"这似乎是提出这个问题的恰当方式,"贾索有些生硬地回答道。

[tɜːn] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
Tern began laughing again .
燕鸥 开始 笑 再次 .

燕鸥又笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃən][tuː; tə][pʊt] , " [hiː; hi] [tʃəʊkt] ,
" It was the right question to put , " he choked ,
" 它 曾是 这 正确的 问题 到 放 , " 他 窒息 ,

"这个问题问得对,"他哽咽着说。

" [bʌt; bət][ˌɪlə'dʒɪtəməsi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] !
" but illegitimacy was the key to the whole thing !
" 但 非婚生子女 曾是 这 钥匙 到 这 所有的 事物 !

但私生子身份才是整件事的关键!

" [lʊk] : [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][fækts] .
" Look : the Calculator had all the facts .
" 看 : 这 计算器 有 全部 这 事实 .

"你看:计算器掌握了所有信息。"

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv] [laʊ] , - [ænd; ənd][ɑː'lɪnɑː] .
It knew all about the emotional make - up of Lao , Grida and Alina .
它 知道 全部 关于 这 情绪 制作 - 向上 的 老挝 , - 和 阿丽娜 .

它完全了解老、格里达和阿丽娜的情感构成。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] [ɑː'lɪnɑː][wɒz; wəz] - ['sɪstə(r)] .
It knew that Alina was Grida's sister .
它 知道 那 阿丽娜 曾是 - 姐姐 .

它知道阿丽娜是格里达的妹妹。

" [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [kɔːs] [ɪz] ['ɒbviəs] !
" The probability course is obvious !
" 这 可能性 课程 是 明显的 !

概率论课程很简单!

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [laʊ][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ][wɒz; wəz] [haɪ] [ðæt][hiː; hi]
Given a marriage between Lao and Grida , the probability was high that he
鉴于 一个 婚姻 之间 老挝 和 - , 这 可能性 曾是 高的 那 他
[wʊd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
would meet her sister ,
会 见面 她 姐姐 ,

如果老挝和格里达结婚,那么他很有可能会遇到格里达的妹妹。

[ɑː'lɪnɑː] , ['ʌndə(r)] [kən'viːniənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Alina , under convenient circumstances .
阿丽娜 , 在下面 方便的 情况 .

在合适的情况下,阿丽娜。

[ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti][wɒz; wəz] [haɪ] , [tuː] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

The	probability	was	high	,	too	,	considering	the	emotional	make	-	up	of	the	three
这	可能性	曾是	高的	,	也	,	考虑	这	情绪	制作	-	向上	的	这	三

,

,

,

考虑到这三人的情感构成，这种可能性也很高。

[ðæt] [laʊ] [ænd; ənd][ɑːˈlɪnɑː] [wʊd] [fɔːl][ɪn] [lʌv] .

that	Lao	and	Alina	would	fall	in	love	.
那	老挝	和	阿丽娜	会	落下	在	爱	.

老挝和阿丽娜会坠入爱河。

['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] [skiːm] , [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld][wɒz; wəz] ['laɪkli] .

Under	our	present	social	scheme	,	an	illegitimate	child	was	likely	.
在下面	我们的	展示	社会的	方案	,	一个	私生子	孩子	曾是	可能	.

在现行的社会制度下，非婚生子女的出现是很有可能的。

[səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

So	there	you	are	.	"
所以	那里	你	是	.	"

就是这样。

" [tʃiːf] , [aɪ] [nəʊ] [juːv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə; eɪ][lɒt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

"	Chief	,	I	know	you've	been	in	this	business	a	lot	longer	than	I	have	,
"	首席	,	我	知道	你已经	到过	在	这	商业	一个	很多	更长	比	我	有	,

“老大，我知道你入行比我久得多，

" [sed] ['dʒæsoʊ] ['sləʊli] .

"	said	Jasso	slowly	.
"	说	贾索	缓慢地	.

“贾索缓缓说道。”

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kən'fes] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kænt] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti]

"	I've	got	to	confess	now	that	I	can't	see	the	slightest	reason	why	the	probability
"	我已经	得到	到	承认	现在	那	我	不能	看	这	丝毫	原因	为什么	这	可能性

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [laʊ] [ænd; ənd][ɑːˈlɪnɑː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]['ʌndə(r)] [ðiːz]

for	a	child	of	Lao	and	Alina	should	be	so	much	higher	under	these
为了	一个	孩子	的	老挝	和	阿丽娜	应该	是	所以	很多	更高	在下面	这些

['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][met][ænd; ənd][gɒt] ['mærid] . "

circumstances	than	if	the	two	of	them	just	met	and	got	married	.	"
情况	比	如果	这	二	的	他们	只是	遇见	和	得到	已婚	.	"

“我现在不得不承认，我完全看不出在这种情况下，老挝和阿丽娜生孩子的概率为什么会比他们俩只是相遇结婚的概率高那么多。”

" [ɪn'vaɪrənmənt] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	Environment	,	my	boy	!
"	环境	,	我的	男生	!

“环境，我的孩子！”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [hə'redəti] .

It's	just	as	important	as	heredity	.
它是	只是	作为	重要的	作为	遗传	.

它和遗传一样重要。

['laʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

Lao's	marriage	to	Grida	was	the	key	to	the	whole	thing	.
老挝	婚姻	到	-	曾是	这	钥匙	到	这	所有的	事物	.

老挝与格丽达的婚姻是整件事的关键。

- [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðəli] ,
Grida is a motherly ,
- 是 一个 母性 ,

格里达是一位慈母，

['fɪəsli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmən] [huː] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] ['rɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
fiercely conscientious type of woman who would insist on rearing her husband's
激烈地 尽责的 类型 的 女士 WHO 会 坚持 在 饲养 她 丈夫的
[tʃaɪld] — [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] .
child — no matter who the mother was .
孩子 — 不 事情 WHO 这 母亲 曾是 .

她是一位责任心极强的女性，无论孩子的母亲是谁，她都会坚持抚养丈夫的孩子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kɔːts] [wʊd] [ʌp'həʊld][hɜː(r); hə(r)] .
And of course the courts would uphold her .
和 的 课程 这 法院 会 坚持 她 .

当然，法院会支持她。

" [tɜːn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
" Tern was laughing again .
" 燕鸥 曾是 笑 再次 .

特恩又笑了。

" ['eniweɪ] , [wɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [lik] .
" Anyway , we've got it licked .
" 反正 , 我们已经 得到 它 舔过 .

总之，我们已经搞定了。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [haɪ] - [ˌprɒbə'bɪləti][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . . . .
We have our high - probability individual . . . .
我们 有 我们的 高的 - 可能性 个人 . . . .

我们找到了高概率的嫌疑人……

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
But I'm glad of one thing .
但 我是 高兴的 的 一 事物 .

但我有一件事感到欣慰。

[sə'pəʊz] [jʊd] [ɑːskt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ɪt'self] — [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Suppose you'd asked the Calculator to check itself — asked it , for instance ,
认为 你会 问 这 计算器 到 查看 本身 — 问 它 , 为了 实例 ,

假设你让计算器进行自我检查——例如，问它：

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
if we knew what we were doing .
如果 我们 知道 什么 我们 是 正在做 .

如果我们知道自己在做什么就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [streɪt] ['ɑːnsə(r)] ,
It would have given us a straight answer ,
它 会 有 给定 我们 一个 直的 回答 ,

它本可以给我们一个直接的答案。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and we would have abandoned the whole project — it would
和 我们 会 有 弃 这 所有的 项目 — 它 会
[hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] ! "
have told us we didn't know at all ! "
有 讲述 我们 我们 没有 知道 在 全部 ! "

那样的话，我们就会放弃整个项目——它会告诉我们，我们根本一无所知！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神